

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-88

Séances plénières
Jeudi 16 décembre 2004

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 16 december 2004

Namiddagvergadering

3-88

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Prise en considération de propositions.....	6
La problématique de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne (Doc. 3-866)	6
Discussion	6
Bienvenue à M. Ahmed Ben Bella	20
La problématique de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne (Doc. 3-866)	20
Suite de la discussion.....	20
Discussion des amendements	34
Votes.....	36
La problématique de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne (Doc. 3-866).....	36
Ordre des travaux	37
Questions orales	41
Question orale de M. Luc Van den Brande au premier ministre sur «les perspectives financières de l'Union européenne pour la période 2007-2013 et le point de vue de la Belgique en la matière en vue du Conseil européen des 16 et 17 décembre 2004» (n° 3-504).....	41
Question orale de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la politique suivie en ce qui concerne les abattages illégaux à domicile au cours de la fête islamique du sacrifice» (n° 3-505)	43
Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «la situation dans l'est du Congo» (n° 3-500).....	44
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «le conflit entre le Rwanda et le Congo» (n° 3-503).....	44
Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille du 18 décembre 1990» (n° 3-502).....	47
Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les enlèvements internationaux d'enfants» (n° 3-497).....	49
Question orale de Mme Amina Derbaki Sbaï à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la ministre de l'Emploi sur «les systèmes de contrôle quant aux RFID (Radio Frequency Identifier)» (n° 3-463).....	52

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen	6
De problematiek van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie (Stuk 3-866).....	6
Bespreking.....	6
Verwelkoming van de heer Ahmed Ben Bella	20
De problematiek van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie (Stuk 3-866).....	20
Vervolg van de bespreking	20
Bespreking van de amendementen.....	34
Stemmingen	36
De problematiek van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie (Stuk 3-866).....	36
Regeling van de werkzaamheden	37
Mondelinge vragen	41
Mondelinge vraag van de heer Luc Van den Brande aan de eerste minister over «de financiële vooruitzichten van de Europese Unie voor de periode 2007-2013 en het Belgisch standpunt ter zake in het licht van de Europese Raad van 16 en 17 december 2004» (nr. 3-504)	41
Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de politionele aanpak van het illegaal thuisslachten tijdens het islamitische offerfeest» (nr. 3-505)	43
Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Oost-Congo» (nr. 3-500).....	44
Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het conflict tussen Rwanda en Congo» (nr. 3-503).....	44
Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van de Arbeidsmigrantenconventie van de Verenigde Naties van 18 december 1990» (nr. 3-502)	47
Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de internationale ontvoeringen van kinderen» (nr. 3-497)	49
Mondelinge vraag van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Werk over «de controlesystemen inzake de RFID (Radio Frequency Identifier)» (nr. 3-463)	52

Question orale de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le renforcement des conditions prévues par la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge» (n° 3-507).....	54	Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de verstrenging van de snel-Belgwet» (nr. 3-507).....	54
Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le gavage forcé des oies» (n° 3-506).....	55	Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het dwangvoederen van eenden» (nr. 3-506)	55
Question orale de M. Jean Cornil au ministre de la Coopération au Développement sur «le financement de la plateforme Migration et Développement par la Direction générale de la Coopération au Développement (DGCD)» (n° 3-477).....	57	Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de financiering van het platform Migratie en Ontwikkeling door de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS)» (nr. 3-477)	57
Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité sur «les exigences des Pays-Bas concernant la ligne de TGV entre Bruxelles-Midi et Amsterdam» (n° 3-498)	58	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit over «de Nederlandse eisen met betrekking tot de HSL tussen Brussel-Zuid en Amsterdam» (nr. 3-498).....	58
Question orale de M. Flor Koninckx au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «la septième édition du Gumball Race» (n° 3-499).....	60	Mondelinge vraag van de heer Flor Koninckx aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «de zevende editie van de Gumball Race» (nr. 3-499)	60
Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «le jugement intervenu sur l'utilisation intensive de la piste 02» (n° 3-501)	62	Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «het vonnis inzake het intensieve gebruik van de landingsbaan 02» (nr. 3-501)	62
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le taux de TVA applicable au matériel dentaire» (n° 3-490).....	65	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het toepasselijke BTW-tarief voor tandheelkundig materieel» (nr. 3-490)	65
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «notre contribution au programme alimentaire mondial en République démocratique du Congo (RDC)» (n° 3-478).....	66	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «onze bijdrage aan het Wereldvoedselprogramma in de Democratische Republiek Congo (RDC)» (nr. 3-478).....	66
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «la contribution de la Belgique à l'UNIFEM» (n° 3-495).....	68	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de bijdrage van België aan UNIFEM» (nr. 3-495).....	68
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au premier ministre sur «l'apport fédéral dans le plan de la Communauté flamande pour le Limbourg» (n° 3-487).....	71	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de eerste minister over «de federale inbreng in het Limburgplan van de Vlaamse Gemeenschap» (nr. 3-487)	71
Demande d'explications de M. Karim Van Overmeire au ministre de la Défense sur «les vols militaires exécutés pour le compte de membres de la Cour» (n° 3-429).....	73	Vraag om uitleg van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Landsverdediging over «de militaire vluchten die voor rekening van leden van het Hof werden uitgevoerd» (nr. 3-429)	73
Excusés.....	75	Berichten van verhindering	75
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	76	Naamstemmingen	76
Propositions prises en considération.....	77	In overweging genomen voorstellen	77
Envoi de propositions de loi à une autre commission.....	77	Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie	77

Demandes d'explications.....	77	Vragen om uitleg	77
Messages de la Chambre	78	Boodschappen van de Kamer	78
Dépôt de projets de loi.....	78	Indiening van wetsontwerpen.....	78
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	79	Arbitragehof – Arresten	79
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	80	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	80
Cour d'arbitrage – Recours.....	80	Arbitragehof – Beroepen.....	80

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

La problématique de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne (Doc. 3-866)**Discussion**

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – *Je constate que la problématique européenne a suscité bien plus d'intérêt la semaine dernière au Sénat.*

Le rapport de la commission des Relations extérieures est le résultat de nombreuses auditions et de débats animés avec des professeurs, des responsables politiques, des diplomates, des représentants du monde socioéconomique et de diverses organisations des droits de l'homme. Je tiens à remercier toutes les personnes qui ont collaboré à l'élaboration du rapport : les sénateurs, nos collaborateurs et le secrétariat de la commission. Aucun sujet n'a été ignoré. Le résultat est un jugement équitable énonçant les différentes conditions que la Turquie devra remplir au cours des futures négociations.

Je vous présente un tour d'horizon pas trop technique des recommandations.

Grâce au processus d'intégration, la Turquie a lancé de nombreuses réformes ces dernières années. Le gouvernement et le parlement turcs ont fait des efforts considérables pour satisfaire aux critères de Copenhague, améliorant ainsi la vie sociale et politique de la population turque. Ces réformes doivent toutefois être concrétisées à tous les niveaux de pouvoir et dans l'ensemble du pays. Une attention particulière doit être portée au système juridique, à l'appareil policier et à la protection de la diversité culturelle et religieuse. Il importe d'élaborer une nouvelle Constitution basée sur les valeurs démocratiques européennes, sur les principes de l'État de droit et d'une bonne administration et sur un équilibre entre les droits individuels, les droits des minorités et les droits communautaires.

En Turquie le revenu moyen est relativement faible. La structure et la compétitivité de l'économie n'atteignent pas le niveau des États membres de l'Union européenne. La législation turque ne permet toujours pas un fonctionnement optimal d'une union économique. Il subsiste en outre de nombreux hiatus dans le droit du travail, notamment concernant l'égalité entre hommes et femmes. Le pays a encore du retard en ce qui concerne la lutte contre les

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

De problematiek van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie (Stuk 3-866)**Bespreking**

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT), rapporteur. – Ik stel vast dat er vorige week in de Senaat veel meer belangstelling was voor de Europese problematiek dan vandaag voor de toetreding van Turkije, maar ik neem aan dat wie afwezig is daar goede redenen voor heeft.

Het rapport van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen dat ik mag voorstellen, is het resultaat van heel wat hoorzittingen en levendige debatten met professoren, politici, diplomaten, vertegenwoordigers van de sociaal-economische wereld en afgevaardigden van verschillende mensenrechtenorganisaties. Ik wil beginnen met iedereen te danken die heeft meegewerkt aan het verslag: de collega's-senatoren die zich over de partijgrenzen heen hebben ingezet om tot dit resultaat te komen, onze medewerkers, die achter de schermen een belangrijke taak hebben vervuld, en het secretariaat van de commissie, dat onze inbreng, onder meer de vele amendementen, heeft verwerkt. De debatten waren leerrijk en vaak geanimeerd. Geen enkel onderwerp werd uit de weg gegaan. Het resultaat is een streng maar rechtvaardig oordeel met tal van voorwaarden waaraan Turkije tijdens de komende onderhandelingen moet voldoen.

Ik geef nu een niet te technisch overzicht van de aanbevelingen.

Turkije heeft dankzij het Europese integratieproces in de voorbije jaren tal van hervormingen opgestart. De Turkse regering en het parlement hebben aanzienlijke inspanningen gedaan om aan de politieke en economische criteria van Kopenhagen te voldoen en daardoor het economische, maatschappelijke en politieke leven van de Turkse bevolking te verbeteren. Die hervormingen moeten echter ook in de praktijk worden uitgevoerd, op alle bestuursniveaus en overal in het land. Hierbij moet bijzondere aandacht uitgaan naar het rechtsstelsel, het politieapparaat en de bescherming van de culturele en religieuze diversiteit. Belangrijk is het opstellen van een nieuwe grondwet, uitdrukkelijk gebaseerd op de Europese democratische waarden, op de principes van de rechtsstaat en behoorlijk bestuur en op een evenwicht tussen de individuele rechten, de rechten van de minderheden en de

discriminations, la protection de la sécurité et de la santé au travail, l'intégration sociale et la sécurité sociale, le droit de grève, les négociations collectives et les droits des organisations représentatives des travailleurs établis par l'Organisation internationale du travail. La lutte contre le travail des enfants mérite aussi une attention particulière et le secteur agricole a encore besoin de grandes réformes.

Quant à la sécurité et à la justice, les autorités turques ont fait de gros efforts pour mettre en place un pouvoir judiciaire compétent, indépendant, impartial et accessible à tous. La Turquie a encore fort à faire pour parvenir à des procédures judiciaires équitables et pour modifier le comportement et la mentalité des magistrats.

Le personnel judiciaire doit être formé au droit européen. Des initiatives législatives s'imposent également : une nouvelle loi sur les associations et fondations, un nouveau code pénal, une législation instituant une police judiciaire, etc.

Les tortures requièrent une attention particulière. Il faut lutter sans délai contre les violations du droit humanitaire international et mettre un terme à la violence sexuelle et au viol de détenues essentiellement kurdes. La Turquie s'est engagée à extirper définitivement et à tous les niveaux toutes les formes de torture. Une formation supplémentaire sera nécessaire pour faire évoluer la mentalité des services de police et faire respecter le droit.

La Turquie doit se préparer à adhérer aux statuts de la Cour pénale internationale.

L'armée turque est encore trop un État dans l'État. Le Parlement turc doit exercer un contrôle civil sur toutes les activités des services de sécurité qui doivent en toutes circonstances lui rendre compte. Les conseils actuels de l'enseignement supérieur et les médias audiovisuels doivent donc devenir des instances entièrement civiles, suivant les normes appliquées dans l'Union européenne.

De grandes réformes législatives sont encore nécessaires dans le domaine des droits de l'homme. Nous saluons la création d'une commission de contrôle des droits de l'homme attachée au premier ministre. Il convient d'ancrer dans la constitution turque la primauté du droit international et européen sur la législation nationale. La Turquie doit exécuter sans attendre la décision de la Cour européenne de justice.

La Turquie a réalisé des progrès sensibles en matière de droits de la femme et d'égalité des chances. Il est toutefois regrettable que la violence familiale reste fort répandue, que l'aide psychologique et juridique soit inexistante, que le viol entre époux ne soit pas puni de sanctions pénales, que le chômage frappe davantage les femmes que les hommes et qu'un petit pourcentage seulement des travailleuses bénéficient d'une protection sociale.

Le principe de l'égalité entre les hommes et les femmes doit dès lors être écrit dans la constitution turque et la législation contraire à ce principe doit être adaptée.

Quant à la liberté de culte, la Turquie défend encore toujours une conception d'un État séculier qui n'est pas conforme à celle de l'Union européenne. L'État turc contrôle la principale religion et discrimine les autres cultes. À cela

gemeenschappelijke rechten, zoals dat in de Europese Unie met inachtneming van het internationale recht wordt gegarandeerd.

In Turkije is het gemiddelde inkomen relatief laag. De structuur en het concurrentievermogen van de economie halen niet het niveau van de lidstaten van de Europese Unie. Voor een optimaal functioneren van een economische unie is de Turkse wetgeving nog steeds ontoereikend. Bovendien zijn er nogal wat hiaten in het arbeidsrecht, met name wat betreft de gelijke behandeling van mannen en vrouwen. Het land schiet nog tekort wat betreft de bestrijding van de discriminatie, de bescherming van de veiligheid en de gezondheid op het werk, de sociale integratie en de sociale zekerheid, het stakingsrecht, de collectieve onderhandelingen en de door de internationale arbeidsorganisatie vastgestelde rechten van werknemersorganisaties. Bijzondere aandacht verdient ook de strijd tegen de kinderarbeid. Bovendien heeft de landbouwsector in Turkije, los van de uitbreiding van de Europese Unie, nood aan grote hervormingen.

Wat veiligheid en justitie betreft, heeft de Turkse overheid heel wat inspanningen gedaan om een bekwame, onafhankelijke, onpartijdige en voor iedereen toegankelijke rechterlijke macht op te bouwen. Turkije moet nog heel wat werk verzetten om tot billijke gerechtelijke procedures te komen en ook de mentaliteit en het gedrag van de magistraten moet er nog ingrijpend veranderen.

Het gerechtelijk personeel moet worden geschoold in het Europees gemeenschapsrecht. Er zijn ook wetgevende initiatieven nodig: een nieuwe wet op de verenigingen en de stichtingen, een nieuw wetboek van strafrecht, een wet op de lagere hoven van beroep, een wet inzake strafrechtelijke procedures, een wetgeving tot instelling van een gerechtelijke politie en een wet tot uitvoering van straffen en maatregelen.

De commissie voor de folterpraktijken vraagt bijzondere aandacht. De schendingen van het internationaal humanitair recht moeten onmiddellijk worden aangepakt. Ook aan het vaak voorkomende seksuele geweld en de verkrachting van voornamelijk Koerdische vrouwelijke gevangenen dient een einde te komen. Turkije heeft er zich intussen toe verbonden foltering en mishandeling op alle niveaus en in alle vormen definitief uit te roeien. Er zal bijkomende vorming nodig zijn om de mentaliteit van de politiediensten te doen evolueren en het recht te doen naleven.

Turkije moet werk maken van de toetreding tot de statuten van het Internationaal Strafhof.

Het Turkse leger is nog te veel een staat in de staat. Het Turkse parlement moet burgerlijke controle uitoefenen op alle activiteiten van de veiligheidsdiensten, die in alle omstandigheden verantwoording verschuldigd zijn aan het parlement. Daarom moeten de huidige raden van het hoger onderwijs en de audiovisuele media in Turkije volledig civiele instanties worden, volgens de gangbare normen die gelden in de Europese Unie.

Op het vlak van de mensenrechten zijn er in Turkije nog grote wetgevende hervormingen vereist. De oprichting van een commissie voor het toezicht op de mensenrechten, verbonden aan de Turkse premier, is een goede zaak. Het strekt tot aanbeveling het primaat van het internationale recht en het gemeenschapsrecht boven de nationale wetgeving in de

aussi il faut mettre un terme. La Turquie doit respecter la liberté de culte telle que définie dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme et du Conseil de l'Europe et adapter sa législation en la matière au droit international.

Concernant la question kurde, il est regrettable qu'un mouvement de résistance kurde ait mis fin au cessez-le-feu proclamé unilatéralement. Il est cependant clair que l'immense majorité de la communauté kurde de Turquie aspire à une solution pacifique qui respecte l'intégrité du territoire turc. Il faut donc que la Turquie reconnaisse la question kurde et négocie une solution spécifique avec les représentants politiques des Kurdes. Avec l'appui des Nations unies, la Turquie a engagé le dialogue sur le retour des réfugiés kurdes chassés de chez eux pendant la guerre civile. Le processus de retour doit aboutir à un programme de reconstruction des villages kurdes dévastés. La Turquie est par ailleurs encouragée à mener une politique de promotion du développement socioéconomique des régions kurdes, de manière à permettre aux Kurdes de se construire un avenir pacifique et prospère. Le pays doit respecter la diversité ethnique et culturelle de sa population et garantir les droits culturels de la communauté kurde.

Dans le cadre de la politique internationale, il importe de ne pas perdre de vue que si la Turquie adhère à l'Union européenne, ses frontières seront aussi les frontières extérieures de l'Union. Des relations de bon voisinage avec les pays voisins sont donc essentielles. Il faut être particulièrement attentif à de bonnes relations entre la Turquie et l'Arménie et le gouvernement turc doit reconnaître le génocide des Arméniens en 1915. Il est souhaitable qu'un dialogue sur cette question soit amorcé entre les universitaires, les institutions sociales et les ONG des deux pays afin d'aboutir à une réconciliation.

À propos de Chypre, nous regrettons surtout l'échec du référendum sur la réunification de l'île en 2004. L'attitude constructive de la Turquie n'a pas donné les résultats espérés. La Turquie doit reconnaître la République chypriote qui est membre de l'Union européenne depuis le 1^{er} mai 2004. Elle doit retirer ses troupes d'occupation du nord de Chypre conformément aux résolutions des Nations unies.

Quant à l'Irak, l'Iran et la Syrie, la Turquie doit s'abstenir de toute violation de l'intégrité territoriale et de la souveraineté politique de l'Irak. Elle doit collaborer avec les pays voisins pour garantir la sécurité des frontières communes tout en permettant à la communauté kurde des quatre pays de développer des relations humaines, culturelles et économiques.

Le rapport rejoint le point de vue du gouvernement fédéral qui s'est déjà prononcé en faveur de l'ouverture de négociations avec la Turquie. Il est toutefois rappelé à la Turquie que la Commission européenne peut, après consultation du Parlement européen et du Conseil européen, recommander de suspendre les négociations en cas de violations graves et persistantes des principes fondateurs de l'Union : la liberté et la démocratie, le respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, l'État de droit. Il va de soi que la Turquie a encore un long chemin à parcourir avant de pouvoir devenir membre de l'Union européenne. C'est pourquoi les négociations sont importantes. Nous

nieuwe Turkse grondwet te verankeren. Turkije moet de hangende beslissing van het Europees Hof van Justitie onverwijld uitvoeren.

Turkije heeft inzake de rechten van de vrouw en de gelijkheid van kansen heel wat vorderingen gemaakt. Het is echter betreurenswaardig dat huiselijk geweld verbreed blijft, dat psychologische hulp en rechtsbijstand niet bestaande is, dat verkrachting binnen het huwelijk niet strafrechtelijk bestraft kan worden, dat er veel meer vrouwen dan mannen werkloos zijn en dat slechts een klein percentage van de vrouwelijke werknemers sociale bescherming geniet.

Daarom moet ook het beginsel van de gelijkheid tussen mannen en vrouwen in de Turkse grondwet worden ingeschreven en dienen alle wetten en reglementen die daarmee in strijd zijn, te worden aangepast.

Inzake godsdienstvrijheid huldigt Turkije nog steeds een opvatting van een seculiere staat die niet strookt met die van de Europese Unie. Het is opvallend dat de Turkse staat de belangrijkste eredienst controleert en de andere erediensten discrimineert. Ook daaraan moet een einde komen. Turkije moet voldoen aan de definitie van de godsdienstvrijheid volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de rechten van de mens en van de Raad van Europa. De Turkse overheid moet de wetten terzake in overeenstemming brengen met het internationaal recht.

Inzake het Koerdische vraagstuk valt te betreuren dat een Koerdische verzetsbeweging het eenzijdig afgekondigde staakt-het-vuren onlangs heeft opgezegd. Toch is duidelijk dat de overgrote meerderheid van de Koerdische gemeenschap in Turkije streeft naar een vreedzame oplossing voor het conflict met respect voor de territoriale integriteit van het Turkse grondgebied. Daarom moet Turkije het Koerdische vraagstuk erkennen en met de politieke vertegenwoordigers van de Koerdische gemeenschap onderhandelen met het oog op een specifieke oplossing. Met de steun van de Verenigde Naties startte Turkije de dialoog over de terugkeer van de Koerdische vluchtelingen die tijdens de burgeroorlog uit hun huizen werden verdreven. Het terugkeerproces moet uitmonden in een programma voor de wederopbouw van de verwoeste Koerdische dorpen. Tevens wordt Turkije ertoe aangespoord een beleid te voeren ter bevordering van de sociaal-economische ontwikkeling van de Koerdische gebieden, zodat een omgeving wordt geschapen die de Koerden in staat moet stellen om een vreedzame en voorspoedige toekomst uit te bouwen. Het land moet de etnisch-culturele diversiteit van zijn bevolking respecteren en de culturele rechten van de Koerdische gemeenschap waarborgen, onder meer door het garanderen van officieel onderwijs en daadwerkelijke toegang tot radio, tv en schrijvende pers in de Koerdische taal.

In het kader van de internationale politiek is het belangrijk voor ogen te houden dat, als Turkije lid wordt van de Europese Unie, de Turkse grenzen automatisch de buitengrenzen van de Unie worden. Daarom is een goed nabuurschap met de buurlanden noodzakelijk. Een goede relatie tussen Turkije en Armenië, met wederzijdse erkenning van de grens tussen beide landen, verdient bijzondere aandacht. De Turkse regering wordt ook verzocht de genocide te erkennen tegen het Armeense volk, gepleegd in 1915 door de laatste regering van het Osmaanse rijk. Het is wenselijk dat

espérons que l'Europe comme la Turquie relèveront le défi.

Mme Christine Defraigne (MR). – Le débat qui nous occupe cet après-midi est un débat complexe dont les enjeux sont fondamentaux. L'Union européenne est le cadre de notre vie au sein duquel chaque État membre poursuit son développement politique et économique, les bénéfices de la santé des États et de l'Union se renforçant les uns les autres.

Si la ratification de la Constitution sera en 2005 à l'agenda de nos travaux, c'est le processus d'élargissement qui nous interpelle aujourd'hui : l'adhésion de la Turquie renforce-t-elle ou non l'Union européenne ? Enraciner la Turquie au sein de l'Union est-il dans notre intérêt ? Le pays en question respecte-t-il de façon irréversible et durable les conditions d'entrée dans le club européen ?

Ces questions, la Commission et le Parlement européens y ont répondu clairement. Les chefs d'État et de gouvernement vont négocier une position définitive au sein du Conseil européen.

Il est vraiment important que notre assemblée qui jouit d'une compétence prédominante en matière de relations internationales, puisse débattre et dégager une position politique claire afin de soutenir et de préciser la position du gouvernement. Il sera alors nécessaire par la suite de répercuter cette orientation devant nos concitoyens, qui expriment le besoin de mieux comprendre les enjeux européens. C'est l'application de saines pratiques pour notre démocratie et notre devoir en tant que femmes et hommes

hierover tussen Turkse en Armeense academici, sociale instellingen en NGO's een dialoog wordt opgestart, ten einde de tragische gebeurtenissen van het verleden te verwerken en eindelijk tot verzoening te komen.

Inzake Cyprus valt vooral te betreuren dat het referendum over de hereniging van het eiland in 2004 mislukt is. De constructieve houding van Turkije leidde niet tot de verhoopte resultaten. Turkije dient evenwel de republiek Cyprus, die sedert 1 mei 2004 lid is van de Europese Unie, te erkennen en overeenkomstig de VN-resoluties zijn bezettingstroepen uit het noorden van Cyprus terug te trekken.

Inzake Irak, Iran en Syrië moet Turkije zich onthouden van elke schending van de territoriale integriteit en de politieke soevereiniteit van Irak. Bovendien moet Turkije met zijn buurlanden samenwerken om de veiligheid van de gemeenschappelijke grenzen te waarborgen, waarbij de Koerdische gemeenschap uit de vier landen de mogelijkheid krijgt menselijke, culturele en economische betrekkingen te ontwikkelen.

Het rapport onderschrijft het standpunt van de federale regering die zich reeds heeft uitgesproken voor onderhandelingen met Turkije over het EU-lidmaatschap. Turkije wordt er wel aan herinnerd dat de Europese Commissie na raadpleging van het Europees Parlement, de Europese Raad kan aanbevelen de onderhandelingen op te schorten ingeval van ernstige en aanhoudende schendingen van de beginselen waarop de EU is gegrondvest: vrijheid en democratie, naleving van de mensenrechten en van de fundamentele vrijheden, de rechtsstaat. Het is duidelijk dat Turkije nog een hele weg heeft af te leggen voordat het lid kan worden van de Europese Unie. Daarom zijn onderhandelingen belangrijk. We hopen dat zowel Europa als Turkije de uitdaging aannemen.

Mevrouw Christine Defraigne (MR). – *Het debat van vanmiddag is complex en er staan fundamentele zaken op het spel. De Europese Unie is het kader waarbinnen elke lidstaat zijn politieke en economische ontwikkeling doorloopt. De voordelen van de gezonde toestand van de staten en van de Unie versterken elkaar.*

In 2005 zal de ratificatie van de Grondwet op de agenda staan, maar vandaag moeten we debatteren over het uitbreidingsproces: wordt de Europese Unie sterker door de toetreding van Turkije? Is het in ons belang Turkije in de Europese Unie op te nemen? Vervult dat land op onomkeerbare en duurzame wijze de voorwaarden om toe te treden tot de Europese club?

Op die vragen hebben de Commissie en het Europees Parlement een duidelijk antwoord gegeven. De staatshoofden en regeringsleiders zullen in de Europese Raad onderhandelen over een definitief standpunt.

Het is belangrijk dat onze vergadering, die de hoofdrol speelt op het gebied van de internationale betrekkingen, een debat voert en een duidelijk politiek standpunt ontwikkelt om het standpunt van de regering te ondersteunen en te verfijnen. Vervolgens zal die koers aan de burgers kenbaar moeten worden gemaakt, want zij willen de Europese politieke uitdaging beter begrijpen.

De MR-fractie steunt de houding van de Belgische regering

politiques.

Le groupe MR soutient la position du gouvernement belge sur l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne mais il demande que les négociations puissent être menées avec beaucoup de précision et de rigueur sur un certain nombre de points. Les institutions européennes ont posé des conditions d'adhésion qui s'appliquent à tous les pays candidats. Ce sont les critères de Copenhague adoptés le 22 juin 1993. Il s'agit de critères politiques – des institutions stables et démocratiques, le respect de l'État de droit, des droits de l'homme et des minorités – et de critères économiques – une économie de marché viable qui peut soutenir les obligations du marché commun. L'Union, pour sa part, s'est aussi imposé un critère : la capacité d'assimiler de nouveaux membres, tout en maintenant l'élan de l'intégration.

En d'autres termes, nous devons être vigilants et veiller à ce que la Turquie respecte tous les critères, comme les autres États adhérents l'ont fait précédemment. Il ne faut pas oublier que les Européens ont besoin, eux aussi, de se préparer à l'adhésion de la Turquie, comme la Turquie se prépare à l'Europe.

Nous devons admettre que la Turquie a accompli sur deux ans des progrès très significatifs, tant sur le plan économique que sur le plan politique. La Commission a conclu, le 6 octobre dernier, que la Turquie remplissait suffisamment les critères de Copenhague et a donné au Conseil européen un avis positif sur l'ouverture des négociations. Désormais, si le Conseil européen suit l'avis de la Belgique, les négociations débiteront dans le courant de l'année 2005 et ne pourront se conclure qu'après 2014, lorsque l'Union aura fixé ses moyens budgétaires pour la période 2014-2021.

Comme l'a proposé la Commission, l'Union européenne aura recours à une manière de procéder différente de celle mise en œuvre lors des précédentes négociations d'adhésion parce que la Turquie est un cas particulier. Ainsi, les négociations pourront-elles être suspendues en cas de violation grave et persistante des principes de liberté et de démocratie, des droits de l'homme, des libertés fondamentales et de l'État de droit.

Quant au processus d'adhésion proprement dit, il sera long et son issue reste ouverte. La Turquie restera elle-même libre et souveraine de décider de suspendre les négociations et éventuellement de refuser son adhésion.

La Belgique, comme l'ensemble des pays membres, gardera jusqu'au bout son droit de veto. À la fin de ce processus de négociations, notre assemblée se prononcera pour dire si la Turquie est capable d'entrer dans l'Union européenne.

Pendant cette période de dix années au moins, la Turquie devra poursuivre son adaptation, aidée en cela pas les services de l'Union. Une série de dispositions législatives doivent être adoptées rapidement : la loi sur les associations, le nouveau code pénal et la loi sur les cours d'appel intermédiaires, le code de procédure pénale, la législation portant création de la police judiciaire et la loi sur l'exécution des peines. Nous devons être très attentifs à la mise en œuvre effective des réformes par les autorités turques. La modification du cadre législatif est une première étape. La mise en œuvre effective des mesures est l'élément central et prendra beaucoup plus de

ten aanzien van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie, maar vraagt tijdens de onderhandelingen op bepaalde punten nauwkeurigheid en strengheid. De Europese instellingen hebben toetredingsvoorwaarden gesteld die van toepassing zijn op alle kandidaat-lidstaten. Het zijn de criteria van Kopenhagen van 22 juni 1993. Het zijn politieke criteria – stabiele en democratische instellingen, respect voor de rechtsstaat, voor de mensenrechten en voor de minderheden, en economische criteria – een levensvatbare markteconomie die de verplichtingen van de gemeenschappelijke markt op zich kan nemen. De Unie heeft ook zichzelf een criterium opgelegd: het vermogen om nieuwe leden op te nemen, waarbij het elan van de integratie behouden blijft.

We moeten er dus op toezien dat Turkije alle criteria naleeft, net zoals de lidstaten die al toegetreden zijn. Ook de Europeanen hebben tijd nodig om zich voor te bereiden op de toetreding van Turkije, net zoals Turkije zich voorbereidt op Europa.

We moeten toegeven dat Turkije in twee jaar tijd grote vooruitgang heeft geboekt, zowel op economisch als op politiek vlak. De Commissie heeft op 6 oktober jongstleden besloten dat Turkije voldoende beantwoordt aan de criteria van Kopenhagen en heeft aan de Europese Raad een positief advies gegeven over de start van de onderhandelingen. Als de Europese Raad het advies van België volgt, zullen de onderhandelingen in de loop van 2005 starten en kunnen ze pas worden afgesloten na 2014, als de Unie haar budgettaire middelen voor de periode 2014–2021 heeft vastgelegd.

Zoals de Commissie heeft voorgesteld, zal de Europese Unie een andere werkwijze toepassen dan bij vorige toetredingsonderhandelingen, omdat Turkije een bijzonder geval is. De onderhandelingen kunnen bijvoorbeeld worden geschorst indien er een ernstige en voortdurende schending is van de principes van vrijheid en democratie, van de mensenrechten, van de fundamentele vrijheden en van de rechtsstaat.

Het eigenlijke toetredingsproces zal lang duren en de afloop ervan blijft open. Turkije zal zelf vrij en soeverein kunnen beslissen om de onderhandelingen te schorsen en eventueel de toetreding te weigeren.

België zal, net zoals de andere lidstaten, tot op het einde over een vetorecht beschikken. Op het einde van het onderhandelingsproces zal onze vergadering beslissen of Turkije in staat is om toe te treden tot de Europese Unie.

Gedurende die periode van minstens tien jaar zal Turkije zich blijven aanpassen, daarbij geholpen door de diensten van de Unie. Een aantal wetgevende bepalingen moeten snel worden goedgekeurd: de wet op de verenigingen, de nieuwe strafwet en de wet op de lagere hoven van beroep, de strafproceswet, de wet tot oprichting van de gerechtelijke politie en de wet op de strafuitvoering. We moeten er bijzonder goed op toezien dat de Turkse autoriteiten de hervormingen uitvoeren. De wijziging van het wettelijke kader is een eerste stap. De effectieve uitvoering van de maatregelen is het belangrijkste punt en zal veel meer tijd vergen.

Wat gerecht en politie betreft, zal volharding en geduld nodig zijn om tot concrete wijzigingen in de praktijk te komen. De nultolerantie ten aanzien van foltering mag geen slogan

temps.

Dans le monde judiciaire et policier, il faudra être persévérant et patient avant de constater sur le terrain une modification concrète des comportements. La tolérance zéro vis-à-vis de la torture doit dépasser le stade du slogan.

En matière économique, si la Turquie est déjà profondément arrimée à l'Europe grâce à l'union douanière, il faut prendre les mesures fiscales nécessaires pour faire sortir la moitié de l'économie turque du secteur informel.

La réforme du secteur agricole sera un processus long et socialement difficile.

Un long travail de formation des cadres judiciaires et administratifs est également nécessaire pour qu'ils adoptent de nouvelles pratiques et pour lutter contre la corruption.

Enfin, la défense des droits des femmes et leur promotion au sein de la vie politique et économique nécessitera un changement des mentalités au sein même de la société turque.

Nous devons ainsi constater que si la Turquie a accompli de sérieux progrès vers le respect d'un certain nombre de standards européens, une décennie supplémentaire de réformes et de contrôle sur leur mise en œuvre effective sera amplement justifiée. Nous pourrions alors, au terme du processus, évaluer de façon crédible le caractère effectif de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne.

Je terminerai mon intervention en rappelant sept points que nous jugeons fondamentaux et auxquels la Turquie doit veiller pendant ces négociations.

1. La mise en œuvre du plan Annan pour la réunification de Chypre et donc la reconnaissance de l'un des membres de l'union.
2. La prise de mesures concrètes pour le développement économique de la partie kurde et la représentation politique des Kurdes.
3. La reconnaissance du génocide arménien, comme le prévoit une résolution de notre assemblée qui date de 1997
4. La préservation du principe de laïcité.
5. Le contrôle intégral des autorités civiles sur les forces armées, dont les compétences doivent être limitées au domaine sécuritaire.
6. La préservation et la promotion des libertés fondamentales.
7. La défense des minorités religieuses et ethniques.

La Turquie veut adhérer à un processus dont elle va découvrir toutes les exigences. Pour pouvoir bénéficier de cette plus-value européenne, il faut respecter les règles avec rigueur. En tant que pays fondateur, nous devrions d'ailleurs montrer l'exemple. Accordons à la Turquie notre soutien et prenons date pour évaluer la possibilité d'intégrer la Turquie profondément modernisée dans une union qui, dans dix ans, aura également profondément évolué.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *L'adhésion de la Turquie à l'Union européenne fait l'objet ces derniers mois de débats passionnés, non seulement dans les milieux gouvernementaux et parlementaires mais aussi et surtout parmi les citoyens européens. Il n'est dès lors pas étonnant*

blijven.

Op economische gebied is Turkije dankzij de douane-unie al sterk met Europa verbonden, maar er moeten fiscale maatregelen worden genomen om de helft van de Turkse economie uit de informele sector te halen.

De hervorming van de landbouwsector wordt een lang en sociaal moeizaam proces.

De opleiding van juridisch en administratief kaderpersoneel is een werk van lange adem, maar is nodig om nieuwe handelwijzen aan te leren en de corruptie te bestrijden.

De verdediging van de rechten van de vrouwen en hun emancipatie in de politieke en economische wereld vergen een mentaliteitsverandering in de Turkse maatschappij zelf.

Turkije heeft grote vooruitgang geboekt inzake de naleving van een aantal Europese normen, maar een bijkomend decennium van hervormingen en van controle op de effectieve inwerkingtreding is ruimschoots gerechtvaardigd. Op het einde van het proces zullen we dan op een geloofwaardige manier kunnen beoordelen hoe Turkije tot de Europese Unie kan toetreden.

Ik eindig met zeven punten die wij fundamenteel achten en waarover Turkije moet waken tijdens de onderhandelingen.

1. *De uitvoering van het plan-Annan voor de hereniging van Cyprus en dus de erkenning van een van de lidstaten van de Unie.*
2. *Het nemen van concrete maatregelen voor de economische ontwikkeling van het Koerdische deel van het land en de politieke vertegenwoordiging van de Koerden.*
3. *De erkenning van de Armeense genocide, zoals die in de resolutie van de Senaat van 1997 wordt geëist.*
4. *Het behoud van het principe van de scheiding van Kerk en Staat.*
5. *De volledige controle van de burgerlijke autoriteiten over de strijdkrachten en de beperking van de bevoegdheden ervan tot het garanderen van de veiligheid.*
6. *Het behoud en de bevordering van de fundamentele vrijheden.*
7. *De verdediging van de religieuze en etnische minderheden.*

Turkije wil aansluiten bij een proces waarvan het zal ondervinden wat het vergt. Om de Europese meerwaarde te kunnen genieten moeten de regels strikt worden nageleefd. Als lidstaat die de Unie mede heeft opgericht, moeten we trouwens het voorbeeld geven. Laten we Turkije onze steun verlenen en laten we een tijdstip bepalen om te evalueren of het grondig gemoderniseerde Turkije zich kan integreren in een Unie die over tien jaar eveneens sterk geëvolueerd zal zijn.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De discussie over de toetreding van Turkije tot de Europese Unie wordt de laatste maanden met veel passie gevoerd, niet alleen in regeringskringen en in de parlementaire assemblees, maar ook en vooral onder de Europese burgers zelf. Het wekt dus geen

que des arguments militaires, géostratégiques, économiques et même religieux soient invoqués. Cette question ne peut en aucun cas être abordée de façon sommaire, simpliste ou irréfléchie. Il importe fort qu'on y réfléchisse bien sans se laisser guider par la peur de l'inconnu. Faire obstacle à une religion comme l'islam ne cadre pas avec la tradition européenne des valeurs. C'est plutôt contre les personnes qui se servent de la religion pour semer la haine et l'intolérance et pour opprimer les femmes et les minorités que l'Europe doit se dresser. Il n'empêche que la décision concernant la Turquie préoccupe de nombreuses personnes. On oublie ainsi l'essentiel. Le processus décisionnel valable pour toute décision d'adhésion a déjà été amorcé en décembre 1999, lorsque la Turquie a obtenu la qualification de candidat à l'adhésion, et a abouti à un rapport d'évaluation dans lequel la Commission vérifie que la Turquie remplit les conditions requises pour l'ouverture de négociations. Ce n'est plus tant sur l'adhésion en soi que porte le débat mais sur le moment où les négociations pourront commencer.

À l'heure actuelle, c'est sur la question de savoir si la Turquie satisfait aux critères de Copenhague que doit porter la discussion. Autrement dit, la Turquie dispose-t-elle d'institutions suffisamment stables pour garantir la démocratie, l'ordre juridique, les droits de l'homme et la protection des minorités ? La polarisation du débat de société risque de faire disparaître cet élément crucial. Cette question était pourtant le point de départ du rapport d'évaluation de la Commission. Celle-ci a finalement rédigé un rapport très critique sur la Turquie. Les progrès sont toutefois jugés suffisants pour permettre l'ouverture de négociations conditionnelles. La commission ne propose toutefois pas une date pour le début de ces négociations. C'est très inhabituel dans l'histoire de l'Union européenne et c'est de mauvais augure pour la réalisation des valeurs européennes.

Le CD&V préconise aussi que le prochain Conseil européen ne fixe pas de date pour l'ouverture de négociations avec la Turquie. Cela ne doit pas empêcher la décision du Conseil de respecter les règles du jeu fixées par les chefs de gouvernement en 1999 et confirmées en 2002. La décision finale doit s'appuyer sur une évaluation honnête mais stricte du respect des critères. Nous ne devons donc pas imposer de nouvelles exigences pour empêcher l'adhésion de la Turquie. Nous sommes convaincus que la Turquie doit rester ancrée dans les structures européennes mais elle ne défend pas encore les principales valeurs européennes qui doivent rester les conditions minimales à imposer.

Le respect des droits de l'homme en Turquie reste un point délicat. Nous sommes alarmés non seulement par la dénonciation de centaines de cas de torture au cours des deux dernières années, mais aussi par l'acceptation de plus de 2.000 demandes d'asile de citoyens turcs dans l'Union européenne. La Turquie doit encore renforcer sa législation et l'application de celle-ci pour mettre fin à la torture et à la maltraitance, pour renforcer la liberté d'expression et de culte, pour reconnaître à part entière les droits des femmes et les normes de l'Organisation internationale du travail et pour reconnaître les minorités. Ces éléments constituent l'essence de l'Union européenne et tant qu'ils ne seront pas suffisamment appliqués dans la réalité quotidienne de la société turque, aucune date ne pourra être fixée pour le début

verbazing dat men zich beroept op militaire, geostrategische, economische en zelfs religieuze argumenten. Dit vraagstuk mag in geen geval summier of simplistisch en evenmin onomzichtig of ondoordacht worden afgedaan. Het is van groot belang dat de kwestie goed wordt overdacht en besproken, zonder dat men zich laat leiden door de angst voor het onbekende. Integendeel, drempels opwerpen tegen een godsdienst als de islam past niet in onze Europese traditie van waarden. De weerstand van de Unie dient zich veeleer te richten tegen degenen die godsdienst misbruiken om haat en onverdraagzaamheid te zaaien en vrouwen of minderheden te onderdrukken. Dat neemt niet weg dat de beslissing over Turkije velen sterk bezighoudt en beroert. Daardoor gaat men in werkelijkheid aan de essentie van de discussie voorbij. Het besluitvormingsproces dat gangbaar is voor elke toetredingsbeslissing, is reeds in december 1999 ingezet, op het ogenblik dat Turkije de kwalificatie van kandidaat-lidstaat heeft gekregen, en is uitgemond in een evaluatieverslag van de Commissie waarin zij dient vast te stellen of de kandidaat-lidstaat aan de voorwaarden voldoet om de onderhandelingen te kunnen aanvatten. De discussie gaat niet zozeer meer over de toetreding op zich, maar eerder over het tijdstip waarop met de onderhandelingen kan worden begonnen.

Thans moet de discussie zich toespitsen op de vraag of Turkije aan de criteria van Kopenhagen voldoet, met andere woorden op de vraag of Turkije beschikt over voldoende stabiele instellingen om de democratie, de rechtsorde, de mensenrechten en de bescherming van de minderheden te kunnen waarborgen. Door de polarisering van het maatschappelijke debat dreigt dat cruciale element verloren te gaan. Die vraag vormde nochtans het uitgangspunt van het evaluatierapport van de Commissie conform het besluitvormingsproces dat bij elke toetredingsbeslissing gangbaar is. De Europese Commissie heeft uiteindelijk een uiterst kritisch evaluatierapport over Turkije opgesteld. Desalniettemin luidt het besluit dat er voldoende vooruitgang werd geboekt om open en voorwaardelijke onderhandelingen op te starten. De Commissie stelt evenwel geen begindatum voor die onderhandelingen voor. Dat is zeer ongebruikelijk in de geschiedenis van de EU en een teken aan de wand voor de verwezenlijking van de Europese waarden.

CD&V pleit ervoor – conform het rapport van de Europese Commissie – dat de volgende Europese Raad geen begindatum voor de onderhandelingen met Turkije voorstelt. Dat neemt niet weg dat de besluitvorming van de nakende Europese Raad eerlijk moet verlopen en met respect voor de spelregels die de regeringsleiders in 1999 hebben uitgewerkt en in 2002 bevestigd. Een eerlijke, doch strenge toetsing aan de criteria moet de uiteindelijke beslissing funderen. Dit betekent eveneens dat wij geen nieuwe eisen mogen stellen of verzinnen om het betrokken land buiten de Europese Unie te houden. Wij zijn er ook van overtuigd dat Turkije verankerd moet blijven in de Europese structuren, maar Turkije huldigt thans nog niet de belangrijkste Europese waarden die als minimumvereisten gehanteerd moeten blijven.

De naleving van de mensenrechten in Turkije blijft een teer punt. Niet alleen de melding van honderden gevallen van foltering bij de Turkse overheidsinstanties en mensenrechtenorganisaties de afgelopen twee jaar, maar ook de aanvaarding van ruim tweeduizend asielaanvragen van Turkse burgers in EU-lidstaten zijn alarmerend. Bovendien is

des négociations.

Nier ces principes équivaut à détruire les fondations de l'édifice européen.

Si le Conseil européen décide malgré tout de fixer une date, il faut pour le CD&V que les négociations visent avant tout à amener la Turquie à satisfaire en théorie et en pratique aux critères politiques. Ce n'est qu'ensuite que les 31 chapitres du processus de négociation pourront être abordés. Il doit en outre s'agir de négociations ouvertes dont le résultat ne peut être garanti d'avance.

Le CD&V est aussi d'avis que les négociations doivent être conditionnelles et qu'elles peuvent être suspendues en cas de violations graves des principes de la démocratie, de l'État de droit et du respect des droits de l'homme.

Nous sommes conscients que dans les prochaines années la Turquie peut jouer un rôle capital de trait d'union entre des cultures différentes et des continents géographiques différents. Pour toutes les raisons énoncées, nous déposons un amendement aux recommandations adoptées en commission. Nous proposons d'insérer dans le dispositif, après le considérant 82 : « Déclare que, lors du sommet européen des 16 et 17 décembre 2004, le gouvernement belge ne pourra se prononcer que sur le principe de l'ouverture éventuelle de négociations en vue de l'adhésion, mais que la date du début effectif de ces négociations sera subordonnée au respect effectif des conditions précitées. »

Pour le CD&V, une date ne pourra être fixée que lorsque la Turquie satisfera de manière convaincante aux critères politiques. Nous nous alignons ainsi sur le rapport de la Commission européenne qui ne fixe pas non plus de date pour l'ouverture des négociations.

M. Pierre Galand (PS). – Notre groupe a accompli un important travail d'amendement lors de l'examen en commission des propositions de recommandations relatives à l'adhésion de la Turquie. Dès l'instant où les éléments que nous souhaitons voir y figurer s'y trouvent effectivement, nous estimons qu'il n'y a pas lieu de faire une distinction entre la Turquie et les autres pays appelés à rejoindre l'Union européenne dans les prochaines années.

de wetgeving ter zake en de uitvoering ervan nog te beperkt en te weinig geconsolideerd. Turkije moet nog een heel eind afleggen op de weg naar multolerantie voor foltering en mishandeling, van versterking van de vrijheid van meningsuiting, van de godsdienstvrijheid, van de volwaardige vrouwenrechten, van de erkenning van de normen van de Internationale Arbeidsorganisatie, van de erkenning van de minderheden. Deze elementen vormen het wezen van de Europese Unie en zo lang ze onvoldoende door de wetgeving worden gewaarborgd en onvoldoende worden toegepast in de dagelijkse realiteit van de Turkse samenleving, kan er geen startdatum voor de onderhandelingen worden voorgesteld.

Deze elementen vormen het wezen van de Europese Unie en een negatie hiervan betekent meteen een ondergraving van het fundament van het Europese Huis. Alle argumenten pro of contra doen dan niet meer ter zake.

Mocht de Europese Raad uiteindelijk toch een datum vaststellen, dan moeten de onderhandelingen er voor de CD&V in de eerste plaats op gericht zijn dat Turkije, zowel in de theorie als in de praktijk, aan de politieke criteria voldoet voordat kan worden begonnen met de gedetailleerde behandeling van de 31 hoofdstukken die het voorwerp uitmaken van het onderhandelingsproces. Bovendien moet het gaan om een open onderhandelingsproces, waarvan het resultaat niet vooraf kan worden gewaarborgd.

CD&V is eveneens van oordeel dat de onderhandelingen voorwaardelijk moeten zijn. Dat betekent dat ze kunnen worden opgeschort in geval van ernstige en inhoudelijke inbreuken op de beginselen van democratie, rechtsstaat, naleving van de mensenrechten en fundamentele vrijheden.

Wij zijn er ons van bewust dat Turkije de komende jaren een cruciale rol kan spelen als brug tussen verschillende culturen en geografische continenten. Om die redenen dienen we een amendement in op de aanbevelingen die in de commissie zijn goedgekeurd. Wij vragen om na considerans 82 en bij het begin van het dispositief de volgende zin in te voegen: "Stelt dat de Belgische regering op de Europese Raad van 16 en 17 december 2004 zich enkel kan uitspreken over het eventueel principieel opstarten van toetredingsonderhandelingen, maar dat een datum voor het effectief opstarten van de toetredingsonderhandelingen afhankelijk is van het effectief vervullen van voormelde voorwaarden." Hier sluiten we terug aan bij de tekst van de aanbevelingen van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging van de Senaat.

Voor CD&V kan pas een datum vastgesteld worden nadat Turkije op overtuigende wijze voldaan heeft aan de politieke criteria. We sluiten daarmee aan bij het rapport met de aanbevelingen van de Europese Commissie, waarin evenmin een datum voor het opstarten van de toetredingsonderhandelingen is vermeld.

De heer Pierre Galand (PS). – *Onze fractie heeft belangrijk werk verricht. Bij de bespreking van de voorstellen van aanbeveling over de toetreding van Turkije hebben we amendementen ingediend. Als de elementen die we wensen, worden opgenomen, is er voor ons geen reden om een onderscheid te maken tussen Turkije en de andere landen die de komende jaren tot de Europese Unie willen toetreden.*

De tijd die voor de onderhandelingen over een eventuele

Le temps laissé aux travaux préalables à l'adhésion éventuelle de ce pays nous semble aussi être un argument suffisant pour nous permettre de faire confiance aux négociateurs et être assurés que l'adhésion s'effectue dans le respect des critères de Copenhague.

Par conséquent, le plus important à nos yeux consiste à suivre de près le travail réalisé par notre rapporteur, auquel nous nous joignons, et d'assurer le suivi des recommandations adoptées par la commission des Relations extérieures.

Le groupe socialiste estime dès lors qu'il n'y a aucune raison de traiter la candidature de la Turquie différemment de celle des autres pays et qu'il convient d'engager les négociations y relatives, en restant toutefois extrêmement prudent.

Mes prédécesseurs, notamment Mme Defraigne, ont été suffisamment clairs concernant les points auxquels il convient d'être attentif, particulièrement en ce qui concerne les minorités. L'effet de mémoire doit être présent et constituer un souci réel de la part du gouvernement turc.

Nous souscrivons donc entièrement aux propositions de recommandations de la commission.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Ce débat est une étape de plus dans la technique de saucissonnage appliquée pour l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne, dont le premier pas a été l'accord d'association de 1963. La décision de demain est déterminante. Même si on prétend qu'il n'est question que de l'ouverture de négociations dont l'issue reste ouverte, jamais encore dans l'histoire de l'Union européenne il n'est arrivé qu'un pays avec lequel des négociations ont été engagées n'adhèrent pas à l'Union. La Norvège est la seule exception parce que les Norvégiens en ont décidé ainsi par référendum.*

Les articles 1 à 49 du traité UE concernent la coopération entre les nations européennes. On peut à cet égard se demander si la Turquie doit être considérée comme un pays européen. Deux visions s'opposent. La première, celle d'une Europe sans frontières, admet l'adhésion de tout pays qui satisfait aux critères de Copenhague. Si nous suivons ce raisonnement, il n'y a aucune raison de refuser l'adhésion du Maroc, de la Libye ou la Syrie. Louis Michel n'y voit aucun inconvénient. Pour lui l'Europe est un concept ouvert et des pays du Proche-Orient et d'Afrique du Nord peuvent y être admis. En quoi le caractère européen de l'Union européenne consiste-t-il ? Des pays comme le Mexique et le Canada peuvent-ils donc également adhérer à l'Union ?

Il est illogique d'offrir à la Turquie une perspective d'adhésion et de ne proposer qu'un partenariat privilégié à l'Ukraine, pourtant plus proche de l'Europe par son histoire et sa situation géographique.

Notre vision de l'Europe est toute différente. Nous ne plaçons pas pour une Europe sans frontières. Notre vision repose sur une histoire, une civilisation et une culture communes qui forment la base d'une Union européenne forte et dynamique. Les critères de Copenhague sont à cet égard insuffisants.

Certains prétendent qu'historiquement la Turquie a toujours fait partie de l'Europe. C'est faux, elle a toujours été un pôle opposé de l'Europe. La différence entre la Turquie et l'Europe est clairement apparue à Constantinople en 1453, à

toetreding wordt uitgetrokken, lijkt ons eveneens een afdoend argument om vertrouwen te hebben in de onderhandelaars en er zeker van te zijn dat de toetreding in het kader van de criteria van Kopenhagen gebeurt.

Het belangrijkste is dat het werk van onze rapporteur van dichtbij wordt gevolgd en dat de follow-up van de aanbevelingen van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen wordt verzekerd.

Voor de Franstalige socialistische fractie is er geen enkele reden om de kandidatuur van Turkije op een andere manier te behandelen dan die van de andere landen. We moeten evenwel uiterst voorzichtig blijven.

Mevrouw Defraigne heeft duidelijk gezegd aan welke punten we aandacht moeten besteden, vooral wat de minderheden betreft. De Turkse regering moet grote inspanningen doen.

Wij stemmen volkomen in met de voorstellen van aanbeveling van de commissie.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Gelet op de beslissing die morgen moet worden genomen, is dit onderwerp bijzonder actueel. Deze bespreking hoort bij de salamitechniek die wordt toegepast met betrekking tot de toetreding van Turkije tot de Europese Unie, waarvan de associatie van Turkije met de Europese Gemeenschap in 1963 de eerste stap was. De beslissing van morgen is van doorslaggevend belang. Hoewel wordt beweerd dat er nog alleen sprake is van het opstarten van onderhandelingen met een open einde, hebben we in de geschiedenis van de Europese Unie nog nooit meegemaakt dat een land waarmee toetredingsonderhandelingen zijn opgestart, niet tot de Unie is toegetreden. Noorwegen vormt een uitzondering omdat de Noren op basis van een referendum uiteindelijk zelf hebben beslist geen lid te worden.

De artikelen 1 en 49 van het EU-Verdrag hebben betrekking op de samenwerking tussen Europese naties. In dat verband kan men zich afvragen of Turkije moet worden beschouwd als een Europees land. Wat is overigens Europees? Daarover bestaan twee verschillende visies. De eerste is de visie van het Europa zonder grenzen, die erin bestaat dat elk land dat aan de criteria van Kopenhagen voldoet, tot de Europese Unie kan toetreden. Als we die redenering volgen, zijn er geen argumenten om landen als Marokko, Libië, Algerije, Syrië op termijn niet tot de Europese Unie toe te laten. Louis Michel heeft daar geen enkel bezwaar tegen. Hij ziet Europa als een open concept, waarin ook landen uit het Nabije Oosten en Noord-Afrika kunnen worden opgenomen. Waar is het Europese karakter van de Europese Unie? Kunnen landen zoals Canada, Nieuw-Zeeland of Mexico dan ook tot de Europese Unie toetreden? Het ontwikkelingsniveau is in Mexico overigens hoger dan in Turkije.

Het is onlogisch dat Turkije het perspectief op lidmaatschap wordt geboden, maar dat Oekraïne, waarvan de geschiedenis en de geografische situering op ons continent veel meer bij Europa aansluiten, uitsluitend kans maakt op een bevoorrecht partnerschap.

Onze visie op Europa ziet er helemaal anders uit. Wij pleiten

Lépante en 1571 et lors du second siège de Vienne en 1683. Chaque fois une partie considérable de l'Europe s'y est retrouvée opposée à la Turquie.

Le choix de la Turquie pour l'Occident n'est pas une décision du peuple turc mais une décision imposée d'en haut. Imposée par Atatürk en 1922, cette option est aujourd'hui imposée au gouvernement turc par Bruxelles. Les Turcs se conforment donc contre leur gré aux directives et critères de l'Europe. C'est précisément au moment où la discussion sur l'adhésion bat son plein que la loi sur l'adultère est mise à l'ordre du jour politique.

Je pense également aux droits de la minorité kurde. Il a fallu une forte pression européenne pour que la Turquie se montre disposée à des concessions minimales.

Le premier ministre turc a envoyé ses filles faire leurs études aux États-Unis parce qu'elles y ont l'autorisation de porter le foulard. Dans son propre pays séculier ce n'est pas le cas.

Le côté pervers de la situation est qu'à mesure que la Turquie se soumet aux critères de Copenhague, le rôle de l'armée et donc aussi celui des forces pro-occidentales diminuent, laissant ainsi de plus en plus le champ libre aux islamistes.

Notre groupe souhaite de bonnes relations avec la Turquie qui est un voisin important de l'Europe. Ce n'est cependant pas un pays qui peut être intégré dans l'Union européenne et participer aux décisions sur l'avenir de celle-ci.

Nous devons également prendre en compte l'immigration massive à laquelle nous devons nous attendre dans l'éventualité où la Turquie deviendrait un État membre à part entière, l'occupation turque de la partie nord de Chypre et l'attitude inflexible de la Turquie dans ce dossier, sans oublier le refus des Turcs de reconnaître le génocide arménien. Au contraire, ceux qui ont préparé ce génocide font encore toujours figure de héros en Turquie. N'oublions pas non plus le retard économique. De plus, il est peu probable que la Turquie se montre un partenaire loyal lors de l'élaboration d'une politique étrangère communautaire, notamment dans les questions palestinienne et irakienne.

La Turquie n'est pas un petit pays. Ce n'est pas l'Albanie ou la Bosnie qui comptent peu de musulmans. Elle deviendrait sous peu l'État membre le plus peuplé.

Que la population turque se dise à 99,8% musulmane ne semble pas être un désavantage pour la Turquie mais au contraire un argument très positif. Il y a dans l'Union européenne des hommes politiques qui veulent démontrer coûte que coûte que l'Union n'est pas un club chrétien. Ils saluent dès lors l'entrée de 80 millions de musulmans. Mais l'Europe n'est pas un club chrétien. Cette question ne se discute plus. Même les chrétiens-démocrates ne défendent plus ce point de vue. Mais l'Europe est bel et bien une zone de coopération composée de pays ayant un passé historique et culturel commun. L'antagonisme entre chrétiens et libres penseurs m'apparaît comme un antagonisme du 19^e siècle. Le 21^e siècle sera confronté à la différence entre l'Europe sécularisée et le monde musulman où l'islamisme constitue le facteur politique prédominant. L'admission de la Turquie dans l'Union européenne est donc une erreur absolue. C'est pourquoi nous plaçons pour une consultation populaire portant non seulement sur la Constitution européenne mais

niet voor een Europa zonder grenzen. Onze visie is gebaseerd op een gemeenschappelijke geschiedenis, beschaving, achtergrond en cultuur, die de basis vormen voor een sterke en slagkrachtige Europese Unie. De criteria van Kopenhagen zijn daartoe ontoereikend.

Sommigen beweren dat Turkije vanuit historisch oogpunt altijd een deel van Europa is geweest. Dat is onjuist, het is altijd een tegenpool van Europa geweest. Het onderscheid tussen Turkije en Europa is scherp tot uiting gekomen in Constantinopel in 1453, in Lepanto in 1571 en bij het tweede beleg van Wenen in 1683, waarbij telkens een groot deel van Europa tegenover Turkije stond.

De keuze van Turkije voor het Westen is geen beslissing van het Turkse volk, maar is steeds van bovenaf opgelegd. Dat was in 1922 het geval met Kemal Atatürk en dat is het nu met de Europese Unie, die vanuit Brussel beslist welke richting de Turkse regering moet uitgaan. De Turken schikken zich node naar de richtlijnen en criteria van Europa. Uitgerekend op het ogenblik dat de discussie over de toetreding volop aan de gang is, wordt de overspelwet op de politieke agenda geplaatst.

Ik denk ook aan de rechten van de Koerdische minderheid. Turkije is enkel onder zware Europese druk bereid geweest tot minimale toegevingen.

De Turkse premier, premier van een seculier land, heeft zijn dochters naar de Verenigde Staten gestuurd omdat ze daar met een hoofddoek op kunnen studeren. Dat is in zijn eigen land niet mogelijk.

Het perverse van de situatie is dat naarmate Turkije zich schikt naar de criteria van Kopenhagen de rol van het leger afneemt en dus ook de rol van de pro-westerse krachten. Zo krijgen de islamisten meer vrij spel.

Onze fractie wil goede relaties met Turkije. Het land is een belangrijke buur van Europa. Het is echter geen land dat in de Europese Unie kan worden opgenomen en mee kan beslissen over de toekomst van de EU.

Dat alles staat nog los van de te verwachten massale immigratie wanneer Turkije een volwaardige lidstaat zou worden, evenals van de Turkse bezetting van Noord-Cyprus en de hardvochtige, onverzoenlijke houding die de Turken in dit dossier innemen. Het staat ook los van de weigering van de Turken om de genocide op de Armeniërs te erkennen. Integendeel, zij die deze genocide hebben beraamd, zijn in Turkije nog altijd helden met hun standbeelden en hun plaats in de geschiedenisboekjes. Daarnaast is er de economische achterstand. Het is bovendien onwaarschijnlijk dat Turkije een loyale partner zal zijn bij het uitwerken van een gemeenschappelijke buitenlandse politiek, onder meer inzake de Palestijnse kwestie of Irak.

Turkije is geen klein land. Het is geen Albanië of Bosnië met een paar moslims. Binnen afzienbare tijd zou het qua inwonersaantal de grootste lidstaat van de EU zijn. Het zou in elk geval qua oppervlakte de grootste lidstaat zijn.

Het feit dat 99,8% van de Turkse bevolking zich moslim noemt, blijkt geen nadeel te zijn voor Turkije, maar integendeel een sterk positief argument. Binnen de EU zijn er politici die koste wat het kost willen bewijzen dat de EU geen christelijke club is. Zij verwelkomen daarom de komst van 80

également sur un problème aussi fondamental que l'adhésion de la Turquie.

Comme le CD&V, nous avons déposé un amendement. J'espère que le Sénat le votera. Pour nous la solution ne réside pas dans l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne mais dans un partenariat privilégié de coopération entre l'Europe et la Turquie.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je voudrais tout d'abord m'associer à notre rapporteur pour dire que la commission des relations extérieures du Sénat a travaillé de manière approfondie sur ce dossier pour accoucher d'une proposition de résolution, certes longue mais bien charpentée, équilibrée et nuancée.

Le CDH adhère sans réserve à cette proposition. Nous la soutiendrons tout comme nous soutenons l'option du gouvernement belge qui se déclare favorable à l'ouverture de négociations dites « d'adhésion » avec la Turquie.

Nous saluons ainsi le long chemin déjà parcouru par la Turquie, ainsi que les progrès et avancées réalisés au cours de ces dernières années. Notre résolution épingle cependant certaines difficultés qui nous amènent à demander que la population turque et ses dirigeants s'inscrivent dans les recommandations et les réserves qui figurent dans le texte du 6 octobre dernier de la commission. En plus des recommandations, il est question des progrès que la Turquie doit encore réaliser en vue de son adhésion.

La commission est satisfaite du respect des critères politiques dits « de Copenhague », ce qui justifie l'ouverture de négociations. Il reste cependant à mettre en œuvre des éléments importants, notamment sur le plan législatif, pour que la Turquie se rapproche le plus possible de nos valeurs européennes.

La commission a dressé ce constat dans des domaines aussi fondamentaux que la torture, qui n'est pas tout à fait éradiquée, des droits de la femme qui ne sont pas toujours reconnus, des droits syndicaux, la liberté religieuse, et la soumission encore trop souvent présente de l'autorité civile à l'autorité militaire.

Pour la commission, il importe donc de consolider et de poursuivre le processus de réforme en vue d'appliquer la tolérance zéro envers la torture, de normaliser la situation dans le sud-est du pays, de garantir le droit au retour des personnes qui ont été déplacées, de garantir la jouissance des droits et des libertés des minorités, notamment des Kurdes.

La commission a suggéré une stratégie qui repose sur deux piliers. Selon le premier, nous devrions adapter l'accord de

miljoen moslims. Europa is geen christelijke club. Daarover bestaat geen discussie meer. Zelfs de christen-democraten huldigen dat standpunt niet. Europa is wel een samenwerkingsverband van landen met een specifieke historische en culturele achtergrond. De tegenstelling tussen christenen en vrijzinnigen lijkt me een tegenstelling uit de 19^{de} eeuw. In de 21^{ste} eeuw zal niet die tegenstelling, maar het verschil tussen het gesecculariseerde Europa en de islamitische wereld, waar islamisme als belangrijkste politieke factor heerst, scherp worden gesteld. Het is dan ook een absolute vergissing om Turkije tot de EU toe te laten. Wij pleiten daarom voor een volksraadpleging, niet alleen over een Europese grondwet, maar ook over een fundamenteel probleem als de toetreding van Turkije.

Evenals CD&V hebben ook wij een amendement ingediend. Ik hoop dat de Senaat dit steunt. Voor ons ligt de oplossing niet in een EU-lidmaatschap van Turkije, maar wel in een geprivilegieerd partnerschap waarbij Europa en Turkije op de beste manier kunnen samenwerken.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik ben het er met de rapporteur over eens dat de werkzaamheden van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen een lange, maar goed gestructureerde, evenwichtige en genuanceerde resolutie hebben opgeleverd.*

CDH staat helemaal achter dit voostel van resolutie. Het krijgt onze steun, net zoals de bereidheid van de Belgische regering om de opening van toetredingsonderhandelingen met Turkije te bepleiten.

We willen aldus erkennen welke lange weg Turkije al heeft afgelegd, evenals de positieve evolutie die recent heeft plaatsgevonden. De resolutie vestigt de aandacht op enige resterende moeilijkheden. Wij vragen daarom dat de Turkse bevolking en haar leiders zich richten naar de aanbevelingen en reserves die door de Europese Commissie op 6 oktober zijn geformuleerd. Naast de aanbevelingen, zijn daarin ook punten opgenomen waaraan Turkije nog moet werken in de aanloop naar de toetreding.

In haar rapport verklaart de Commissie tevreden te zijn over het feit dat voldaan wordt aan de politieke criteria van Copenhague. Wat de wetgeving betreft, moeten evenwel nog belangrijke stappen worden genomen opdat Turkije zoveel mogelijk onze Europese waarden benadert.

De Commissie stelde dit gebrek vast in fundamentele domeinen als foltering, vrouwenrechten, syndicale rechten, godsdienstvrijheid en de vaak te nadrukkelijke ondergeschiktheid van de civiele overheid aan de militaire overheid.

De Commissie is van oordeel dat het hervormingsproces verder dient te worden geconsolideerd en uitgebreid met het oog op een beleid van nultolerantie ten aanzien van foltering, de normalisering van de situatie in het zuidoosten van het land, de terugkeer van verplaatste personen en het waarborgen van de rechten en vrijheden van minderheden, met name van de Koerden.

De Commissie beveelt aan een strategie te volgen die op twee pijlers rust. De eerste is de herziening van het partnerschap dat met Turkije al in 2001 werd afgesloten, zodat daarin de prioriteiten van het hervormingsproces worden vastgelegd.

partenariat que nous avons déjà signé avec la Turquie en 2001, de manière à pouvoir nous centrer sur les priorités du processus de réforme.

Le deuxième axe de cette stratégie est l'instauration d'un mécanisme de suspension si les pourparlers devaient faire apparaître des violations graves et persistantes des principes des libertés, de la démocratie, des droits de l'homme et des libertés fondamentales, de l'État de droit. Dans ce cas, nous devrions au moins pouvoir recommander une suspension des négociations et permettre ainsi au conseil de l'Union de prendre, à la majorité qualifiée, la décision qui s'impose.

Le CDH n'a aucune difficulté à appuyer la position de la commission comme il appuie la décision du gouvernement belge. Nous estimons qu'il est de notre devoir, au cours de négociations qui vont s'ouvrir, en tant qu'Européens convaincus, de sensibiliser nos partenaires politiques sur les faits suivants. Nous souhaitons en tout cas que les négociations avec la Turquie soient fondées et formulées sur la base de critères objectifs, ou du moins objectivement mesurables – respect des droits de l'homme, critères économiques –, de manière à éviter que des références à des ordres subjectifs, comme les valeurs, la religion et la culture ne viennent gangrener le débat.

En tant que juriste, je pense que nous sommes en train de négocier un contrat d'adhésion. Dès ce moment, les parties doivent s'accorder sur des points précis tels que le cahier des charges qu'elles s'imposent. De plus, à l'occasion de ces négociations, il convient de vérifier le respect et la réalité pratique des progrès réalisés. Dès qu'existera cet accord sur les critères de Copenhague, la voie de l'adhésion devra être ouverte.

Il faut donc juger et mesurer les efforts de la Turquie en faveur du respect du droit et des progrès socio-économiques et institutionnels. C'est à l'aune du respect de tels critères objectifs qu'il faudra, au terme du processus, décider ou non de l'intégration de la Turquie. Il convient donc que l'Union se donne les moyens de négocier mais aussi de vérifier la mise en place des réformes annoncées.

L'ouverture des négociations ne présage donc pas nécessairement d'une décision finale d'adhésion de la Turquie. Cette adhésion ne pourra dépendre que des conditions précitées et de l'évolution politique et économique générale du pays. Contrairement à ce qu'a expliqué l'intervenant précédant, des arguments ou des critères découlant des différences géographiques, sociologiques ou culturelles ne doivent pas être pris en compte. Valéry Giscard d'Estaing a pourtant essayé de le faire en 2003. Je pense que ces éléments cachent maladroïtement une réalité que l'on n'ose peut-être pas énoncer. Elle concerne la dimension religieuse et la peur de l'importance du monde musulman qui entrerait, par le biais d'une adhésion, dans l'Union européenne. Énoncé est ces termes, un refus de l'adhésion de la Turquie serait inévitablement dangereux et interprété comme une fracture des civilisations d'une Europe qui se construirait finalement sur des valeurs multiples. Celles-ci ne sont pas seulement chrétiennes ; elles sont aussi nées du siècle des Lumières et des droits de l'homme. C'est ce qui fait aujourd'hui la spécificité de l'Europe et qui est à l'origine de notre conception à nous, Européens, de la liberté, de l'égalité et de la justice, telles que nous les avons intégrées dans nos

De tweede pijler is de invoering van een schorsingsmechanisme voor het geval tijdens de besprekingen ernstige en duurzame schendingen aan het licht zouden komen van bepaalde beginselen, van de democratie, van de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, van de rechtsstaat. Dan zouden de onderhandelingen minstens moeten kunnen worden geschorst en kan de Raad van de Unie met een gekwalificeerde meerderheid over het verdere verloop beslissen.

CDH kan zonder meer het standpunt van de Commissie steunen, evenals de beslissing van de Belgische regering. We achten het onze plicht als overtuigde Europeanen onze politieke partners tijdens de komende onderhandelingen te sensibiliseren voor de volgende punten. We wensen dat de onderhandelingen met Turkije gegrondvest zijn op objectieve of objectief meetbare criteria, zodat de verwijzing naar subjectieve elementen, zoals waarden, religie, en cultuur het debat niet vertroebelen.

Als jurist meen ik dat we over een toetredingscontract onderhandelen. De partijen moeten zich daarbij laten leiden door de precieze punten waartoe ze zich willen verbinden. In de loop van de onderhandelingen moet worden nagegaan of de geboekte vooruitgang reëel is. Vanaf het ogenblik dat tussen de partijen een akkoord bestaat over de criteria van Kopenhagen, ligt de weg naar de toetreding immers open.

Op het einde van de onderhandelingen zullen we dus, op basis van objectieve criteria met betrekking tot de Turkse inspanningen inzake de consolidering van de wetgeving en van de socio-economische en institutionele vooruitgang, moeten beslissen of Turkije tot de Unie kan toetreden. De Unie moet dus niet alleen kunnen onderhandelen, maar ook nagaan of de aangekondigde hervormingen in de praktijk worden uitgevoerd.

De opening van de onderhandelingen impliceert niet noodzakelijk dat Turkije uiteindelijk zal toetreden. De toetreding is enkel afhankelijk van voornoemde voorwaarden en van de algemene politieke en economische evolutie van het land. Argumenten of criteria waarnaar de vorige spreker verwees en die voortvloeien uit geografische, sociologische of culturele verschillen mogen daarbij niet meespelen. Dat is wat Valéry Giscard d'Estaing probeerde in 2003. Een dergelijke houding verhuult nauwelijks de achterliggende realiteit die men wellicht niet onder woorden durft te brengen. Die heeft te maken met de religieuze dimensie en de angst voor het gewicht van de moslimwereld die via de toetreding voet in Europa zou krijgen. Als het zo duidelijk zou worden gesteld, zou de afwijzing van de toetreding van Turkije gevaarlijk zijn omdat ze als een breekpunt tussen beschavingen zou worden geïnterpreteerd, terwijl Europa juist geroepen is om op een veelheid van waarden te stoelen, niet alleen de christelijke, maar ook die welke zijn voortgevloeid uit de Verlichting. Dat is kenmerkend voor Europa en voor de opvatting van de Europeanen over vrijheid, gelijkheid en rechtvaardigheid, zoals we die hebben verankerd in onze grondwet, in onze instellingen en in ons socio-economische bestel. Het zou verkeerd zijn de toetreding van Turkije enkel vanuit dat perspectief te benaderen. De geografische, sociologische en culturele criteria kunnen ons in een ongewenste positie doen belanden.

Ik kom nu tot het tweede element dat mij van belang lijkt.

dispositions constitutionnelles, dans notre système institutionnel et dans nos régimes socio-économiques. Ce serait une erreur de ne parler de l'adhésion possible de la Turquie que sur cette base, tant on sait que les critères géographiques, sociologiques ou culturels peuvent nous mener dans une situation que nous ne souhaitons pas.

J'en viens au deuxième élément qui me paraît important. Compte tenu de la disparité, notamment socio-économique, entre la Turquie d'aujourd'hui et les États de l'Union européenne, le processus prendra du temps. Et il faut se donner ce temps pour que l'intégration de la Turquie à l'Union soit, si elle aboutit, tout à fait harmonieuse.

Dans cette optique, il faut soutenir, sans réserve aucune, les recommandations de la Commission lorsqu'elle parle de « clauses de sauvegarde permanentes » dans des matières telles que la libre circulation des travailleurs, les politiques structurelles ou la politique agricole commune.

Selon nous, il faut inviter la Turquie à reconnaître la république chypriote et à accepter la réunification du pays sur la base des propositions des Nations unies. Dans le même esprit, il faut insister lourdement auprès de nos partenaires potentiels turcs pour que le respect des droits des minorités soit une réalité. Il s'agit à la fois des minorités kurdes, de la minorité arménienne et des minorités religieuses. En effet, si la Turquie est un État laïc, c'est peut-être assez paradoxalement parce qu'elle ne reconnaît pas, comme c'est le cas aujourd'hui dans l'Union européenne, le principe de la liberté religieuse. Oserais-je rappeler, en passant, que la Turquie est avec la Belgique, pour les raisons que nous connaissons, le seul pays à n'avoir à ce jour pas ratifié la convention-cadre sur la protection des minorités. Nous devons l'inciter à le faire compte tenu de l'existence, sur son territoire, des minorités que je viens de citer.

Il est évident que le principe de l'égalité des droits entre les hommes et les femmes doit être une revendication absolue.

Cela dit, nous devons obligatoirement nous poser la question de la possibilité de maintenir le rythme actuel de l'intégration européenne et d'assurer en même temps la capacité de cette Union à assimiler ce nouveau membre tout en fonctionnant correctement et démocratiquement, sainement, si j'ose dire. Il faut un équilibre véritable entre l'élargissement et l'approfondissement. Cet équilibre constitue un élément important de notre volonté de construire une Europe forte dans le monde. Le débat sur l'intégration de la Turquie nous appelle à nous poser la question de l'Europe que nous voulons.

Si la question des frontières de l'Europe est soulevée, c'est qu'on imagine que l'Europe pourrait se réduire à une zone de libre échange, une zone financière et économique. C'est une vision qu'ont certains pays membres de l'Union comme le Royaume-Uni. On peut cependant partager une autre vision, celle du CDH et vouloir faire de l'UE un espace réellement politique pesant sur l'évolution du monde.

Demain il sera vital pour ceux qui rêvent de cette Europe que les politiques de coopération renforcée puissent prendre toute leur place, au besoin en n'associant que les plus volontaristes des peuples de l'Union. Il est urgent d'y réfléchir et de se donner les moyens d'agir dans ce sens dès lors qu'il y aurait suffisamment de partenaires pour bâtir ce modèle politique,

Vanwege de bestaande, met name de socio-economische verschillen tussen Turkije en de EU-lidstaten zal het proces lang duren. We moeten de nodige tijd nemen opdat de eventuele integratie van Turkije in de Unie harmonieus kan verlopen.

Daarom moeten we ondubbelzinnig de aanbeveling van de Commissie steunen wanneer ze het heeft over 'permanente vrijwaringsclausules' inzake vrij verkeer van werknemers, structuurbeleid en gemeenschappelijk landbouwbeleid.

We vinden dat we Turkije moeten uitnodigen om de republiek Cyprus te erkennen en in te stemmen met de hereniging van het land op basis van de VN-voorstellen. We moeten er ook bij onze potentiële Turkse partners op aandringen dat de rechten van de minderheden in de praktijk worden gerespecteerd, zowel van de Koerden en de Armeniërs als van de religieuze minderheden. Het is paradoxaal dat Turkije vandaag een seculiere staat is omdat het de godsdienstvrijheid niet huldigt, zoals wel het geval is in de Europese Unie. Terloops wil ik nog opmerken dat Turkije, samen met België, het enige land is dat de kaderovereenkomst inzake de bescherming van minderheden niet heeft geratificeerd. Gelet op de aanwezigheid op zijn grondgebied van de verschillende minderheidsgroepen die ik heb genoemd, moeten we het land daartoe aanzetten.

Het is duidelijk dat de gelijkheid tussen mannen en vrouwen een absolute eis is.

We moeten ons afvragen of het mogelijk is het huidige tempo van Europese integratie aan te houden zonder het vermogen van de Unie aan te tasten om de nieuwe lidstaat te assimileren en daarbij correct te blijven functioneren. Er moet een evenwicht zijn tussen uitbreiding en verdieping. Dat evenwicht is een belangrijk element van onze wil om een sterk Europa in de wereld uit te bouwen. Bij het debat over de Turkse toetreding moeten we ons ook afvragen welk Europa ons voor ogen staat.

In verband met de buitengrenzen is het denkbaar dat Europa niets meer zou zijn dan een financiële en economische vrijhandelszone. Dat is de visie van sommige EU-lidstaten zoals het Verenigd Koninkrijk. De visie van CDH is evenwel anders. We willen van de Europese Unie een echte politieke ruimte maken die kan wegeen op de evolutie van de wereld.

Morgen is het voor hen die van dat Europa dromen van levensbelang dat de versterkte samenwerking op volle toeren draait, desnoods enkel onder de meest voluntaristische landen van de EU. We moeten daar dringend over nadenken en de mogelijkheid scheppen om daadwerkelijk aan de slag gaan zodra er genoeg partners zijn voor de opbouw van een dergelijk politiek, economisch en sociaal model, dat vooral gebaseerd is op solidariteit.

économique et social dont le fondement essentiel est la solidarité.

Voilà toutes les questions sur l'avenir de l'Europe que suscite la demande de la Turquie indépendamment de celle de son adhésion à proprement parler

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *La commission a fait de l'excellent travail. De toute part on a tenté de préciser les termes du dilemme, car c'est bien de cela qu'il s'agit. La discussion sur l'élargissement de l'Union européenne et sur l'amorce de négociations d'adhésion permet d'émettre toute sorte de considérations mais en fin de compte il s'agit d'une évaluation politique dans le bon sens du terme. Ce fut le cas lors des négociations d'adhésion avec des pays tels que la Grèce et le Portugal et c'est le cas aujourd'hui pour la Turquie.*

En tant que rapporteur pour le Conseil de l'Europe, j'ai proposé de mettre fin, moyennant douze conditions, au suivi du respect des conventions par la Turquie qui fut l'un des premiers pays à devenir membre du Conseil de l'Europe en 1949. En effet, afin de se conformer aux critères politiques de Copenhague, la Turquie doit encore mener à bien certaines démarches fondamentales.

Les huit paquets de réformes et les deux modifications fondamentales de la Constitution sont évidemment impressionnants. Cependant une déclaration d'intention doit s'accompagner d'une obligation de résultat. Il ressort de l'examen du cadre théorique des changements effectués que les négociations d'adhésion sont envisagées à long terme. J'ai toutefois pu constater sur le terrain qu'il existe une grande différence entre le nouveau cadre théorique, légal et même constitutionnel et sa mise en œuvre.

S'il est prévu d'accorder davantage de compétences aux autorités locales, telles les 81 provinces turques, la sécurité publique reste dirigée de manière centrale par le ministère de l'Intérieur. Les options et les intentions sont incontestablement positives mais il y a un monde de différence entre les dispositions fixées dans le cadre légal et la manière dont elles sont mises en œuvre.

La Turquie ne peut se contenter d'adapter sa Constitution, elle doit se doter d'une nouvelle charte fondamentale basée sur les dispositions constitutionnelles jugées normales dans l'Union européenne. L'actuelle Constitution turque, même modifiée, reste ancrée dans celle de 1882. Ce point figure aussi parmi les recommandations.

Un autre point faible de la démocratie en Turquie est le seuil électoral de 10% qui a pour conséquence que la représentation démocratique ne correspond pas à la réalité. Par ailleurs, il faut non seulement trouver une solution au problème kurde mais également accorder davantage de compétences aux autres territoires désavantagés, faute de quoi la Turquie ne réussira jamais à mettre en œuvre ses réformes.

Il est terrible de constater que le projet GAP relatif à l'Anatolie n'a donné pratiquement aucun résultat. Il reste donc beaucoup à faire, et dans des domaines fondamentaux.

Nous ne pouvons oublier qu'en Turquie, surtout dans sa partie orientale et ses régions rurales, 60% des femmes sont illettrées. Il ne suffit pas d'exiger une tolérance zéro de la

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – De commissie heeft uitstekend werk verricht. Vanuit alle hoeken werd geprobeerd het dilemma duidelijk te stellen. Het gaat immers om een dilemma. In een discussie over de uitbreiding van de EU en het aanvatten van toetredingsonderhandelingen kunnen beschouwingen van allerlei aard worden gemaakt, maar uiteindelijk gaat het om een politieke afweging in de brede betekenis van het woord. Dat was het geval bij de toetredingsonderhandelingen met landen als Griekenland en Portugal en dat is nu ook bij de discussies over Turkije het geval.

Als rapporteur voor de Raad van Europa heb ik voorgesteld dat de monitoring van het naleven van de conventies door Turkije – één van de eerste landen die in 1949 lid zijn geworden van de Raad van Europa – kan worden stopgezet, maar dan wel onder twaalf voorwaarden. Turkije moet immers – conform de politieke criteria van Kopenhagen – nog een aantal fundamentele stappen doen.

De acht hervormingspakketten en de twee fundamentele wijzigingen van de grondwet zijn natuurlijk indrukwekkend. Er mag echter niet alleen een intentieverbintenis zijn, maar ook een resultaatsverbintenis. Als we kijken naar het theoretische kader van de doorgevoerde veranderingen, lijkt het evident dat de toetredingsonderhandelingen op een langere termijn worden gevoerd. Op het terrein heb ik echter kunnen vaststellen dat er een groot verschil is tussen het nieuwe theoretische, legale en zelfs constitutionele kader en de praktische implementatie.

Ik geef een voorbeeld. De lokale besturen, zoals de 81 provincies in Turkije, krijgen theoretisch meer bevoegdheden, maar uiteindelijk wordt de openbare veiligheid nog steeds centraal gestuurd door het ministerie van Binnenlandse Zaken. De opties en de bedoelingen zijn dus ongetwijfeld positief, maar er is nog een hemelsbreed verschil tussen datgene wat in het wettelijke kader is gegoten, en datgene wat wordt geïmplementeerd en de wijze waarop dat gebeurt.

Turkije kan niet volstaan met het aanpassen van zijn grondwet, maar het moet een nieuwe grondwet krijgen die gebaseerd is op wat wij in de Europese Unie als normale constitutionele bepalingen beschouwen. De huidige Turkse grondwet, ook al is ze gewijzigd, is immers nog altijd verankerd in de Grondwet van 1882. Dat staat ook in de aanbevelingen.

Een van de andere punten waar de democratie in Turkije mank loopt, is de kiesdrempel van tien procent, waardoor de democratische vertegenwoordiging niet overeenstemt met de werkelijkheid. Verder moet er niet alleen een oplossing komen voor het Koerdische probleem, maar ook de andere achtergestelde gebieden moeten meer bevoegdheden krijgen. Zo niet zal Turkije er nooit in slagen zijn hervormingen te implementeren.

Het is verschrikkelijk vast te stellen dat het GAP, het Southeastern Anatolia Project (*Güneydoğu Anadolu Projesi*),

torture et de prôner le respect des libertés individuelles, nous devons également être attentifs au droits fondamentaux que sont l'accès à l'enseignement et aux soins de santé.

L'amendement déposé par mon groupe n'est pas inspiré par une attitude qui se réduirait à dire oui ou non. Ce serait trop facile. Personnellement, je suis absolument opposé à l'idée d'accorder un statut particulier à la Turquie mais tous les membres de mon groupe ne partagent pas mon avis. Je considère que nous devons être très sévères et imposer les mêmes règles que celles qui ont été appliquées lors de l'adhésion d'autres pays.

L'Europe ne doit pas être définie par des frontières géographiques mais bien par des valeurs communes. Si un jour l'adhésion de la Turquie devient effective, l'Union ne sera plus la même qu'aujourd'hui. Aux États-Unis on n'a jamais pensé que l'union des États fondateurs conduirait aux États-Unis d'Amérique que nous connaissons aujourd'hui.

Je demande donc une attention particulière pour notre amendement. Nous y marquons notre accord de principe pour entamer les négociations d'adhésion mais en précisant que la date de leur début dépend de certaines conditions. Nous demandons au Sénat d'y réfléchir. Il serait évidemment positif que les groupes importants du Sénat adoptent une position commune à cet égard.

Bienvenue à M. Ahmed Ben Bella

Mme la présidente. – Je voudrais saluer la présence parmi nous de S.E. M. Ahmed Ben Bella, premier président de la République algérienne démocratique et populaire. *(Applaudissements sur tous les bancs.)*

La problématique de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne (Doc. 3-866)

Suite de la discussion

M. François Roelants du Vivier (MR). – En tant que président de la commission des Relations extérieures, je voudrais tout d'abord me réjouir des recommandations auxquelles notre travail a abouti et sur lesquelles nous nous prononcerons tout à l'heure.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

Parmi les 25 États membres de l'Union européenne, notre pays est en effet le seul à conclure par des recommandations. C'est à mes yeux une légitimité supplémentaire pour la position que le gouvernement prendra.

Géographiquement et historiquement, la Turquie fait partie de l'Europe. Le dernier tsar de Russie disait à son sujet que

uiteindelijk geen of nauwelijks resultaat heeft geboekt. Op vele fundamentele gebieden is dus nog heel veel werk te doen.

We mogen niet vergeten dat in Turkije, vooral in het oosten en de landelijke gebieden, 60% van de vrouwen ongeletterd zijn. Als we een multolerantie inzake foltering hanteren en het respecteren van de individuele vrijheid voorstaan, dan moeten we toch ook aandacht hebben voor het fundamentele recht van de toegang tot onderwijs en gezondheidszorg.

Het amendement dat onze fractie heeft ingediend, is niet ingegeven door een ja-of-neenhouding, want dat zou nogal gemakkelijk zijn. Persoonlijk ben ik absoluut tegen een bijzonder statuut voor Turkije, maar niet alle leden van onze fractie zijn het daarover met mij eens. Ik vind dat we heel streng moeten zijn en dezelfde regels hanteren die ook golden bij de toetreding voor de andere landen.

Europa kan niet worden gevat in geografische grenzen, maar in grenzen die worden bepaald door gemeenschappelijke waarden. Als Turkije effectief toetreedt, zal de Unie op termijn niet meer de Unie zijn die ze vandaag is. In de Verenigde Staten heeft men ook nooit gedacht dat de unie tussen de oorspronkelijke staten uiteindelijk zou leiden tot de Verenigde Staten van Amerika die we vandaag kennen.

Daarom vraag ik bijzondere aandacht voor ons amendement waarin we stellen dat we het principiële eens zijn met de toetredingsonderhandelingen, maar dat de uiteindelijke datum waarop die kunnen beginnen, afhangt van een aantal voorwaarden. We vragen de Senaat hierover rustig na te denken. Het zou immers positief zijn als de belangrijke fracties in de Senaat het over dat standpunt eens kunnen worden.

Verwelkoming van de heer Ahmed Ben Bella

De voorzitter. – Ik begroet in ons midden Z.E. de heer Ahmed Ben Bella, eerste president van de Algerijnse Democratische Volksrepubliek. *(Algemeen applaus)*

De problematiek van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie (Stuk 3-866)

Vervolg van de bespreking

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Als voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen wil ik mijn tevredenheid uitdrukken over de aanbevelingen die wij hebben voorbereid en waarover we ons straks zullen uitspreken.*

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

Ons land is het enige van de 25 EU-landen dat de discussie besluit met aanbevelingen. Die versterken de legitimiteit van het standpunt dat de regering zal innemen.

Uit geografisch en historisch oogpunt maakt Turkije deel uit van Europa. De laatste tsaar noemde Turkije 'de zieke man van Europa' en niet van Azië. Sindsdien is er veel veranderd.

c'était « l'homme malade de l'Europe » et non de l'Asie. Depuis lors, les choses ont bien changé. C'est aussi un pays dont le dernier sultan était « l'empereur des Romains ».

Aujourd'hui et demain, le Conseil européen se concerta sur l'ouverture et sur les conditions des négociations relatives à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. La question fait légitimement débat dans tous les pays membres. Chez nous, même si ce dernier a pu faire peur à certains, il est utile. Il ne représente d'ailleurs que la première étape d'un long et nécessaire travail d'explication dans lequel nous devons faire preuve de conviction et de pédagogie vis-à-vis de nos concitoyens.

Les conclusions que nous déposons au sein de cette assemblée à la suite de nos travaux sont claires. Si l'Union européenne exerce un pouvoir d'attraction tellement fort que la Turquie est parvenue en deux ans à mener un nombre impressionnant de réformes, si la Turquie respecte suffisamment les critères de Copenhague pour que des négociations d'adhésion puissent être ouvertes et, enfin, s'il est de l'intérêt de l'Union européenne d'enraciner un grand pays comme la Turquie en son sein, le succès des négociations dépend de la poursuite des efforts de la Turquie pour mener les réformes indispensables en vue de devenir membre de l'Union européenne et de la capacité de celle-ci à intégrer la Turquie.

Aujourd'hui, nous devons avoir l'honnêteté d'admettre que ni l'Europe ni la Turquie ne sont prêtes pour l'adhésion. Telle n'est d'ailleurs pas la question. Faut-il une fois encore le rappeler, nous en sommes simplement au stade de l'ouverture des négociations d'adhésion. De toute manière, celle-ci ne pourra être décidée par chacun des membres de l'Union, par la Turquie et par le parlement européen, qu'après 2014, et ce pour des raisons financières. En effet, à ce moment, nous aurons passé le stade des perspectives financières valables jusqu'en 2013.

L'intention de la Turquie n'est pas nouvelle. Sa première demande d'adhésion à ce qu'on appelait à l'époque le Marché commun date de 1959. L'accord d'association sur l'établissement progressif d'une union douanière entre l'Europe des Six et la Turquie, et sur l'éventuelle adhésion de celle-ci à la Communauté économique européenne date de 1963. C'est en 1987 que la Turquie a déposé une demande officielle d'adhésion à la Communauté européenne ; cette demande a été renouvelée après la création de l'Union européenne en 1992.

En décembre 1999, le Conseil européen d'Helsinki a reconnu à la Turquie le statut de pays candidat. Lors du Conseil de Copenhague de décembre 2002, les Quinze ont fixé au Conseil de décembre 2004, qui se tient en ce moment, la décision d'ouverture des négociations d'accession à condition que la Turquie remplisse les critères de Copenhague.

La demande de la Turquie apparaît ainsi historiquement légitime puisque, depuis 45 ans, l'Europe et la Turquie n'ont cessé de dialoguer afin de renforcer les liens politiques, économiques, sociaux et culturels afin de rapprocher les peuples et de garantir la paix et la sécurité dans cette partie du monde au cœur de tant d'enjeux.

Ce dialogue a été conforté par le Conseil de l'Europe et par la participation sans faille de la Turquie à l'Alliance atlantique.

De laatste Osmaanse sultan voerde de titel 'keizer der Romeinen'.

Vandaag en morgen pleegt de Europese Raad overleg over de opening van en de voorwaarden voor de toetredingsonderhandelingen tussen Turkije en de Europese Unie. Terecht doet de kwestie het debat in alle lidstaten oplaaien. Ook al lieten sommigen zich er misschien door afschrikken, toch is het een nuttig debat, dat overigens slechts de eerste fase vormt van een lange en noodzakelijke voorlichtingscampagne die wij met overtuiging en zin voor pedagogie ten aanzien van onze medeburgers moeten voeren.

Wij leggen duidelijke conclusies voor aan de assemblee. De EU heeft zulke grote aantrekkingskracht op Turkije dat het in twee jaar tijd een indrukwekkend aantal hervormingen wist te verwezenlijken. Turkije vervult de voorwaarden van Kopenhagen voor de opening van toetredingsonderhandelingen en de EU heeft er belang bij dat een groot land als Turkije zich in de Unie integreert. Het welslagen van de onderhandelingen hangt echter af van de voortgezette inspanningen van Turkije voor de onontbeerlijke hervormingen en van het vermogen van de EU om Turkije te integreren.

Vandaag moeten wij eerlijk toegeven dat noch Europa, noch Turkije klaar zijn voor de toetreding. Daarover gaat het trouwens niet. Vandaag gaat het alleen over de opening van de toetredingsonderhandelingen. Over de toetreding kunnen de lidstaten, Turkije en het Europese Parlement pas na 2014 een beslissing nemen, en dat om financiële redenen. Op dat ogenblik zullen wij immers de fase van de tot in 2013 geldende financiële vooruitzichten voorbij zijn.

Het Turkse voornemen is niet nieuw. Het eerste verzoek van Turkije om toe te treden tot de Gemeenschappelijke Markt dateert van 1959. Het associatieverdrag over de geleidelijke oprichting van een douane-unie tussen de Zes en Turkije en over de eventuele toetreding tot de Europese Economische Gemeenschap dateert van 1963. In 1987 richtte Turkije een officieel toetredingsverzoek tot de Europese Gemeenschap; dat verzoek werd bij de oprichting van de Europese Unie in 1992 hernieuwd.

In december 1999 heeft de Europese Raad van Helsinki Turkije de status van kandidaat-lidstaat verleend. De Raad van Kopenhagen van december 2002 heeft de Raad van december 2004 belast met de beslissing over de opening van de toetredingsonderhandelingen op voorwaarde dat Turkije aan de criteria van Kopenhagen zou voldoen.

Het verzoek van Turkije heeft zodoende een historische legitimiteit verworven, aangezien Europa en Turkije al 45 jaar onophoudelijk van gedachten wisselen over de versterking van de politieke, economische, sociale en culturele banden teneinde de volkeren dichter tot elkaar te brengen en de vrede en veiligheid te waarborgen in een deel van de wereld waar heel wat op het spel staat.

Die dialoog werd versterkt door de Raad van Europa en door de feilloze deelname van Turkije aan het Atlantische bondgenootschap.

Turkije heeft talrijke hervormingen verwezenlijkt waarmee de gehele Turkse bevolking te maken krijgt, maar de onbalans tussen het westelijke en het oostelijke gedeelte van Turkije

La Turquie a réalisé de nombreuses réformes touchant l'ensemble de la population turque, mais le déséquilibre entre la partie occidentale et la partie orientale du pays reste criant.

La Turquie a procédé à de profondes évolutions législatives, mais il faut qu'elles puissent être intégrées de façon durable et irréversible au sein de la société turque. Elle doit encore muscler, libéraliser son économie, lutter contre l'économie dite grise qui représente près de 50% du PIB officiel, attirer les investisseurs étrangers en simplifiant son administration et en réduisant la corruption, développer le dialogue social et réformer son secteur agricole. Elle doit rendre son système judiciaire plus impartial, éradiquer la torture, circonscrire les pouvoirs de l'armée, améliorer l'environnement politique et économique des kurdes et régler ses différends maritimes et territoriaux avec la Grèce.

Nous avons souhaité que toute l'île de Chypre entre dans l'Union le 1^{er} mai 2004. Le référendum du mois d'avril en a décidé autrement. Nous avons soutenu les efforts des Nations unies pour un règlement politique qui nécessite des efforts de la part des chypriotes grecs, des chypriotes turcs et de la Turquie. Cette question, ainsi que la présence des troupes turques dans le nord de l'île, devra impérativement être réglée avant la fin des négociations d'adhésion, mais la reconnaissance de la République de Chypre s'impose en préalable.

Quant à la tragédie de 1915 que notre assemblée a reconnue comme un génocide en 1997, je tiens à rappeler que le projet européen est un projet de paix et de réconciliation entre les pays. Cette question ne conditionne sans doute pas l'ouverture des négociations, mais elle sera un élément important du débat, ce dont chacun doit être conscient. Je pense sincèrement que la Turquie devra entreprendre un travail de mémoire à l'égard de son propre passé et de sa propre histoire.

Tout au long de cette négociation, longue et difficile, la Belgique doit tenir un langage responsable, un langage de vérité. Toutes les questions seront posées, tous les problèmes soulevés, mais laissons à la Turquie le temps et la possibilité de nous apporter la preuve de sa volonté d'adhésion et de sa conformité aux règles européennes, sans aucune complaisance par rapport aux critères, extrêmement stricts, de l'adhésion à l'Union européenne.

Il faut donner à la Turquie la possibilité de prouver qu'elle sera un jour capable de partager avec nous ce projet de démocratie et de civilisation qu'est le projet européen et, ainsi, s'ancrer dans le camp de la démocratie, du développement économique, de l'économie sociale de marché et des droits de l'homme. Pour donner le temps à la Turquie de faire ses preuves, il faut ouvrir le processus de négociation dont nous garderons le contrôle du début à la fin.

Je demande à notre ministre des Affaires étrangères de nous fournir une information régulière sur les progrès et les carences éventuelles. De son côté, l'Union européenne doit s'assurer de l'application effective et rigoureuse des réformes, tout particulièrement en ce qui concerne le respect de la laïcité et des droits des minorités religieuses et culturelles. Dans le texte initial, un paragraphe concernait l'adhésion de la Turquie à la convention-cadre pour la protection des minorités nationales – M. Brotcorne y a fait allusion. Hélas,

blijft opvallend groot.

Turkije heeft ingrijpend wetgevend werk verricht, maar die veranderingen moeten nu nog duurzaam en onomkeerbaar vorm krijgen in de Turkse samenleving. Het moet zijn economie nog versterken, liberaliseren, de grijze economie bekampen die 50% van het officiële BBP vertegenwoordigt, de sociale dialoog ontwikkelen en de landbouwsector hervormen. Het moet zijn rechtssysteem neutraler maken, de folterpraktijken uitroeien, de bevoegdheden van het leger inperken, de politieke en economische situatie van de Koerden verbeteren en zijn maritieme en territoriale geschillen met Griekenland bijleggen.

Wij hadden gewild dat heel Cyprus op 1 mei 2004 tot de Unie was toegetreden. Het referendum van april heeft daar anders over beslist. Wij hebben de inspanningen van de VN gesteund om een politieke oplossing te vinden voor het conflict waarvoor inspanningen noodzakelijk waren van de Grieks-Cyprioten, de Turks-Cyprioten en Turkije.

In verband met de tragedie van 1915, die door onze assemblee in 1997 als een volkenmoord werd erkend, wens ik in herinnering te brengen dat het Europees project een project van vrede en verzoening tussen de landen is. Een vergelijk over die kwestie is wellicht geen voorwaarde om de onderhandelingen te openen, maar het vormt een belangrijk element in het debat en iedereen moet zich daarvan bewust zijn. Ik ben eerlijk van mening dat Turkije een poging moet ondernemen om zijn eigen verleden en geschiedenis onder ogen te zien.

In de loop van de lange en moeilijke onderhandelingen moet België een verantwoordelijke en waarachtige taal spreken. Alle vragen zullen worden gesteld, alle problemen opgeworpen, maar laten we Turkije de tijd en de gelegenheid bieden om het bewijs van zijn toetredingswil te leveren en om zich aan de Europese regels te conformeren, zonder inschikkelijkheid met betrekking tot de uiterst strikte toetredingscriteria voor de Europese Unie.

Turkije moet de mogelijkheid krijgen om aan te tonen dat het ooit in staat zal zijn om dat democratische beschavingsproject met Europa te delen en zich zodoende verankeren in het kamp van de democratie, de economische ontwikkeling, de sociale markteconomie en de mensenrechten. Om Turkije de tijd te gunnen zichzelf te bewijzen, moeten wij het onderhandelingsproces openen waarover wij van het begin tot het einde de controle behouden.

Ik verzoek onze minister van Buitenlandse Zaken ons geregeld voor te lichten over de vooruitgang en de eventuele tekortkomingen. Van haar kant moet de Europese Unie zich vergewissen van de daadwerkelijke en rigoureuze uitvoering van de hervormingen, meer bepaald met betrekking tot de scheiding van Kerk en Staat en de rechten van de religieuze en de culturele minderheden. Een paragraaf in de oorspronkelijke tekst had betrekking op de toetreding van Turkije tot de Kaderovereenkomst inzake de bescherming van de nationale minderheden, waarop de heer Brotcorne heeft gealludeerd. Spijtig genoeg kon die passage niet worden aangenomen omdat onze collega's uit het noorden van het land hierover anders hebben gestemd. De Europese Unie moet er zich van vergewissen dat die hervormingen, de gelijkheid tussen man en vrouw en de veranderingen inzake

ce passage n'a pas pu être adopté en raison d'un vote différent de nos collègues du nord du pays. L'Union européenne doit donc s'assurer de l'application de ces réformes, de l'égalité entre les femmes et les hommes ou des changements attendus en matière de police et de justice.

Il est dans notre intérêt d'avoir une Turquie stable et moderne qui partage nos valeurs et nos objectifs, une Turquie adhérant au principe de la démocratie et de la laïcité, une Turquie qui sera un modèle pour l'ensemble des pays qui l'entourent.

Cette considération vaut d'ailleurs pour l'ensemble des pays qui bordent nos frontières. Telle est la vocation première et fondamentale de la construction européenne : élargir sans cesse la zone de paix et de prospérité des nations de notre continent sur la base des valeurs de liberté qui sont les nôtres, afin de rendre impossible le retour de la guerre en Europe.

La Turquie est aussi placée dans une région du monde qui lui permet d'être un pont entre Occident et Orient, un lien unificateur entre l'Europe et le Proche et Moyen-Orient au Sud, l'Asie centrale et le Caucase au nord. L'Union européenne pourra ainsi élargir sa zone d'influence et peser avec plus d'efficacité sur la résolution d'une série de conflits régionaux ou accompagner la phase de transition que connaissent certains États.

Durant cette longue période de négociations, l'Union européenne doit poursuivre son approfondissement politique. En effet, le dernier critère de Copenhague dispose que « l'Union européenne doit conserver la capacité à assimiler de nouveaux membres tout en maintenant l'élan de l'intégration européenne ». À travers ces différents élargissements – la Bulgarie, la Roumanie, comme vous le savez ont pris date pour 2007, la Croatie va entamer les négociations d'adhésion –, il existe un risque de voir l'ambition de l'Europe politique diluée dans un ensemble si vaste et si disparate qu'il serait impossible d'avancer ensemble. C'est l'argument principal de l'ancien président de la République française, Giscard d'Estaing, contre l'adhésion de la Turquie. Pour un fonctionnement correct des institutions européennes, les pays membres doivent adopter la Constitution européenne afin de bénéficier des améliorations qui faciliteront la prise de décision – extension de la majorité qualifiée, assouplissement des règles pour la mise en œuvre des coopérations renforcées. En effet, il est temps d'utiliser ce mécanisme qui permet à un petit groupe d'États de progresser plus rapidement au sein du processus communautaire, sans exclure aucun volontaire mais sans retarder les plus intégrationnistes, en matière d'harmonisation fiscale, par exemple. Nous devons faire preuve de plus d'audace en matière d'Europe différenciée afin qu'un groupe d'États pionniers puisse ouvrir la voie pour les autres.

Deuxième enjeu de taille : nous devons poursuivre avec plus d'ambition la modernisation économique et sociale de l'Europe en insistant sur les points de blocage et les archaïsmes. C'est l'ambition du processus de Lisbonne qui doit mener l'Europe à une économie de la connaissance. Nous devons également améliorer les collaborations entre nos policiers, nos organes judiciaires afin de renforcer la sécurité de tous les Européens. Enfin, nous devons renforcer la voie et le rôle de l'Union européenne sur la scène internationale afin de pouvoir porter un message de paix, de solidarité et de responsabilité. Il me semble important de rappeler que le

politie en justitie vorm krijgen.

Een stabiel en modern Turkije dat onze waarden en doelstellingen deelt, een Turkije dat verkleefd is aan de democratie en aan de scheiding van Kerk en Staat, een Turkije dat model staat voor alle omringende landen, is ook in ons belang.

Deze beschouwing geldt overigens voor al onze nabuurlanden. De belangrijkste en fundamentele opdracht van de Europese Unie is de onophoudelijke uitbreiding van de zone van vrede en welvaart van de naties van ons continent op grond van onze waarden van vrijheid, zodat er in Europa nooit meer oorlog komt.

Turkije is gelegen in een regio van de wereld waar het een brug kan slaan tussen het Westen en het Oosten en een bindteken kan vormen tussen Europa en het Nabije en het Midden-Oosten in het zuiden, Centraal-Azië en de Kaukasus in het noorden. Zo kan de Europese Unie haar invloedssfeer uitbreiden en haar gewicht in de weegschaal werpen als het erop aankomt regionale conflicten te beslechten of het overgangsproces in bepaalde landen te begeleiden.

Gedurende dit lange onderhandelingsproces moet Europa werken aan zijn politieke verdieping. Volgens de criteria van Kopenhagen moet Europa zijn vermogen om nieuwe leden op te nemen rijmen met de handhaving van de dynamiek van de Europese integratie. Door de verschillende uitbreidingen – Bulgarije en Roemenië hebben een afspraak in 2007, Kroatië vat de toetredingsonderhandelingen aan – bestaat het risico dat de Europese beleidsambities in een dermate breed en dispaat geheel worden verdund dat van een gemeenschappelijke vooruitgang nauwelijks nog sprake kan zijn. Dat is het hoofdargument van de gewezen president van de Franse Republiek, Giscard d'Estaing, tegen de toetreding van Turkije. Voor een correcte werking van de Europese instellingen moeten de lidstaten de Europese Grondwet aannemen zodat zij het voordeel kunnen genieten van de verbeterde besluitvorming, met name de uitbreiding van de gekwalificeerde meerderheid en de versoepeling van de regels voor een nauwere samenwerking. Het is inderdaad tijd dat wij dat mechanisme aanwenden waarmee een kleine groep staten snel vooruitgang kan boeken in het communautaire proces zonder vrijwilligers uit te sluiten, noch de meer op integratie gestelde lidstaten, bij voorbeeld inzake fiscale harmonisering, af te remmen. Wij moeten meer stoutmoedigheid aan de dag leggen als het erop aankomt aan een gedifferentieerd Europa te bouwen zodat een groep van staten als pioniers de weg kunnen banen voor de andere.

Tweede inzet van formaat: meer ambitie opbrengen voor de verdere economische en sociale modernisering van Europa en hierbij de blokkeringspunten en archaïsmen aanpakken. Dat is de ambitie van het Lissabon-proces dat Europa naar een kenniseconomie moet voeren. Wij moeten ook de politieke en de gerechtelijke samenwerking verbeteren zodat de veiligheid van alle Europeanen wordt versterkt. Ten slotte moeten wij de rol van de Europese Unie op de internationale scène versterken om een boodschap van vrede, solidariteit en verantwoordelijkheidszin te kunnen uitdragen. Belangrijk is dat het Europese project het mooiste en meest volmaakte aller politieke projecten is; het is gericht op vooruitgang, vrede en stabiliteit tussen de naties, en niet op het onderhouden van conflicten. Weldra zullen dertig naties zich verenigen om een

projet européen est le plus beau et le plus accompli des projets politiques permettant de rechercher le progrès, la paix et la stabilité entre les nations, plutôt que d'entretenir des conflits. Que bientôt près de trente nations s'associent et agissent ensemble pour constituer une Union sans cesse plus étroite sans jamais abandonner leur identité propre : telle est la promesse tenue du projet européen depuis plus de cinquante ans.

La Turquie change. La Turquie se modernise. Rejoindre l'Union européenne est une motivation centrale dans ce processus. La Turquie qui, je l'espère, nous rejoindra dans quelques années aura profondément évolué, mais l'Union européenne doit elle aussi changer en poursuivant son intégration et son élargissement avec ambition, tout en tenant compte des limites de la flexibilité de ses institutions et de ses moyens financiers.

Le projet d'intégration de la Turquie dans l'Union ne doit pas entraîner l'arrêt de la construction européenne. L'Union doit être capable de mener de front la poursuite de son intégration politique et de sa cohésion interne. Elle doit poursuivre la construction de son identité collective tout en stabilisant et en européanisant son « étranger proche », ce qui est son mode propre de gestion des crises. L'Union doit enfin mieux déterminer ses frontières extérieures sans se transformer en forteresse et renforcer les partenariats privilégiés qu'elle a déjà développés avec ses voisins, dont l'Ukraine, par exemple. L'Union européenne doit poursuivre avec succès, comme elle le fait depuis le Traité de Rome de 1957, les phases d'élargissement et les phases d'approfondissement. Après l'élargissement du 1^{er} mai 2004, il est temps que l'Union européenne redéfinisse et mette en œuvre de grands projets pour la décennie à venir. Alors, au cœur de cette ambition renouvelée, il nous reviendra de vérifier si la Turquie a rempli son contrat et de l'accueillir au sein de la famille européenne.

Mme Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – *Je déplore la façon dont est mené ce débat sur les négociations d'adhésion de la Turquie. Je regrette aussi que cette question ne retienne l'attention de l'Europe que depuis quelques mois. Le 6 octobre, le monde politique, l'opinion publique et les médias ont soudainement pris conscience que la Turquie attendait depuis longtemps devant la porte.*

Je me réjouis néanmoins que la commission des Affaires étrangères ait pris le temps d'organiser des auditions sur la base desquelles nous avons pu formuler des recommandations. Je me réjouis également du débat organisé au Sénat avec le public. Lors du premier vote sur l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne, les avis étaient partagés. Par la suite l'information et la discussion ont permis d'augmenter le nombre d'avis favorables. À l'avenir, les politiques devront assumer leurs responsabilités et discuter avec leur base en expliquant de quoi il est question. Nous ne pouvons passer certains réalités sous silence. Dès le 12 septembre 1963, la Turquie signait un accord d'association avec l'Union économique européenne. Cet accord dit d'Ankara exprimait l'intention réciproque de construire un avenir commun et cette volonté fut confirmée à plusieurs reprises par la suite. Lors du Conseil européen de Copenhague, les 12 et 13 décembre 2002, il fut décidé que dans l'éventualité où, en décembre 2004, il ressortirait d'un

steeds hechtere Unie te vormen zonder ooit hun eigen identiteit op te geven: sinds meer dan vijftig jaar komt het Europese project die belofte na.

Turkije verandert. Turkije moderniseert. Toetreding tot de Europese Unie is de centrale motor van dat proces. Het Turkije dat binnen enkele jaren hopelijk zal toetreden, zal een grondige gedaanteverwisseling hebben ondergaan. Ook de Europese Unie moet echter veranderen door haar integratie en uitbreiding ambitieus voort te zetten zonder evenwel uit het oog te verliezen dat er grenzen zijn aan de flexibilitéit van haar instellingen en aan haar financiële mogelijkheden.

Met de integratie van Turkije in Europa hoeft aan de uitbouw van Europa geen einde te komen. Europa moet blijven werken aan zijn collectieve identiteit en zijn 'vreemde buur' stabiliseren en europeïseren; dat is nu eenmaal zijn geëigende methode van crisisbeheer. De Unie moet ten slotte haar buitengrenzen bepalen zonder daarom een versterkte burcht te worden, en tevens haar samenwerking met bevoorrechte partners versterken, zoals zij dat bijvoorbeeld nu al doet met buurlanden als Oekraïne. De Europese Unie moet de uitbreiding en de verdieping succesvol voortzetten zoals ze doet sinds het Verdrag van Rome van 1957. Na de uitbreiding van 1 mei 2004 is het tijd dat de Europese Unie opnieuw grote projecten voor het komende decennium definieert en ten uitvoer legt. Centraal in dit vernieuwde streven ligt onze taak om na te gaan of Turkije zijn contract naleeft, zodat we het kunnen verwelkomen in de Europese familie.

Mevrouw Fatma Pehlivan (SP.A-SPIRIT). – Ik betreur de manier waarop het debat over de toetredingsonderhandelingen met Turkije is gevoerd en dat het in Europa pas de laatste maanden onder de aandacht is gekomen. Zowel de politieke wereld, de publieke opinie als de media zijn pas na 6 oktober wakker geworden. Plots werd beseft dat Turkije aan de deur van Europa staat terwijl het al lang op die deur heeft geklopt.

Toch verheugt het mij dat we in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen de tijd hebben genomen om hoorzittingen te organiseren zodat we op basis daarvan een aantal aanbevelingen konden formuleren. Ik ben ook blij dat er in de Senaat een debat gevoerd is met het publiek. Ik herinner mij dat toen bij de eerste stemming over de toetreding van Turkije tot de Europese Unie de rode en de groene kaarten ongeveer gelijk verdeeld waren, maar dat na informatie en debat het aandeel van de groene kaarten groter werd. We hebben kansen laten liggen, maar naar de toekomst toe hebben we als politici de verantwoordelijkheid om met onze achterban de discussie te voeren en te zeggen waar het op aankomt. Ik denk ook dat we een aantal feitelijke gegevens niet mogen verzwijgen: Turkije sloot al op 12 september 1963 een associatieovereenkomst met de Europese Economische Gemeenschap. Met de zogenaamde Overeenkomst van Ankara werd uitdrukking gegeven aan de wederzijdse intentie voor de uitbouw van een gezamenlijke toekomst. In de

rapport et d'une recommandation de la Commission que la Turquie est parvenue à satisfaire aux critères politiques fixés à Copenhague, l'Union européenne entamerait sans délai les négociations. Je ne comprends donc pas pourquoi les collègues du CD&V affirment qu'aucun document ne précise quand les négociations peuvent commencer. Le rapport d'avancement de la Commission européenne du 6 octobre 2004 mentionne que la Turquie répond aux critères politiques de Copenhague. Je ne comprends pas non plus que le groupe CD&V veuille s'abstenir au Sénat alors que les mandataires du CD&V ont émis un vote positif au Parlement européen.

Quoi qu'il en soit, nous devons nous concentrer sur l'avenir, sur un système démocratique européen dans lequel la Turquie, seul pays à majorité musulmane, pourra trouver sa place.

Du point de vue historique, la Turquie fait fonction de pont entre d'une part l'Europe et l'Asie et d'autre part le Moyen-Orient. La Turquie est un pays en expansion économique – je me réfère ici à l'exposé de M. Delvaux – qui, sur le plan politique, évolue vers un état de droit démocratique. Elle ne l'est pas encore mais elle a clairement exprimé sa volonté de procéder aux réformes législatives annoncées. Nous pouvons donc parler d'une situation gagnant-gagnant.

En choisissant l'Union européenne, la Turquie souligne l'importance de ses racines européennes. En acceptant la Turquie, l'Europe pose un acte historique. La Turquie doit en effet respecter les droits de l'homme et les différentes minorités, non seulement en vue d'adhérer à l'Union européenne, mais parce que la population turque le mérite.

M. Alain Destexhe (MR). – Je voudrais dire quelques mots à propos de la reconnaissance du génocide arménien. À titre personnel, je regrette que la reconnaissance de ce génocide ne fasse pas partie des critères de Copenhague. Les faits se sont produits voici très longtemps mais l'enjeu est tout simplement le rapport qu'un pays, qu'un peuple, qu'un gouvernement entretiennent avec leur passé et avec leur histoire. Il est impossible de construire une société pleinement démocratique et ouverte sans commencer par accepter de reconnaître les erreurs qu'un pays, qu'un peuple, qu'un gouvernement ont pu commettre dans le passé.

Dans le cas de la Turquie, ce problème ne peut pas être abordé de manière rationnelle. Il fait l'objet d'un quasi consensus au sein de l'ensemble de l'opinion turque, qu'il s'agisse du gouvernement, de la presse ou des organisations de la société civile. Il suscite immédiatement des bouffées d'émotion et des discussions sans fin. Or, le génocide des arméniens est un fait reconnu par les historiens, par le parlement français et par le Parlement européen. Le Sénat a voté une résolution appelant la Turquie à reconnaître le génocide arménien et il s'en est fallu de peu pour que le Congrès américain n'en fasse autant.

J'utilise toujours une comparaison qui choque les autorités turques. Imaginez-vous que nous aurions pu construire l'Union européenne avec une Allemagne devenue

daaropvolgende jaren werd deze intentie ook meerdere malen bekrachtigd. Op de Europese Raad van 12 en 13 december 2002 van Kopenhagen werd beslist dat indien in december 2004 uit een rapport en een aanbeveling van de Commissie zou blijken dat Turkije voldoet aan de politieke criteria vastgesteld in Kopenhagen, de Europese Unie zonder verder uitstel de onderhandelingen zou aanvatten. Ik begrijp dus niet dat de collega's van CD&V stellen dat nergens uit blijkt wanneer de onderhandelingen kunnen starten. In het voortgangsverslag van 6 oktober 2004 van de Europese Commissie werd vastgesteld dat Turkije voldeed aan die politieke criteria van Kopenhagen. Ik begrijp ook niet dat de CD&V-mandatarissen in het Europees Parlement voor hebben gestemd en dat de CD&V-fractie zich hier wil onthouden.

Hoe dan ook, we moeten ons vooral op de toekomst richten, met name naar een democratisch Europees rechtsbestel waarin Turkije als enige land met een moslimmeerderheid zijn plaats kan vinden.

Vanuit historisch oogpunt fungeert Turkije als brug tussen Europa enerzijds en Azië en het Midden-Oosten anderzijds. Turkije is een economische groeipool. Ik denk hierbij aan de uiteenzetting van de heer Delvaux. Politiek evolueert het naar een democratische rechtsstaat. Dat is het nog niet, maar Turkije heeft een duidelijk signaal gegeven dat het de wettelijke hervormingen wil realiseren. We kunnen dus spreken van een win-winsituatie.

Door te kiezen voor de Europese Unie benadrukt Turkije zijn Europese roots. Denken wij maar aan de historische woorden 'de zieke man van Europa', die mijn collega zo-even citeerde. Door Turkije te aanvaarden, stelt Europa een historische daad. Turkije moet inderdaad de mensenrechten naleven en respect hebben voor alle minderheden, niet alleen omwille van de toetreding tot de Europese Unie, maar omdat de Turkse bevolking dat verdient.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Ik wil nog iets zeggen over de erkenning van de Armeense genocide, die volgens mij jammer genoeg niet is opgenomen in de criteria van Kopenhagen. De feiten zijn reeds zeer oud, maar het gaat hier om de wijze waarop een land, een volk en een regering omgaan met hun verleden en hun geschiedenis. Men kan geen open en democratische samenleving opbouwen zonder de fouten te erkennen die een land, een volk of een regering in het verleden heeft gemaakt.*

In Turkije kan dit probleem niet rationeel worden aangepakt. Er bestaat bijna een consensus binnen de ganse Turkse publieke opinie, of het nu gaat om de regering, de pers of de middenveldorganisaties. Onmiddellijk steken hevige emoties en eindeloze discussies de kop op. De Armeense genocide wordt erkend door historici, het Franse parlement en het Europees Parlement. De Senaat heeft een resolutie aangenomen waarin Turkije wordt opgeroepen de Armeense genocide te erkennen en het Amerikaanse Congres had bijna een gelijkaardige tekst aangenomen.

Ik maak altijd een vergelijking die de Turkse overheden schokt. Stel u voor dat we de Europese Unie hadden opgebouwd met een Duitsland dat weliswaar democratisch was geworden, maar de misdaden van het Nazi-regime niet zou hebben erkend. Het democratische Duitsland heeft niets te maken hebben met het Nazi-regime, evenmin als de Turkse

démocratique mais qui n'aurait pas reconnu l'existence des crimes commis par le régime nazi ? C'est un peu la même chose. L'Allemagne démocratique n'a rien à voir avec le régime nazi, tout comme les gouvernements turcs qui se sont succédé depuis Atatürk n'ont rien à voir avec le génocide commis par les Jeunes Turcs sous la direction de MM. Enver et Talat en 1915, à la fin de l'empire ottoman. Je sais que notre ministre des Affaires étrangères et le parlement sont sensibles à ce thème. Nous souhaitons que la Turquie reconnaisse le génocide arménien mais il faut bien admettre qu'actuellement, les autorités turques restent relativement fermées, voire franchement hostiles.

Par ailleurs, je me sens quelque peu frustré par ce débat européen. J'ai l'impression que les parlements, et donc les peuples d'Europe, ont été mis devant le fait accompli. L'ouverture de négociations avec la Turquie a été présentée comme étant inéluctable. Au fil des ans, les gouvernements ont pris une série de décisions sans jamais les soumettre aux assemblées parlementaires. Aujourd'hui, nous sommes face à ce qui s'apparente peu ou prou à un ultimatum. Nous sommes priés d'ouvrir des négociations avec la Turquie sans que les peuples et les parlements européens aient été consultés sur la question. À cet égard, j'ai un léger différend avec mon excellent collègue, M. Roelants du Vivier, qui estime qu'il s'agit seulement de l'ouverture d'une longue étape de négociations. Bien entendu, mais quand on ouvre des négociations, c'est pour qu'elles aboutissent. On n'entame pas des négociations pour qu'elles n'aboutissent pas ! Quant à moi, je suis persuadé que la décision, nous allons la prendre aujourd'hui, même si elle n'entrera en vigueur que dans dix, quinze, vingt ou trente ans.

Personnellement, je ne me suis pas encore forgé une opinion favorable ou hostile à l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. La question me semble prématurée. Beaucoup d'arguments plaident pour cette adhésion, mais les arguments négatifs sont tout aussi nombreux. Ils ont été fort bien résumés par M. Giscard d'Estaing, dans une tribune publiée par plusieurs journaux, dont *Le Figaro* et *Le Soir*.

La question est de savoir ce que nous voulons faire de l'Europe. Si nous voulons en faire un grand marché économique et un club de démocratie, nous pouvons élargir indéfiniment les frontières de l'Union européenne et accepter tout pays se revendiquant de la démocratie et de l'économie de marché. Si nous voulons en faire une union de citoyens, plus profonde et dotée d'une politique étrangère, d'une sécurité et d'une défense communes, la Turquie y trouvera peut-être sa place, mais nous devons admettre que l'Union européenne basée sur ces principes est toujours embryonnaire. Des divisions profondes sont apparues dans les crises majeures de ces quinze dernières années. Je pense notamment aux Balkans, aux guerres de succession qui ont ravagé l'ex-Yougoslavie et – exemple tout récent – à la guerre en Irak.

Il me semble dès lors, je le répète, prématuré d'ouvrir des négociations en vue de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne. Il aurait, à mon sens, été préférable d'attendre les résultats de la ratification de la convention européenne. Avant d'envisager d'ouvrir les portes à d'autres pays, il appartient aux Européens de décider de leur avenir et de leur projet politique. M. Giscard d'Estaing a parlé, à cet égard, de fuite en avant. Je ressens la situation actuelle de la même façon.

regeringen die op Atatürk zijn gevolgd iets te maken hebben met de genocide die Jong-Turken onder leiding van de heren Enver en Talat hebben gepleegd in 1915 in de nadagen van het Osmaanse Rijk. Ik weet dat onze minister van Buitenlandse Zaken en het parlement gevoelig zijn voor dit thema. We wensen dat Turkije de Armeense genocide erkent, maar we moeten toegeven dat de huidige Turkse overheden zich zeer terughoudend of zelfs vijandig opstellen.

Dit Europese debat frustriert me overigens een beetje. Ik heb de indruk dat de parlementen, en dus de Europese volkeren, voor een voldongen feit zijn geplaatst. Het aanvatten van onderhandelingen met Turkije werd als onvermijdelijk voorgesteld. In de loop der jaren hebben de regeringen beslissingen genomen die ze nooit aan de parlementaire assemblees hebben voorgelegd. Nu worden we geconfronteerd met iets wat min of meer een ultimatum is. Ons wordt gevraagd onderhandelingen met Turkije aan te vatten zonder dat de Europese bevolking en parlementen over de kwestie werden gehoord. In dit opzicht verschil ik lichtjes van mening met mijn collega Roelants du Vivier, die meent dat het slechts gaat om de start van een lang onderhandelingsproces. Dat klopt, maar onderhandelingen worden nu eenmaal aangevat met een einddoel voor ogen. Ik ben ervan overtuigd dat de beslissing vandaag wordt genomen, ook al zal ze pas over tien, twintig of dertig jaar in werking treden.

Ik heb nog niet uitgemaakt of ik voor of tegen de toetreding van Turkije tot de Europese Unie ben. De vraag lijkt me ietwat voorbarig. Er zijn veel argumenten voor de toetreding, maar er zijn ook talrijke tegenargumenten. De heer Giscard d'Estaing heeft ze goed samengevat in een vrije tribune die onder andere in Le Figaro en Le Soir is verschenen.

De vraag is wat we van Europa willen maken. Als we een grote economische markt en een democratische club willen maken, dan kunnen we de grenzen van de Unie eindelijk verleggen en elk land aanvaarden dat zich beroept op de democratie en de vrijemarkteconomie. Als we een unie van burgers willen maken, die dieper gaat en tevens beschikt over een gemeenschappelijk buitenlands, veiligheids- en defensiebeleid, dan kan Turkije daarvan misschien deel uitmaken. We moeten echter toegeven dat de Europese Unie die op die principes is gebaseerd nog steeds in haar kinderschoenen staat. Tijdens de grote crisissen van de afgelopen vijftien jaar, zoals de conflicten in ex-Joegoslavië en de oorlog in Irak, is diepe verdeeldheid aan het licht gekomen.

Het lijkt me dan ook voorbarig om onderhandelingen aan te vatten over de toetreding van Turkije tot de Europese Unie. We hadden beter gewacht op de resultaten van de ratificatie van de Europese conventie. Alvorens de deur open te zetten voor andere landen moeten de Europeanen beslissen over hun toekomst en hun politiek project. De heer Giscard d'Estaing had het in dit verband over een vlucht naar voren. Ik voel dit ook zo aan. Het zou nuttig zijn geweest om nog enkele jaren na te denken. Als het te snel gaat, dan bestaat het gevaar dat de bevolking niet volgt. De instemming van de bevolking lijkt mij essentieel voor het Europese project. Sinds enkele jaren zijn de zaken in een stroomversnelling geraakt zonder dat de problemen vooraf werden uitgeklaard. Ik denk hierbij bijvoorbeeld aan het debat over de verdieping en de

Quelques années de réflexion supplémentaires n'auraient pas été inutiles. En effet, si le mouvement est trop rapide, les peuples européens risquent de ne pas suivre. Or, l'adhésion des populations me semble essentielle pour le projet européen. Je constate, depuis quelques années, une sorte d'accélération sans que les problèmes aient été tranchés au préalable. Je pense par exemple au débat relatif à l'approfondissement et à l'élargissement. Faute d'avoir résolu la question, on a décidé d'approfondir et d'élargir en même temps...

La Turquie pose, aujourd'hui, un problème du même ordre. Le débat n'est pas tranché de manière satisfaisante sur le plan démocratique. Les parlements ne sont pas véritablement consultés. Ce sont les gouvernements qui nous ont amenés à devoir prendre une décision dont nous ne savons pas si elle bénéficie du soutien, d'une part, des populations et, d'autre part, de la majorité des parlements de l'Union européenne. Cela me semble regrettable.

M. Pierre Chevalier (VLD). – *Mon intervention se fonde sur deux constats. Tout d'abord, je me range à l'avis de Mme Pehlivan lorsqu'elle souligne le caractère quelque peu tardif du débat, ce qui est toutefois imputable au parlement lui-même. Je m'adresse ici à M. Destexhe et au groupe CDH : en 1963 déjà, Charles de Gaulle et Konrad Adenauer déclaraient que la Turquie appartenait à l'Europe et à l'ancienne CEE. Le 15 décembre 1999, le Conseil européen a décidé que la Turquie pouvait adhérer à l'Union. À l'époque ce pays n'était pas d'emblée disposé à accepter les conditions de l'Europe. Cette nuit-là, MM. Verheugen et Solana se sont rendus à Ankara pour convaincre le gouvernement turc. Lorsque j'étais au gouvernement je n'ai jamais été interrogé sur cette décision qui n'a fait l'objet d'aucun débat parlementaire, d'aucune question orale, d'aucune discussion en commission. La procédure actuelle fut fixée en 2002 et, à nouveau, fit à peine débat. Lorsque le parlement parle à présent de fait accompli, il ne peut le reprocher qu'à lui-même.*

M. Alain Destexhe (MR). – C'est la première fois, en trente ans, que l'on consulte les parlements sur ces questions.

M. Pierre Chevalier (VLD). – Vos propos m'étonnent, monsieur Destexhe, car comme tout parlementaire, vous avez toujours eu la liberté de vous exprimer.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Mieux vaut tard que jamais.*

M. Pierre Chevalier (VLD). – *Je dis simplement que le débat arrive trop tard.*

J'en viens à mon second constat. Depuis que la procédure a été fixée, en 2002 donc, nous avons tous été surpris par l'ampleur des réformes menées dans ce pays. Personne n'avait prévu semblable révolution. Comme l'a déclaré à juste titre le premier ministre au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes, on ne peut qu'être surpris par l'attitude et l'impact du gouvernement de M. Erdoğan. La rapidité avec laquelle les réformes sont menées doit être qualifiée de spectaculaire.

Les réformes ont été menées étonnamment vite, raison pour laquelle la commission propose de fixer une date d'ouverture

uitbreiding. Omdat men geen oplossing vond, is beslist tegelijkertijd te verdiepen en uit te breiden.

Turkije stelt ons voor een gelijkaardig probleem. In democratisch opzicht laat het debat te wensen over. De regeringen hebben ons ertoe verplicht een beslissing te nemen waarvan we niet weten of ze op de steun kan rekenen van de bevolkingen en van de meerderheid van de parlementen van de Europese Unie. Dat is jammer.

De heer Pierre Chevalier (VLD). – Ik vertrek vanuit twee vaststellingen. Allereerst ben ik het eens met mevrouw Pehlivan wanneer ze zegt dat het debat een beetje laat komt, maar dat het Parlement dat alleen maar aan zichzelf te wijten heeft. Ik richt me tot de heer Destexhe en de christen-democratische fractie: al in 1963 verklaarden Charles de Gaulle en Konrad Adenauer dat Turkije bij Europa en de toenmalige EEG hoorde. Op 15 december 1999 besliste de Europese Raad dat Turkije mocht toetreden. Turkije was toen niet onmiddellijk bereid de voorwaarden van Europa te aanvaarden. De heren Verheugen en Solana zijn die nacht naar Ankara gevlogen om de Turkse regering te overhalen. Als toenmalig regeringslid ben ik nooit ondervraagd over die beslissing: er was geen parlementair debat, geen mondelinge vraag, geen debat in commissie. In 2002 werd de huidige procedure vastgelegd. Opnieuw was er nauwelijks debat. Als het Parlement nu zegt dat het voor een voldongen feit wordt geplaatst, heeft het dat alleen aan zichzelf te wijten.

De heer Alain Destexhe (MR). – *Het is de eerste keer in dertig jaar dat de parlementen over die kwesties worden geraadpleegd.*

De heer Pierre Chevalier (VLD). – *Dat verbaast me want net als elk parlamentslid stond het de heer Destexhe steeds vrij zijn mening te uiten.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Beter laat dan nooit.

De heer Pierre Chevalier (VLD). – Ik zeg alleen dat het debat te laat komt. Konrad Adenauer heeft dat al meer dan 40 jaar geleden gezegd.

Ten tweede stel ik vast dat nadat in 2002 de procedure werd vastgelegd, iedereen verrast was door de enorme hervormingen die zich in dat land hebben voorgedaan. Niemand had een dergelijke revolutie verwacht. Premier Verhofstadt heeft in het Federaal Adviescomité voor de Europese aangelegenheden terecht verklaard dat men verrast moet zijn door de houding en de impact van de nieuwe regering van de heer Erdoğan. De snelheid waarmee de hervormingen worden doorgevoerd is spectaculair te noemen.

Er kan worden geconcludeerd dat de hervormingen verbazend

pour les négociations d'adhésion.

Le groupe VLD n'est pas un ardent partisan de l'ouverture de ces négociations. Ce débat doit être aussi rationnel que possible. Trop souvent, tant les partisans que les opposants recourent à des arguments irrationnels tels que, dans le cas des opposants, celui de « l'Europe chrétienne ». Au sein de la Convention et de la CIG, certains s'en sont en effet servis – M. Giscard d'Estaing en tête – pour combattre la candidature turque. La priorité doit être donnée aux arguments rationnels.

Pacta sunt servanda. À terme la Turquie peut apporter beaucoup à l'Union européenne. Ne soyons pas naïfs pour autant : pour des raisons démographiques, économiques, politiques et géographiques, la Turquie n'est pas un candidat comme les autres.

Nous devons donc introduire des réserves et mener les négociations d'adhésion avec une extrême prudence, sans quoi nous risquons de sacrifier la construction européenne à l'autel de cette ambition. La commission a inclus ces réserves dans ses recommandations. L'enthousiasme naïf n'est pas de mise. L'adhésion de la Turquie, même si elle n'intervient que dans dix ou quinze ans, aura un impact énorme sur les structures, le fonctionnement et le budget de l'Union. Il est évidemment difficile de prévoir les évolutions futures mais nous devons également envisager le scénario du pire.

Je pense en premier lieu au rôle essentiel de l'Union européenne, qui consiste à garantir sur son territoire la démocratie, la stabilité, la paix, l'état de droit et le respect des droits fondamentaux de l'homme. Les changements opérés ces dernières années par la Turquie ont profondément réformé le pays ; je pense à la politique menée à l'égard de Chypre et des minorités, à la situation de la femme, à la subordination de l'armée au pouvoir politique ou encore au respect des libertés fondamentales. Ces progrès doivent absolument être poursuivis. Il est hors de question de transiger en la matière. Si un recul était observé au cours des négociations d'adhésion, les discussions devraient être immédiatement suspendues.

Le processus d'adhésion de la Turquie diffère des processus d'adhésion antérieurs. Il ne peut toutefois porter atteinte aux bases sur lesquelles repose l'Europe.

La population turque, déjà très importante, croît rapidement. Certaines dispositions du projet de Constitution européenne risquent donc de devoir être adaptées, notamment en matière de minorité de blocage au sein du Conseil.

Le même constat s'applique au développement économique du pays. Le gouvernement fédéral belge, en concertation avec les Régions et les Communautés, s'est prononcé sur les perspectives financières 2007-2013. Une intégration éventuelle de la Turquie dans les fonds de cohésion et les fonds structurels aura un impact sur les perspectives financières 2014-2020. Nous devons donc réfléchir sérieusement à la politique structurelle et de cohésion. En cas de maintien de la politique et des conditions actuelles, le territoire turc tout entier sera susceptible de devoir être soutenu.

Cela se ferait bien sûr au détriment des dix nouveaux États membres et a fortiori des régions restées en arrière au sein des quinze « anciens » États membres. Il faut donc également

snel werden doorgevoerd. Om die reden stelt de Commissie dan ook voor een datum voor toetredingsonderhandelingen vast te leggen.

De VLD-fractie is een koele minnaar van de aanvatting van toetredingsonderhandelingen. Dit debat moet zo rationeel mogelijk worden gevoerd. Al te vaak stel ik vast dat voor- en tegenstanders hun toevlucht nemen tot irrationele argumenten. Zo wordt de tegenstanders soms verweten dat ze het argument van het 'christelijke Europa' gebruiken. Het moet me van het hart dat in de Conventie en in de IGC sommigen, de heer Giscard d'Estaing voorop, wel heel hard hun best hebben gedaan om het christelijke karakter van Europa te benadrukken en te gebruiken als een argument om het Turkse lidmaatschap tegen te gaan. Er moeten vooral rationele argumenten worden gebruikt.

Pacta sunt servanda. Turkije kan de Europese Unie op termijn heel wat bijbrengen. Ik benadruk hierbij vooral het potentieel. We mogen echter niet naïef zijn: Turkije is om demografische, economische, politieke en geografische redenen geen kandidaat-lidstaat als de andere.

We zullen dus reserves moeten inbouwen en de toetredingsonderhandelingen zullen met de grootst mogelijk omzichtigheid moeten worden gevoerd. Als we geen reserves inbouwen, dan dreigen we het Europese bouwwerk aan deze ambitie op te offeren. De Commissie heeft de reserves in haar aanbevelingen opgenomen. Naïef enthousiasme is geen goede optie. Een toetreding van Turkije, ook over tien of vijftien jaar, zal een enorme impact hebben op de structuren, de werking en de begroting van de Unie. Natuurlijk kunnen evoluties over een periode van tien tot vijftien jaar moeilijk worden voorspeld, maar we moeten ook rekening houden met het *worst case scenario*.

Dit geldt in de eerste plaats met betrekking tot de *core business* van de Europese Unie: het garanderen van democratie, stabiliteit en vrede, de rechtsstaat en de fundamentele mensenrechten op zijn grondgebied. De wijzigingen die Turkije de afgelopen jaren heeft aangebracht in zijn beleid inzake Cyprus, de minderheden, de positie van de vrouw, de onderschikking van het leger aan de politiek en het respect voor de fundamentele vrijheden hebben het land grondig hervormd. Die vooruitgang moet absoluut worden voortgezet. Op deze domeinen kan en mag geen koehandel worden gevoerd. Mocht in de loop van de toetredingsonderhandelingen een achteruitgang worden vastgesteld, dan moeten de gesprekken onmiddellijk worden opgeschort.

Het proces van de Turkse toetreding verschilt van alle voorgaande toetredingsprocessen. Het mag echter niet knagen aan de fundamenten waarop Europa is gebouwd.

Turkije heeft een grote, zeer snel groeiende bevolking. Het is dan ook mogelijk dat sommige bepalingen van het ontwerp van Europese Grondwet moeten worden aangepast, onder meer die met betrekking tot de blokkeringsminderheid in de Raad.

Hetzelfde geldt voor de economische ontwikkeling van het land. De Belgische federale regering heeft in samenspraak met de gewesten en de gemeenschappen haar standpunt bepaald inzake de financiële perspectieven 2007-2013. Een eventuele opname van Turkije in de cohesie- en

adapter le pourcentage maximal de son produit intérieur brut qu'un pays est habilité à recevoir.

La politique agricole commune devra aussi être adaptée ou à tout le moins faire l'objet d'une réflexion approfondie. Voici quelques années, 15% de la population turque vivaient de l'agriculture et c'est encore une société rurale.

Nous craignons également que, du fait de son importante population et de son faible développement économique, la Turquie ne connaisse dès son adhésion une forte vague d'émigration. Nous devons encore une fois nous montrer prudents et nous réserver la possibilité de solliciter des restrictions permanentes en matière de libre circulation des travailleurs. Les exemples de l'Espagne et du Portugal – une fois la période de transition terminée, il en ira vraisemblablement de même pour les dix nouveaux États membres – nous ont appris que l'adhésion à l'Union et la perspective d'une plus grande prospérité incitent les populations à rester dans leur pays. De plus en plus d'Espagnols et de Portugais rentrent chez eux.

Le contexte géographique suscite également des observations. Comme le soulignait un récent article de presse néerlandais, on ne peut concevoir que l'Union européenne soit limitrophe de l'Irak. Les relations de la Turquie avec ses voisins devront en tout cas être normalisées. La commissaire européenne Ferrero, compétente en matière de politique de voisinage, devra y consacrer le temps nécessaire.

À la question de savoir si nous plaidons en faveur d'un traitement plus sévère à l'égard de la Turquie qu'à l'égard des dix nouveaux États membres, le groupe VLD répond par « oui et non ». Non parce que les conditions restent les mêmes, à savoir un respect intégral des critères de Copenhague. Oui parce que, comme l'ont fait apparaître les négociations relatives aux dernières adhésions, nous ne pouvons nous contenter de promesses. Le progrès devra ressortir d'actes et de la mise en œuvre de réformes légales. Oui, parce que l'adhésion de la Turquie est une opération sans précédent et que, dans l'intérêt de l'Union, nous devons nous assurer autant que possible que le processus ne sera pas conclu sans qu'un résultat positif soit garanti.

Nous devons réaliser que si « la Belgique de papa » est révolue, « l'Europe de papa » l'est tout autant. La mondialisation s'accroît et l'Europe doit s'armer. Celui qui rêve encore des « six membres fondateurs » a raté le train de l'histoire. L'ancienne Communauté européenne s'est développée dans le cadre figé de la Guerre froide et dans un ordre mondial clairement bipolaire. À présent l'Union doit faire ses preuves. Hier le président Chirac a dit à juste titre que nous vivions dans un nouveau contexte, dans un monde globalisé caractérisé par des données économiques et des menaces différentes. Il se référait ainsi au terrorisme international, inspiré par les partisans d'un conflit entre l'Islam et l'Occident. L'Union européenne ambitionne de jouer un rôle au Moyen-Orient. La Turquie nous offre une tête de pont. Ce pays a du poids et est l'interlocuteur tant d'Israël que de l'État palestinien. Pour pouvoir en bénéficier, l'Union doit évidemment se doter des instruments nécessaires. Nous devons aussi, si nous le jugeons utile, accroître notre influence dans d'autres zones.

Nous plaidons sur la base d'accords préalables pour

structuurfondsen zal gevolgen hebben voor de financiële perspectieven voor 2014-2020. We zullen dan grondig moeten nadenken over het cohesie- en structuurbeleid. Als het huidige beleid en de huidige voorwaarden worden behouden, dan komt het hele Turkse grondgebied voor steun in aanmerking.

Het is duidelijk dat zoiets ten koste zou gaan van de tien onlangs toegetreden lidstaten en a fortiori van de achtergebleven gebieden in de vijftien 'oude' lidstaten. Een aanpassing is dan ook noodzakelijk van het maximale percentage van zijn bruto binnenlands product dat een lidstaat kan ontvangen.

Ook het gemeenschappelijk landbouwbeleid zal moeten worden aangepast, of we zullen ten minste de mogelijkheid daartoe moeten inbouwen. Enkele jaren geleden leefde 15% van de Turkse bevolking van de landbouw en het is nog steeds een agrarische maatschappij.

Nog een vrees is dat het grote bevolkingsaantal en de lagere economische ontwikkeling van Turkije zullen leiden tot een enorme emigratiegolf zodra het land is toegetreden. In het kader van de voorzichtigheid die ik bepleit, moeten we de mogelijkheid van permanente restricties op het vrije verkeer van werknemers openhouden. De voorbeelden van Spanje en Portugal en waarschijnlijk ook die van de tien nieuwe lidstaten na het aflopen van de overgangperiode, leren dat het lidmaatschap van de Unie en het vooruitzicht op grotere welvaart mensen in hun land houden. Meer en meer Spanjaarden en Portugezen keren naar hun land terug nu de welvaart daar toeneemt.

Er worden ook opmerkingen gemaakt over het geografische kader. Niet zo lang geleden las ik in een column in een Nederlands tijdschrift dat men zich toch niet kan indenken dat de Europese Unie zou grenzen aan Irak. De betrekkingen van Turkije met zijn burens zullen in elk geval genormaliseerd moeten worden en Europees commissaris Ferrero, die bevoegd is voor nabuurschapsbeleid, zal daaraan de nodige tijd moeten besteden.

Op de vraag of we ervoor pleiten Turkije een strengere behandeling te geven dan de tien recent toegetreden lidstaten is het antwoord van de VLD-fractie 'ja en nee'. Nee, want de voorwaarden blijven dezelfde, namelijk een volledig vervullen van de criteria van Kopenhagen. Ja, want uit de onderhandelingen over de meest recente toetredingen is gebleken dat we ons eigenlijk niet tevreden kunnen stellen met beloftes. De vooruitgang zal uit daden en implementatie van wetgeving moeten blijken. En nog eens ja omdat de toetreding van Turkije een operatie zonder voorgaande is en we dus in het belang van de Unie de grootst mogelijke waarborgen moeten hebben dat het proces niet wordt afgesloten zonder dat een positief resultaat is gegarandeerd.

We moeten beseffen dat na *la Belgique de papa* ook *l'Europe de papa* voorbij is. Er is een steeds grotere mondialisering en Europa moet zich wapenen. Wie nog droomt van de *Founding Six*, de *Founding Fathers*, heeft de trein van de geschiedenis gemist. De toenmalige Europese Gemeenschap ontwikkelde zich in het strakke kader van de Koude Oorlog en in een duidelijk bipolaire wereldorde. Nu moet de Unie zich bewijzen. Gisteren zei president Chirac terecht dat we in een nieuwe context, een geglobaliseerde wereld leven met andere

l'ouverture des négociations. Examinons l'autre possibilité. Un refus serait fatal pour la crédibilité internationale de l'Union. Et j'attends toujours la définition du « partenariat spécial », abondamment évoqué. Qu'entend-on par là et comment concrétiser cette formule ?

La Turquie peut être un atout. Les évolutions doivent toutefois être suivies de près. Si on enregistre un recul dans les critères politiques de Copenhague, les négociations doivent être suspendues. Il faut se réserver la possibilité de réclamer des restrictions permanentes en matière de libre circulation des travailleurs. La conclusion des négociations doit dépendre de la capacité d'absorption – tant institutionnelle que budgétaire – de l'Union. La Constitution actuelle ne suffira pas.

Le groupe VLD adoptera les recommandations, lesquelles contiennent tous les éléments que j'ai avancés.

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *C'est la quatrième fois en quelques semaines que le Sénat débat de l'adhésion de la Turquie. Nous avons commencé par quelques demandes d'explications. Il y a eu ensuite l'activité organisée par Mme Pehlivan en présence du président de la commission du parlement turc, puis le débat mené dans le cadre de la semaine européenne et enfin notre débat d'actualité de ce jour. Comment M. Destexhe peut-il dire alors que le parlement a été pris au dépourvu ? Ces derniers mois, peu de sujets ont bénéficié d'autant d'attention que l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne.*

Cela vaut également pour le Parlement européen qui s'est prononcé hier sur l'adhésion de la Turquie. Le groupe d'extrême droite a demandé un vote secret. C'est particulièrement démocratique !

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Il n'en va pas autrement au VLD.*

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *En politique il faut oser exprimer ses opinions publiquement. Les parlementaires européens ont dès lors clairement indiqué le sens de leur vote.*

Je ne répondrai pas à toutes les observations. D'aucuns mettent en question l'élargissement de l'Union à la Turquie. Les arguments sont fort variés mais certains sont récurrents. Ainsi, la Turquie ne serait pas un pays européen. Cela nous ramène donc à la définition – géographique ou politique – de

économische gegevens en ook andere bedreigingen. Hij verwees daarbij naar het internationale terrorisme, een terrorisme dat trouwens geïnspireerd is door degenen die een clash willen tussen de islamitische en de westerse wereld. De Europese Unie heeft de ambitie een rol te spelen in het Midden-Oosten. Met Turkije als lidstaat beschikken we over een bruggenhoofd. Het land heeft gewicht en is zowel voor de Israëli's als voor de Palestijnen een gesprekspartner. Om daarvan gebruik te kunnen maken, moet de Unie zichzelf natuurlijk de nodige instrumenten geven. Ook in andere regio's moeten we onze invloed vergroten, als we dat zelf willen.

Op grond van eerdere afspraken pleiten we voor het openen van de onderhandelingen. Kijken we even naar het alternatief. Een afwijzing is dodelijk voor de internationale geloofwaardigheid van de Unie. En op de definitie van een 'speciaal partnerschap', waarover zovelen het hebben, wacht ik nog altijd. Wat bedoelen ze daarmee en hoe moet het dan verder?

Turkije kan een aanwinst zijn. De evolutie moet evenwel op de voet worden gevolgd. Als er een achteruitgang is in de cruciale politieke criteria van Kopenhagen moeten de onderhandelingen worden opgeschort. De mogelijkheid moet behouden blijven om permanente restricties op te leggen aan het vrije verkeer van werknemers. Het afsluiten van de onderhandelingen moet afhankelijk zijn van de absorptiecapaciteit van de Unie; zowel institutioneel als budgettair. De grondwet die nu voorligt zal niet volstaan.

De VLD-fractie zal de aanbevelingen goedkeuren. Ze bevatten alle elementen die ik naar voren heb gebracht en die de VLD-fractie ten volle steunt.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – Voor de vierde keer in enkele weken tijd wordt in de Senaat over de toetreding van Turkije gepraat. Eerst waren er een aantal vragen om uitleg, nadien organiseerde senator Pehlivan een activiteit in aanwezigheid van de voorzitter van de commissie van het Turkse parlement die zich over de toetreding buigt, er was het debat met de burger over Europa, en nu is er dit actualiteitendebat. Ik begrijp dus niet dat de heer Destexhe zegt dat het parlement onverwacht wordt genomen. De afgelopen maanden kregen weinig debatten zoveel aandacht als de toetreding van Turkije tot de Europese Unie.

Dat is ook zo in het Europees parlement, waar gisteren over de toetreding van Turkije werd gestemd. De extreem-rechtse fractie vroeg om een geheime stemming. Dat is bijzonder democratisch!

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Bij de VLD is dat niet anders.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – In de politiek moet men openlijk een standpunt durven in te nemen. De Europese parlementsleden hebben dan ook duidelijk geafficheerd welke stem ze hebben uitgebracht.

Ik zal niet op alle opmerkingen ingaan. Vanuit een aantal gezichtspunten wordt de uitbreiding met Turkije ter discussie gesteld. De argumenten zijn zeer divers, maar sommige keren steeds terug. Zo zou Turkije geen Europees land zijn. Het hangt er dan van af hoe men Europa definieert, geografisch of

l'Europe. Nous avons opté pour une définition politique. Il y eut tout d'abord les accords d'Helsinki, puis les critères de Copenhague. C'est d'ailleurs une question de parole donnée. Depuis 1963 on insiste sur la vocation européenne de la Turquie. Il nous appartient à présent de montrer si nous tenons parole. Au moment où les chefs d'État et de gouvernement doivent s'exprimer sur la question, la Commission européenne s'est également prononcée au sujet des pays avec lesquelles elle souhaite développer une politique de voisinage. Si on dit par exemple qu'on veut développer une politique de voisinage avec l'Ukraine, cela signifie qu'on ne la considère pas comme faisant partie de l'Europe.

On a donc bel et bien donné un contenu concret aux frontières politiques de l'Europe. Depuis 1963, les chefs d'État et de gouvernement de toutes les tendances politiques se sont toujours prononcés de cette manière sur la question.

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Un second argument souvent invoqué à l'encontre de l'adhésion de la Turquie est le fait que l'Europe s'appuie sur des valeurs et une histoire communes. Je voudrais nettement relativiser cette thèse. Pour les valeurs communes on renvoie souvent à la tradition judéo-chrétienne. Loin de moi l'idée de nier qu'elle a été un des principaux éléments culturels en Europe et que l'humanisme et les Lumières s'y sont greffés par la suite. Mais cette tradition ne s'est jamais isolée d'autres influences. L'islam par exemple a marqué l'Espagne jusqu'à la fin du 15^e siècle. Concept religieux à l'origine, la tradition judéo-chrétienne s'est graduellement sécularisée et jamais dans l'histoire elle ne s'est érigée comme un bastion contre les autres croyances ; au contraire, elle a toujours fait preuve d'ouverture.

Je voudrais encore relativiser davantage l'histoire commune. Avec qui la Belgique partage-t-elle une histoire commune ? Sans aucun doute avec la France et plus particulièrement la Bourgogne. Nous avons également une histoire commune avec la partie occidentale du Saint Empire romain germanique, avec les Pays-Bas et la Grande-Bretagne. Nous avons été liés à l'Espagne au XVI^e siècle, lorsque l'empereur a envoyé le duc d'Albe à Anvers. Là s'arrête à peu près notre histoire commune.

Mais qu'avons-nous en commun avec la Bulgarie ? Ce n'est pas parce que nous avons eu jadis quelques relations avec les villes hanséatiques que nous partageons l'histoire des États baltes ! Nous aurions dû pour cela développer au moins une civilisation commune avec eux, ce que nous n'avons fait qu'avec un nombre limité des 25 et bientôt 27 pays qui constitueront l'Union européenne. Affirmer qu'avec l'arrivée de la Turquie, l'Europe va perdre son histoire commune, c'est avoir une conception réductionniste de l'histoire européenne.

Les opposants à l'entrée de la Turquie avancent également que ce pays est à 99,8% musulman

Cela ne pose aucun problème si les musulmans s'intègrent dans notre civilisation européenne. La Bosnie aussi est majoritairement musulmane. À terme il pourra y avoir une UE avec des religions diverses et des gens qui n'en pratiquent aucune. Par contre deux civilisations antagonistes n'y

politiek. Wij hebben gekozen voor een politieke definiëring. Eerst waren er de afspraken in Helsinki en nadien volgden de Kopenhagen-criteria. Het is overigens ook een kwestie van een gegeven woord. Sinds 1963 heeft men aanhoudend gesteld dat Turkije een Europese roeping heeft. Nu is het ogenblik aangebroken om ons woord al dan niet gestand te doen. Op het ogenblik dat de staatshoofden en regeringsleiders zich over deze aangelegenheid moeten uitspreken, heeft de Europese Commissie zich ook uitgesproken over de landen met wie ze een nabuurschap wil ontwikkelen. Als men bijvoorbeeld zegt dat men met Oekraïne een nabuurschap ontwikkelt, dan betekent dit dat men Oekraïne niet tot Europa rekent.

Men heeft dus wel degelijk een concrete invulling gegeven aan de politieke afbakening van wat Europa is. Sinds 1963 hebben staatshoofden en regeringsleiders van alle mogelijke politieke strekkingen zich constant op deze manier over deze kwestie uitgesproken.

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

Een tweede argument dat dikwijls wordt uitgespeeld tegen de toetreding van Turkije is dat Europa wordt geschraagd door gemeenschappelijke waarden, door volkeren met een gemeenschappelijke geschiedenis. Ik wil die stelling toch zeer sterk relativëren. Bij de gemeenschappelijke waarden verwijst men vaak naar de joods-christelijke traditie. Verre zij het van mij te ontkennen dat die een van de belangrijkste cultuurvormende elementen is geweest in Europa en dat het humanisme en de Verlichting daar later in de geschiedenis op zijn geënt. Maar die traditie heeft zich nooit afgesloten van andere invloeden. We moeten durven te erkennen dat er andere invloeden zijn geweest. De mosliminvloed heeft zich bijvoorbeeld tot vrij laat in de 15^{de} eeuw in Spanje gemanifesteerd. Het meest kenmerkende van de joods-christelijke traditie is precies dat die nooit exclusief werd opgevat. Van een aanvankelijk religieus concept heeft die traditie zich gaandeweg gesecculariseerd en nooit in de geschiedenis heeft ze zich als een bastion tegenover de anderen gedragen, maar zich altijd voor hen opengesteld.

De gemeenschappelijke geschiedenis moet ik zo mogelijk nog meer relativëren. Laten we bijvoorbeeld eens kijken naar ons eigen land. Met wie heeft België een gemeenschappelijke geschiedenis? Zonder enige twijfel met Frankrijk, meer in het bijzonder met Bourgondië. We hebben ook een gemeenschappelijke geschiedenis met een deel van Duitsland, met het westelijke deel van het Heilige Roomse Rijk der Duitse Natie. Via de Zeventien Provinciën hebben we ook heel wat gemeen met Nederland. Met Groot-Brittannië hebben we een gemeenschappelijke geschiedenis, omdat we vier eeuwen lang tegen Engeland hebben gevochten. Met Spanje zijn we verbonden geweest in de 16^{de} eeuw, omdat de keizer toen de hertog van Alva naar Antwerpen heeft gestuurd. Tot daar beperkt zich zo ongeveer onze gemeenschappelijke geschiedenis.

Maar wat hebben wij in de geschiedenis te maken gehad met Bulgarije? En het is toch niet omdat er ooit wat relaties zijn geweest tussen de Hanzesteden, dat we een gemeenschappelijke geschiedenis hebben met de Baltische staten! Want dat veronderstelt dat we met hen minstens een gemeenschappelijke beschaving hebben ontwikkeld. Dat

auraient pas leur place. Le nécessaire processus d'adaptation doit d'ailleurs aller dans les deux sens.

On objecte aussi que la Turquie sera le plus grand pays d'Europe. Mais est-ce un obstacle ? Si la Turquie n'adhère pas à l'UE, le plus grand pays est l'Allemagne. Après 1980 il y eut de vives discussions sur le danger historique d'une réunification de l'Allemagne. Les deux Allemagne devaient rester aussi éloignées que possible. Après 1989, on a estimé qu'une réunification allait dans le sens de l'histoire. Franchement, je n'ai pas l'impression que la réunification ait nui à la stabilité de l'Europe. De plus, la Turquie connaîtra son propre développement et le meilleur moyen de réduire l'importance d'un grand pays est de l'intégrer dans un groupe de bientôt 30 pays. Du reste, les règles du traité constitutionnel que nous approuverons bientôt affaibliront le poids relatif des grands États.

Autre argument soulevé, le revenu par habitant de la Turquie atteint à peine la moitié de celui des nouveaux adhérents et à peine un cinquième de celui des États membres actuels. La Turquie enregistre cependant depuis quelques années une croissance de 6 à 7% sur base annuelle. Si cette croissance se poursuit pendant dix ans, la Turquie sera un pays industriel non négligeable et un vaste marché d'exportation pour l'Europe.

J'en viens à un autre élément du débat. On agite constamment le spectre d'une invasion massive de travailleurs turcs en Europe. Mais c'est précisément si on refuse l'adhésion que la pression migratoire se fera sentir. D'autre part l'adhésion sera très longue : dix ans de négociations puis des périodes transitoires et éventuellement encore des clauses de sauvegarde. Ces clauses seront cependant superflues car d'ici là l'Europe aura besoin des travailleurs turcs en raison du vieillissement de sa population.

J'habite à Berlare, tout près d'une assez grande communauté turque et je sais que la Belgique apprécie les travailleurs turcs parce qu'ils travaillent bien et comprennent parfaitement notre mentalité. Nous aurons encore davantage besoin d'eux à l'avenir mais je crains qu'ils n'aient moins envie de venir chez nous. De nombreux Turcs de la deuxième génération sont d'ailleurs déjà rentrés au pays.

Pourquoi donc une telle méfiance à l'égard de l'adhésion de la Turquie ? Ne voyons-nous pas que cet élargissement offre des possibilités et des perspectives incroyables ?

Je puise quelques éléments dans l'argumentaire politique classique. Un des critères importants de l'influence d'un État ou d'un groupe d'États est son étendue. Avec l'entrée de la Turquie, notre territoire connaîtra un élargissement incroyable qui constituera un tampon parfait contre l'une des régions les plus instables du monde.

Les opposants invoquent le fait que l'Europe aura des frontières communes avec l'Arménie, l'Azerbaïdjan, la Syrie et l'Irak. À mon sens il vaut mieux que ces pays aient des frontières avec un État membre de l'UE avec lequel nous pouvons avoir une collaboration politique plutôt qu'avec un pays avec lequel nous avons de mauvaises relations. L'adhésion turque est un important instrument politique de stabilisation de la région.

L'intégration permet d'étendre notre modèle sociétal à une

hebben we in feite alleen gedaan met een beperkt aantal van de 25 en straks 27 landen die deel uitmaken van de Europese Unie. Zeggen dat Europa zijn gemeenschappelijke geschiedenis zal verliezen als daar een land als Turkije bijkomt, geeft toch blijk van een zeer reductionistische opvatting van de geschiedenis van Europa.

Tegenstanders van Turkse toetreding voeren ook aan dat het een moslimland is en dat liefst 99,8 procent van de Turken moslim is.

Als de moslims zich integreren in onze Europese beschaving vormt dat geen enkel probleem. Ook in Bosnië wonen overwegend moslims. Een voorwaarde is wel dat de islamcultuur zich inbedt in onze Europese beschaving. Op termijn kan er perfect een Europese Unie bestaan met verschillende godsdiensten of met een heleboel mensen die geen godsdienst aanhangen. Een Europese Unie met twee tegenstrijdige beschavingen is echter niet mogelijk. Een aanpassingsproces is dus nodig. Dat proces moet trouwens in beide richtingen werken.

Een ander bezwaar dat wordt gemaakt is dat Turkije het grootste land van de Europese Unie zal zijn. Is dat een bezwaar? Als Turkije geen lid wordt, is Duitsland het grootste land. Na 1980 werd er verhit gediscussieerd over het historische gevaar van de hereniging van Duitsland. De redenering was dat er sinds 1870 voortdurend oorlog was met Duistland en dat de huidige vrede in Europa te danken is aan het feit dat Duitsland verzwakt was door de splitsing. Daarom moesten beide Duitslanden zo ver mogelijk uit elkaar blijven. Na 1989 werd gezegd dat het in de loop van de geschiedenis ligt dat de twee Duitslanden herenigd werden. Ik heb eerlijk gezegd niet de indruk dat de hereniging de stabiliteit in Europa heeft aangetast. Bovendien zal Turkije niet groter of kleiner worden door zijn lidmaatschap van de Europese Unie. Turkije zal zijn eigen ontwikkeling kennen. De beste manier om een groot land uiteindelijk kleiner te laten zijn is precies door het op te nemen in een concert van straks dertig lidstaten. Daar heeft niemand een meerderheid, niemand heeft het overwicht, iedereen moet er met iedereen praten. Trouwens, de regels van het constitutionele verdrag dat we binnenkort zullen moeten goedkeuren, zorgen ervoor dat het relatieve gewicht van grote lidstaten sterk wordt afgezwakt.

Er is ook een economisch argument. Turkije is een land met een inkomen per inwoner dat nauwelijks de helft is van dat van de nieuwe lidstaten die toetreden en nauwelijks één vijfde van dat van de bestaande lidstaten. Dat is juist. Turkije kent sinds enkele jaren echter een groei van zes à zeven procent op jaarbasis. Als die groei gedurende tien jaar wordt volgehouden, zal Turkije een niet te veronachtzamen industrieel land zijn en voor Europa een belangrijke exportmarkt.

Dat brengt mij tot een ander element in het debat: het gevaar van een massale invasie van Turkse werknemers in Europa. Dat doembeeld wordt steeds aangedragen. Het is totaal onjuist. De beste manier om ervoor te zorgen dat er wél een migratiedruk uit Turkije komt, is Turkije niet te laten toetreden tot de Europese Unie. Er wordt verwezen naar de situatie van Spanje en Portugal. Dat is een goed voorbeeld, maar dat voorbeeld is zelfs niet nodig. Er is immers een lange toetredingstermijn: eerst wordt er tien jaar onderhandeld, daarna volgen overgangperiodes, na die overgangperiodes

partie du monde. Pour pouvoir participer aux négociations la Turquie doit respecter les critères de Copenhague. Ces dernières années, elle a adopté une foule de lois en matière pénale, d'exécution des peines, de droits de la femme, etc. La Turquie a profondément modifié sa législation uniquement pour pouvoir s'asseoir à la table de négociation.

Au moment de l'adhésion, toute la législation turque devra être conforme à l'acquis communautaire. Par conséquent elle devra réécrire 60 à 70% de la législation existante en matière de droits civils, de droit commercial, de relations économiques et monétaires, de soutien de l'État, de règles concurrentielles. La Turquie devra donc copier notre modèle social et sociétal. L'Union européenne est ainsi une incroyable machine civilisatrice. La force de la méthode de Schuman et Monnet consiste à étendre la modèle européen à des territoires de plus en plus vastes et à y implanter notre façon de vivre ensemble.

Malgré tous les obstacles, la Turquie a œuvré depuis les années 1920, avec Kemal Atatürk, à la construction d'une société occidentale et ce malgré un arrière-plan social, ethnique et géographique difficile. La Turquie a toujours eu l'ambition d'appartenir à l'Europe. Elle s'est constamment tournée vers l'Europe.

La position du gouvernement est connue. Le parlement doit à présent se prononcer. Je ne comprendrais pas que nous laissions passer cette chance historique. C'est bien entendu un défi et des négociations difficiles se profilent. Mais si nous ne les entamons pas demain, nous raterons une chance historique (Applaudissements)

kan nog steeds een beroep worden gedaan op vrijwaringclausules. Die clausules zullen echter niet nodig zijn! Tegen die tijd zal er in Europa naar Turkse arbeiders worden gevraagd omwille van de enorme veroudering van de Europese bevolking.

Ik woon in Berlare zeer dicht bij een vrij grote Turkse gemeenschap en ik weet dat de Turkse arbeiders in België zeer gegeerd zijn omdat men vindt dat het goede werkers zijn die onze mentaliteit perfect verstaan. Wij zullen ze in de toekomst nog meer nodig hebben dan nu, maar ik vrees dat ze minder gemotiveerd zullen zijn om naar hier te komen. Trouwens, van de tweede generatie keren er heel wat terug, omdat ze liever in hun eigen land wonen, en dat is toch begrijpelijk.

Waar komt dat doembeeld van Turkije toch vandaan? Waarom kijken wij toch met zoveel argwaan tegen de Turkse toetreding aan? Zien wij dan niet dat die uitbreiding met Turkije ongelooflijke mogelijkheden en perspectieven opent?

Ik wil daarvoor enkele argumenten uit het klassieke politieke argumentarium geven. Eén van de belangrijke criteria voor de invloed van een staat of een groep van staten is de uitgestrektheid. Met Turkije kent ons territorium een ongelooflijke uitbreiding die een perfecte buffer vormt tegen één van de meest instabiele regio's in de wereld.

De tegenstanders voeren aan dat Europa nu gemeenschappelijke grenzen krijgt met landen als Armenië, Azerbeidzjan, Syrië en Irak. Volgens mij is het beter dat die landen grenzen aan een lidstaat van de Europese Unie waarmee wij politiek kunnen samenwerken, dan aan een land waarmee wij slechte betrekkingen hebben. Ik vind het goed dat Turkije aan die landen grenst, want Turkije begrijpt die regio immers beter dan wij. Het Turkse lidmaatschap is een belangrijk politiek instrument om in die regio politieke stabiliteit te bewerkstelligen.

De integratie biedt een methode om ons maatschappelijke model over een deel van de wereld uit te breiden. Dat blijkt trouwens uit de toetredingsprocedure. Om te kunnen deelnemen aan de onderhandelingen moet Turkije voldoen aan de politieke criteria van Kopenhagen. Daarom heeft Turkije de voorbije twee jaar tal van wetten aangenomen waarmee het sterk in westerse richting evolueert; ik denk aan de strafwetgeving, de strafuitvoering, de rechtbanken, de wet tegen de martelpraktijken, de wet op de rechten van de vrouw, de wet tot bescherming van de minderheden, enzovoorts. Alleen om plaats te mogen nemen aan de onderhandelingstafel heeft Turkije zijn wetgeving al grondig aangepast.

Tegen het tijdstip van toetreding moet heel de Turkse wetgeving in overeenstemming zijn met het *acquis communautaire*. Dat betekent dat 60 à 70% van de bestaande wetgeving inzake burgerlijk recht, handelsrecht, economische en monetaire verhoudingen, staatssteun, concurrentieregels tot in de puntjes moet worden herschreven. Turkije zal dus ons sociale en maatschappelijke model moeten overnemen. De Europese Unie is dus een onvoorstelbare beschavingsmachine. De sterkte van de methode van Schuman en Monnet bestaat erin dat het Europese model over steeds grotere gebieden wordt uitgebreid en onze manier van samenleven daardoor wordt ingeplant.

– La discussion est close.

Discussion des amendements

(Pour le texte des recommandations adoptées par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 3-866/1, pp. 79-91.)

Mme la présidente. – À ces recommandations, M. Van Overmeire propose l'amendement n° 1 (voir document 3-866/2) ainsi libellé :

Remplacer les considérants et les recommandations comme suit :

1. *considérant que les critères de Copenhague s'appliquent uniquement aux pays européens ;*
2. *rappelant l'article 1^{er} du Traité sur l'Union européenne, qui dispose que : « le présent Traité marque une nouvelle étape dans le processus créant une union sans cesse plus étroite entre les peuples de l'Europe » ;*
3. *considérant que, d'un point de vue géographique, 4% seulement du territoire turc se situe en Europe ;*
4. *considérant que, pays islamique, la Turquie ne partage pas la culture et l'histoire spécifiques des pays européens, qui se caractérisent par un mélange d'éléments gréco-romains, germaniques et chrétiens, par l'apport de la philosophie des lumières et de la déconfessionnalisation, par l'industrialisation et la démocratisation, ainsi que par le traumatisme de deux guerres mondiales ;*
5. *considérant que, d'un point de vue historique, la Turquie ne fait pas partie de l'Europe (cf. la chute de Constantinople en 1453, la bataille de Lépante en 1571 et le siège de Vienne en 1683) ;*
6. *rappelant que le caractère laïc de la Turquie résulte d'une contrainte exercée par le régime kémaliste et, surtout, par un régime dirigé par l'armée ;*
7. *considérant que, l'an dernier, 20.000 Turcs ont demandé l'asile politique en Europe et que notre pays a déjà accordé l'asile politique à 22 Turcs au cours de la première moitié de cette année ;*
8. *considérant que la Turquie occupe toujours la partie septentrionale de Chypre et refuse de reconnaître la situation de non-droit que cette occupation a créée et perpétue, occupation qui peut être considérée en fait comme une agression militaire contre un État membre de l'UE ;*
9. *considérant que la Turquie a refusé, tout récemment*

Ondanks alle hindernissen heeft Turkije sinds de jaren '20 met Kemal Atatürk consequent gewerkt in de richting van een westerse maatschappij en dat tegen een zeer moeilijke maatschappelijke, etnische en geografische achtergrond. Turkije heeft altijd de ambitie gehad bij Europa te horen; het heeft zijn blik altijd op Europa gericht.

Het standpunt van de regering is bekend. Nu moet het Parlement zich uitspreken. Ik zou echter niet begrijpen dat wij die historische kans lieten liggen. Het is natuurlijk een uitdaging en er staan moeilijke onderhandelingen voor de deur. Maar als we die onderhandelingen met Turkije morgen niet openen, dan missen we een historische kans. (*Applaus*)

– De bespreking is gesloten.

Bespreking van de amendementen

(Voor de tekst van de aanbevelingen aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 3-866/1, blz. 79-91.)

De voorzitter. – Op deze aanbevelingen heeft de heer Van Overmeire amendement 1 ingediend (zie stuk 3-866/2) dat luidt:

De overwegingen en de aanbevelingen vervangen als volgt:

1. *overwegende dat de criteria van Kopenhagen enkel van toepassing zijn op Europese landen;*
2. *herinnerend aan artikel 1 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, dat bepaalt: "Dit verdrag markeert een nieuwe etappe in het proces van totstandbrenging van een steeds hechter verbond tussen volkeren van Europa";*
3. *aangezien Turkije geografisch slechts voor 4 procent tot het Europees continent behoort;*
4. *aangezien Turkije als islamitisch land niet de specifieke cultuur en geschiedenis deelt van de Europese landen, die zich kenmerken door een combinatie van Grieks-Romeinse, Germaanse en christelijke elementen, door verlichting en deconfessionalisering, industrialisering en democratisering, alsook door het trauma van de twee wereldoorlogen;*
5. *aangezien Turkije historisch niet tot Europa behoort (cf. de val van Constantinople (1453), de Slag bij Lepanto (1571) en het Beleg van Wenen (1683));*
6. *herinnerend aan het feit dat het lekenkarakter van Turkije wordt afgedwongen door het Kemalistisch en vooral door een door het leger gedirigeerd regime;*
7. *aangezien vorig jaar 20.000 Turken politiek asiel hebben gevraagd in Europa en gezien ons land in de eerste helft van dit jaar al 22 Turken als politiek vluchteling heeft erkend;*
8. *aangezien Turkije nog steeds het noordelijke deel van Cyprus bezet, er het onrecht weigert te erkennen dat hiermee werd en wordt aangericht, en hiermee de facto een militaire agressie kan worden vastgesteld tegen een Europese lidstaat;*
9. *aangezien Turkije nog zeer recentelijk heeft geweigerd*

encore, de reconnaître Chypre ;

10. considérant que la Turquie refuse toujours de reconnaître le génocide perpétré sur les Arméniens par le dernier gouvernement ottoman (1915) ;

11. considérant que l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne aura pour effet de donner à celle-ci d'un seul coup comme voisins des pays comme l'Irak, l'Iran et la Syrie ;

12. considérant qu'en Turquie, les discriminations fondées sur la religion et le sexe demeurent très fréquentes ;

13. considérant que les droits de la minorité kurde sont toujours bafoués en Turquie ;

14. rappelant que, selon la Commission européenne, les prisons turques sont toujours le théâtre de multiples tortures et mauvais traitements ;

15. considérant que la Turquie accuse un énorme retard socioéconomique, qui se caractérise par une dette extérieure de 118,3 milliards d'euros et par un revenu moyen par habitant quatre fois inférieur à la moyenne de l'Union européenne ;

16. rappelant l'étude d'incidence de la Commission européenne, qui révèle que d'ici 2025, l'intégration de la Turquie entraînera un surcoût de 16,5 à 27,9 milliards d'euros, qu'il est impossible de financer dans la pratique ;

17. considérant que l'adhésion turque déclencherà une vague d'immigration massive ;

18. considérant qu'un sondage d'opinion danois, effectué en novembre 2004, révèle que si la Turquie devait adhérer à l'Union européenne, 44% des Turcs déclarent avoir l'intention de trouver du travail en dehors du pays ;

19. considérant que, selon les démographes, la Turquie pourrait compter, d'ici 2050, 100 millions d'habitants et qu'elle deviendra rapidement le plus grand État membre de l'UE ;

20. considérant que l'adhésion de la Turquie affectera la stabilité et l'efficacité de l'Union européenne ;

21. considérant qu'en mars 2003, selon l'instrument de sondage d'opinion eurobaromètre de la Commission européenne, seuls 30% des Flamands étaient favorables à l'adhésion de la Turquie ;

22. considérant que la grande majorité des citoyens de l'UE sont très sceptiques vis-à-vis de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne ;

23. considérant que la décision de la Commission européenne du 6 octobre 2004 repose avant tout sur l'idée politiquement correcte d'un « progrès suffisant », et non sur des critères objectifs ;

24. considérant que le Conseil européen n'est pas lié par la décision de la Commission européenne du 6 octobre 2004 ;

25. considérant que le rejet de l'adhésion n'exclut pas un partenariat privilégié avec la Turquie ;

Cyprus te erkennen;

10. aangezien Turkije nog steeds de Armeense genocide door de laatste Ottomaanse regering (1915) weigert te erkennen;

11. aangezien het lidmaatschap van Turkije er in één klap zal voor zorgen dat de Europese Unie grenst aan landen als Irak, Iran en Syrië;

12. gelet op het feit dat in Turkije discriminaties op grond van godsdienst en geslacht nog steeds schering en inslag zijn;

13. aangezien de rechten van de Koerdische minderheid in Turkije nog steeds met de voeten worden getreden;

14. herinnerend aan de stelling van de Europese Commissie dat nog steeds in groten getale wordt gefolterd en mishandeld in Turkse gevangenissen;

15. aangezien Turkije een dermate grote sociaal-economische achterstand heeft, met een buitenlandse schuld van 118,3 miljard euro en met een gemiddeld inkomen dat per hoofd zo'n vier keer lager ligt dan dat van het EU-gemiddelde;

16. herinnerend aan de impactstudie van de Europese Commissie, waaruit blijkt dat de integratie van Turkije tegen 2025 netto 16,5 tot 27,9 miljard euro extra zal kosten en aldus in de praktijk niet te realiseren is;

17. aangezien het Turkse lidmaatschap een ongeziene immigratiegolf op gang zal brengen;

18. aangezien een Deense opiniepeiling, uitgevoerd in november 2004, aantoonde dat wanneer Turkije lid zou worden van de Europese Unie, 44% van de Turken van plan is om buiten het land werk te vinden;

19. overwegende dat Turkije volgens demografen tegen 2050 100 miljoen inwoners kan tellen en binnen relatief korte termijn zal uitgroeien tot de grootste Europese lidstaat;

20. overwegende dat de toetreding van Turkije zal leiden tot een minder hechte en minder werkbare Europese Unie;

21. aangezien het opiniepeilingsinstrument Eurobarometer van de Europese Commissie van maart 2003 stelt dat slechts 30 procent van de Vlamingen akkoord gaat met de Turkse toetreding;

22. aangezien bij het overgrote deel van de EU-burgers grote scepsis bestaat over de Turkse toetreding tot de Europese Unie;

23. aangezien de beslissing van de Europese Commissie op 6 oktober 2004 vooral was gebaseerd op een door politieke correctheid gebaseerde "voldoende vooruitgang" en niet op basis van objectieve criteria;

24. aangezien de Europese Raad niet gebonden is door de beslissing van de Europese Commissie, genomen op 6 oktober 2004;

25. aangezien het afwijzen van een lidmaatschap geen geprivilegieerd partnership met Turkije uitsluit;

Recommandons au gouvernement :

A. de s'opposer, au sommet du Conseil européen des 16 et 17 décembre 2004, à l'ouverture de négociations avec la Turquie sur son adhésion à l'Union européenne ;

B. de défendre, dans toutes les enceintes européennes, la position selon laquelle la Turquie ne peut pas entrer dans l'Union européenne.

Invitons le gouvernement à transmettre la présente résolution aux institutions de l'Union européenne, au Conseil de l'Europe, au gouvernement et au parlement turcs.

À ces recommandations, Mme de Bethune et consorts proposent l'amendement n° 2 (voir document 3-866/2) ainsi libellé :

Après le considérant 82, remplacer la phrase liminaire du dispositif comme suit :

« *Déclare que, lors du sommet européen des 16 et 17 décembre 2004, le gouvernement belge ne pourra se prononcer que sur le principe de l'ouverture éventuelle de négociations en vue de l'adhésion, mais que la date du début effectif de ces négociations sera subordonnée au respect effectif des conditions précitées et pour autant que : »*

– **Le vote sur les amendements est réservé.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

La problématique de l'adhésion de la Turquie à l'Union européenne (Doc. 3-866)

Mme la présidente. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de M. Van Overmeire.

Vote n° 1

Présents : 50
Pour : 5
Contre : 45
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme de Bethune et consorts.

Vote n° 2

Présents : 51
Pour : 8
Contre : 36
Abstentions : 7

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons maintenant sur les recommandations de la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Vote n° 3

Présents : 55

Bevelen we de regering aan:

A. zich op de Europese Raad van 16 en 17 december 2004 te kanten tegen het aanvatten van onderhandelingen met Turkije inzake zijn toetreding tot de Europese Unie;

B. op elk Europees forum het standpunt te verdedigen dat Turkije niet mag toetreden tot de Europese Unie.

Dragen we de regering op deze resolutie te bezorgen aan de instellingen van de Europese Unie, de Raad van Europa, de Turkse regering en het Turks Parlement.

Op deze aanbevelingen heeft mevrouw de Bethune c.s. amendement 2 ingediend (zie stuk 3-866/2) dat luidt:

Na considerans 82, de inleidende zin van het dispositief vervangen als volgt:

“*Stelt dat de Belgische regering op de Europese Raad van 16 en 17 december 2004 zich enkel kan uitspreken over het eventueel principieel opstarten van toetredingsonderhandelingen maar dat een datum voor het effectief opstarten van de toetredingsonderhandelingen afhankelijk is van het effectief vervullen van voormelde voorwaarden en voor zover:”*

– **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

De problematiek van de toetreding van Turkije tot de Europese Unie (Stuk 3-866)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 1 van de heer Van Overmeire.

Stemming 1

Aanwezig: 50
Voor: 5
Tegen: 45
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw de Bethune c.s.

Stemming 2

Aanwezig: 51
Voor: 8
Tegen: 36
Onthoudingen: 7

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over de aanbevelingen van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Stemming 3

Aanwezig: 55

Pour : 39
Contre : 16
Abstentions : 0

- Les recommandations sont adoptées.
- Elles seront communiquées au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au secrétaire d'État aux Affaires européennes.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'ai déjà expliqué en détail la position du groupe CD&V mais nous étions obligés de voter contre parce que notre amendement raisonnable n'a pas été adopté.*

Ordre des travaux

M. Philippe Mahoux (PS). – Madame la présidente, je présume que nous ne voterons pas aujourd'hui sur la proposition de loi relative au mécanisme dit de la « tante Agathe ». Il me semble souhaitable de passer immédiatement aux questions orales et ensuite aux demandes d'explications.

Mme la présidente. – Si l'assemblée est d'accord, je ne vois pas d'objection au report de ce vote. (*Assentiment*)

Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mardi 21 décembre 2004 à 14 heures

1. *Procédure d'évocation*

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation ; Doc. 3-781/1 à 8. (*Pour mémoire*)

À joindre :

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la médiation (de Mme Clotilde Nyssens et M. Christian Brotcorne) ; Doc. 3-226/1 et 2 ;

Proposition de loi modifiant le Code judiciaire en vue d'y insérer une procédure de médiation (de Mme Nathalie de T' Serclaes) ; Doc. 3-343/1 et 2 ;

Proposition de loi complétant le Code judiciaire par une septième partie relative à la procédure de médiation extrajudiciaire (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton et M. Antoine Duquesne) ; Doc. 3-442/1 et 2.

2. Dotation du Sénat. – Dépenses de l'exercice 2003, budget pour l'exercice 2004 et prévisions budgétaires pour l'exercice 2005 ; Doc. 3-960/1.

3. Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Avenant à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 13 novembre 1984 ;

2° Avenant n° 2 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 23 octobre 1991 ;

Voor: 39
Tegen: 16
Onthoudingen: 0

- De aanbevelingen zijn aangenomen.
- Zij zullen worden medegedeeld aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Europese Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik heb het standpunt van de CD&V-fractie al uitvoerig toegelicht, maar ik wijs erop dat wij verplicht waren tegen te stemmen omdat ons redelijke amendement niet is aangenomen.

Regeling van de werkzaamheden

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mevrouw de voorzitter, ik veronderstel dat we vandaag niet zullen stemmen over het wetsvoorstel met betrekking tot de 'Tante Agaath-regeling'. Ik vind het wenselijk om meteen over te gaan tot de mondelinge vragen en de vragen om uitleg.*

De voorzitter. – Als de vergadering daarmee instemt, zie ik geen bezwaar tegen het uitstel van die stemming. (*Instemming*)

Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Dinsdag 21 december 2004 om 14 uur

1. *Evocatieprocedure*

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling; Stuk 3-781/1 tot 8. (*Pro memorie*)

Toe te voegen:

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek in verband met de bemiddeling (van mevrouw Clotilde Nyssens en de heer Christian Brotcorne); Stuk 3-226/1 en 2;

Wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek om er een bemiddelingsprocedure in te voegen (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes); Stuk 3-343/1 en 2;

Wetsvoorstel tot aanvulling van het Gerechtelijk Wetboek met een zevende deel betreffende de buitengerechtelijke bemiddeling (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton en de heer Antoine Duquesne); Stuk 3-442/1 en 2.

2. Dotatie van de Senaat. – Uitgaven van het dienstjaar 2003. – Uitgavenbegroting voor het dienstjaar 2004 en begrotingsramingen voor het dienstjaar 2005; Stuk 3-960/1.

3. Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Aanvullende Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 13 november 1984;

2° Aanvullende Overeenkomst nr. 2 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 23 oktober 1991;

3° Avenant n° 3 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexe, faits à Paris le 20 décembre 1994 ;

4° Avenant n° 4 à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'exécution en commun d'un programme d'observation de la terre, et Annexes, faits à Paris le 9 janvier 1996 ; Doc. 3-401/1 et 2.

4. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 ; Doc. 3-767/1 et 2.

5. Projet de loi portant assentiment au Traité international sur les Ressources Phytogénétiques pour l'Alimentation et l'Agriculture, et aux Annexes I et II, faits à Rome le 6 juin 2002 ; Doc. 3-768/1 et 2.

6. Projet de loi portant assentiment à l'Accord sur les privilèges et immunités de la Cour pénale internationale, fait à New York le 9 septembre 2002 ; Doc. 3-821/1 et 2.

7. Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :
1° Convention, établie par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, faite à Bruxelles le 29 mai 2000 ;

2° Protocole à la Convention relative à l'entraide judiciaire en matière pénale entre les États membres de l'Union européenne, établi par le Conseil conformément à l'article 34 du Traité sur l'Union européenne, fait à Luxembourg le 16 octobre 2001 ; Doc. 3-852/1 et 2.

8. Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :
1° Convention pour la répression d'actes illicites contre la sécurité de la navigation maritime,

2° Protocole pour la répression d'actes illicites contre la sécurité des plates-formes fixes situées sur le plateau continental,

faits à Rome le 10 mars 1988 ; Doc. 3-920/1 et 2.

9. Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'extradition, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 ; Doc. 3-928/1 et 2.

10. Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et modifiant l'article 2 et l'Annexe de ladite Convention, fait à Bruxelles le 30 novembre 2000 ; Doc. 3-929/1 et 2.

11. Projet de loi portant assentiment au Protocole modifiant la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol) et le Protocole sur les privilèges et immunités d'Europol, des membres de ses organes, de ses

3° Aanvullende Overeenkomst nr. 3 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlage, ondertekend te Parijs op 20 december 1994;

4° Aanvullende Overeenkomst nr. 4 tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de gezamenlijke uitvoering van een programma voor de observatie van de aarde, en Bijlagen, ondertekend te Parijs op 9 januari 1996; Stuk 3-401/1 en 2.

4. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997; Stuk 3-767/1 en 2.

5. Wetsontwerp houdende instemming met het Internationaal Verdrag inzake Plantgenetische Hulpbronnen voor Voeding en Landbouw, en met de Bijlagen I en II, gedaan te Rome op 6 juni 2002; Stuk 3-768/1 en 2.

6. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake de voorrechten en immuniteiten van het Internationaal Strafgerechtshof, gedaan te New York op 9 september 2002; Stuk 3-821/1 en 2.

7. Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:
1° Overeenkomst, door de Raad vastgesteld overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Brussel op 29 mei 2000;

2° Protocol vastgesteld door de Raad overeenkomstig artikel 34 van het Verdrag betreffende de Europese Unie, bij de Overeenkomst betreffende de wederzijdse rechtshulp in strafzaken tussen de lidstaten van de Europese Unie, gedaan te Luxemburg op 16 oktober 2001; Stuk 3-852/1 en 2.

8. Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:
1° Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de zeevaart,

2° Protocol tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van vaste platforms op het continentale plat,

gedaan te Rome op 10 maart 1988; Stuk 3-920/1 en 2.

9. Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende uitlevering, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997; Stuk 3-928/1 en 2.

10. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op grond van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van artikel 2 en de Bijlage bij die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 30 november 2000; Stuk 3-929/1 en 2.

11. Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst) en het Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van

directeurs adjoints et de ses agents, fait à Bruxelles le 28 novembre 2002 ; Doc. 3-930/1 et 2.

12. Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, le Royaume des Pays-Bas et le Grand-Duché de Luxembourg en matière d'intervention policière transfrontalière, et aux Annexes, faits à Luxembourg le 8 juin 2004 ; Doc. 3-931/1 et 2.

13. Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique, instaurant la possibilité d'apposer un autocollant sur les véhicules en infraction de stationnement (de M. Christian Brotcorne) ; Doc. 3-684/1 et 2.

14. Demandes d'explications :

- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur « le changement de personnel au sein du service de renseignement militaire » (n° 3-507) ;
- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Défense sur « l'octroi de la Croix d'Officier de l'Ordre de Léopold aux vétérans belges de 40-45 » (n° 3-503) ;
- de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur « le démantèlement des F-16 » (n° 3-505).

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

15. Demandes d'explications :

- de Mme Sabine de Bethune à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires étrangères et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « la convention internationale sur la pêche à la baleine » (n° 3-491) ;
- de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'absence de politique de soins de santé suite à certaines décisions d'internement » (n° 3-494) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les auxiliaires de police » (n° 3-501) ;
- de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la disponibilité de la déclaration ONSS en langue allemande sur le site internet de l'office national de sécurité sociale » (n° 3-499) ;
- de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'établissement de critères de qualité pour les cliniques du sein » (n° 3-500) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la vaccination contre les pneumocoques » (n° 3-502) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l'accord entre les

Europol, de leden van zijn organen, zijn adjunct-directeuren en zijn personeelsleden, gedaan te Brussel op 28 november 2002; Stuk 3-930/1 en 2.

12. Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg inzake grensoverschrijdend politieel optreden, en met de Bijlagen, gedaan te Luxemburg op 8 juni 2004; Stuk 3-931/1 en 2.

13. Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg, met het oog op de invoering van de mogelijkheid een sticker aan te brengen op verkeerd geparkeerde voertuigen (van de heer Christian Brotcorne); Stuk 3-684/1 en 2.

14. Vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over “de personeelsswissel op de militaire inlichtingendienst” (nr. 3-507);
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Landsverdediging over “de toekenning van het Kruis van Officier in de Leopoldsorde aan de Belgische veteranen van 40-45” (nr. 3-503);
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over “de afbouw van F-16's” (nr. 3-505).

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

15. Vragen om uitleg:

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “het internationaal verdrag tot regeling van de walvisvangst” (nr. 3-491);
- van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de afwezigheid van een gezondheidsbeleid bij sommige beslissingen tot internering” (nr. 3-494);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de hulpagenten” (nr. 3-501);
- van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de beschikbaarheid van de RSZ-aangifte in het Duits op de website van de Rijksdienst voor sociale zekerheid” (nr. 3-499);
- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het opstellen van kwaliteitscriteria voor borstklinieken” (nr. 3-500);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de vaccinatie tegen de pneumokokken” (nr. 3-502);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het akkoord

pouvoirs publics et les pharmaciens » (n° 3-506) ;

- de M. Christian Brotcorne à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « la réforme de la législation en matière d'accès à la profession » (n° 3-504) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « la présence d'éléments toxicologiques dans certains désodorisants » (n° 3-463).

Mercredi 22 décembre 2004

a) l'après-midi à 14 heures

1. À transmettre par la Chambre des représentants et sous réserve d'évocation – Procédure d'évocation
Projet de loi-programme ; Doc. 51-1437/1 à 12. (Pour mémoire)

2. À transmettre par la Chambre des représentants
Projet de loi portant des dispositions diverses ;
Doc. 51-1438/1 et 2. (Pour mémoire)

b) le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière de l'après-midi.

Jeudi 23 décembre 2004

a) l'après-midi à 15 heures

1. Prise en considération de propositions.
2. Débat d'actualité et questions orales.
3. Procédure d'évocation
Projet de loi-programme ; Doc. 51-1437/1 à 12. (Pour mémoire)
4. Projet de loi portant des dispositions diverses ;
Doc. 51-1438/1 et 2. (Pour mémoire)
5. Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale et à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région wallonne relatif à la mise en place d'un système de déclaration libératoire unique ; Doc. 3-954/1 et 2.

À partir de 18 heures :

Votes nominatifs sur l'ensemble des projets de loi dont la discussion est terminée.

Scrutin pour la présentation de candidats pour la fonction d'assesseur (F) près le Conseil d'État.

6. Demandes d'explications :

- de Mme Erika Thijs à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'enregistrement des armes au Registre central des armes » (n° 3-456) ;
- de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « l'exécution des recommandations de la commission d'enquête parlementaire relative aux pratiques illégales des sectes et aux dangers qu'elles représentent pour la société et pour les personnes, particulièrement les

overheid-apothekers" (nr. 3-506);

- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Middenstand en Landbouw over “de hervorming van de wetgeving inzake de toegang tot het beroep” (nr. 3-504);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “toxicologische bestanddelen in luchtverfrissers” (nr. 3-463).

Woensdag 22 december 2004

a) 's namiddags om 14 uur

1. Over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers en onder voorbehoud van evocatie – Evocatieprocedure
Ontwerp van programmawet; Stuk 51-1437/1 tot 12. (*Pro memorie*)

2. Over te zenden door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen;
Stuk 51-1438/1 en 2. (*Pro memorie*)

b) 's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

Donderdag 23 december 2004

a) 's namiddags om 15 uur

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Actualiteitsdebat en mondelinge vragen.
3. Evocatieprocedure
Ontwerp van programmawet; Stuk 51-1437/1 tot 12. (*Pro memorie*)
4. Ontwerp van wet houdende diverse bepalingen;
Stuk 51-1438/1 en 2. (*Pro memorie*)
5. Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Waals Gewest met betrekking tot de instelling van het systeem van de eenmalige bevrijdende aangifte; Stuk 3-954/1 en 2.

Vanaf 18 uur:

Naamstemmingen over de afgehandelde wetsontwerpen in hun geheel.

Geheime stemming over de voordracht van kandidaten voor het ambt van assessor (F) bij de Raad van State.

6. Vragen om uitleg:

- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de registratie van wapens in het Centraal Wapenregister” (nr. 3-456);
- van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de uitvoering van de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie inzake de onwettige praktijken van de sekten en van de gevaren ervan voor de samenleving en voor het individu,

- mineurs d'âge » (n° 3-484) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la surpopulation des prisons » (n° 3-485) ;
 - de M. Jacques Germeaux à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la recommandation du Conseil de l'Europe relative à l'harmonisation des règles en matière d'autopsie médico-légale » (n° 3-488) ;
 - de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « le droit à l'assistance gratuite d'un interprète » (n° 3-493) ;
 - de M. Etienne Schouppe au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur « les amendes qui sanctionnent le dépôt tardif des comptes annuels » (n° 3-483).

b) le soir à 19 heures

Reprise de l'ordre du jour de la séance plénière de l'après-midi.

- Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.

Questions orales

Question orale de M. Luc Van den Brande au premier ministre sur « les perspectives financières de l'Union européenne pour la période 2007-2013 et le point de vue de la Belgique en la matière en vue du Conseil européen des 16 et 17 décembre 2004 » (n° 3-504)

Mme la présidente. – M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *L'ordre du jour du Conseil européen des 16 et 17 décembre 2004 comportait non seulement les négociations d'adhésion avec la Turquie mais également la discussion sur les perspectives financières de l'Union européenne pour la période 2007-2013. Cette discussion ne débouchera pas sur une décision mais c'est un sujet important parce qu'il concerne l'ambition de l'Europe de relever les défis en la matière.*

Pour réaliser ces objectifs, la Commission européenne a proposé de consacrer 1,26% du PNB de l'UE au financement de la politique de l'UE mais six pays estiment qu'un pour cent suffit. Le comité de concertation du 9 décembre 2004 avec les Communautés et les Régions a décidé que 1,15% était une solution raisonnable.

À première vue l'écart est modeste mais cela cache une autre discussion : comment concrétiser la première rubrique, la croissance durable à la lumière des objectifs de Lisbonne, sachant que les dépenses en matière agricole – rubrique deux – et les frais ou dépenses administratifs sont déjà fixés ?

Dans le procès-verbal du comité de concertation, nous lisons que les catégories de dépenses « compétitivité pour la croissance et l'emploi » et « cohésion pour la croissance et l'emploi » sont particulièrement importantes. C'est bien dit mais la réalité est tout autre. Les gouvernements flamand et

inzonderheid voor minderjarigen» (nr. 3-484);

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de overbevolking van de gevangnissen” (nr. 3-485);
- van de heer Jacques Germeaux aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “de aanbeveling van de Raad van Europa betreffende de harmonisatie van de regels inzake de gerechtelijk geneeskundige autopsie” (nr. 3-488);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over “het recht op gratis bijstand van een tolk” (nr. 3-493);
- van de heer Etienne Schouppe aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de boetes voor de laattijdige neerlegging van de jaarrekeningen” (nr. 3-483).

b) 's avonds om 19 uur

Hervatting van de agenda van de namiddagvergadering.

- De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Luc Van den Brande aan de eerste minister over « de financiële vooruitzichten van de Europese Unie voor de periode 2007-2013 en het Belgisch standpunt ter zake in het licht van de Europese Raad van 16 en 17 december 2004 » (nr. 3-504)

De voorzitter. – De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – De agenda van de Europese Raad van 16 en 17 december 2004 vermeldt niet alleen de toetredingsonderhandelingen met Turkije, maar ook de discussie over de financiële vooruitzichten van de Europese Unie over de periode 2007-2013. Die discussie zal wel niet uitmonden in besluitvorming, maar het is een belangrijk onderwerp omdat het te maken heeft met de ambitie van Europa om de uitdagingen op dat gebied aan te gaan.

Om die doelstellingen waar te maken, stelde de Europese Commissie voor om 1,26% van het bruto nationaal inkomen van de EU te besteden aan de financiering van het EU-beleid, maar een zestal landen is van oordeel dat 1% voldoende is. In het Overlegcomité van 9 december 2004 met de gemeenschappen en gewesten werd beslist dat 1,15% een redelijke oplossing is.

Op het eerste gezicht gaat het natuurlijk maar om een verschil in cijfers na de komma, maar daarachter schuilt nog een andere discussie. Hoe kan de eerste rubriek, de duurzame groei in het licht van de Lissabon-doelstellingen, nog worden ingevuld? We weten immers dat de landbouwuitgaven – rubriek twee – en de administratieve kosten of uitgaven reeds vastliggen.

In de notulen van het Overlegcomité lezen we dat voor België

wallon ne sont pas du tout d'accord à ce sujet. La Wallonie exige que le montant affecté à la cohésion, qui ne profite guère à la Flandre, soit bétonné à un niveau plus élevé que le montant proposé par la commission européenne. Si cette revendication est acceptée, les moyens destinés aux objectifs de Lisbonne seront réduits.

En réponse à une question que je lui posais hier au Parlement flamand, le ministre-président Leterme a dit qu'il partageait mon analyse et que toute réduction des dépenses de la Commission devait aller de pair avec une économie proportionnelle sur tous les postes. J'attire l'attention du Sénat sur le fait qu'il s'agit d'une diminution de 12 à 14 milliards de francs belges. À ce sujet, le premier ministre a déclaré au Comité d'avis fédéral que tout dépend de la manière de voir les choses car par rapport aux crédits d'engagement actuels il y a une augmentation. Il oublie de mentionner que les États membres sont aujourd'hui 25 au lieu de 15.

Le gouvernement fédéral pense-t-il comme le gouvernement flamand que la décision remet en cause la réalisation des objectifs de Lisbonne ? Il ne s'agit pas uniquement de principes mais de grosses sommes d'argent.

Mme la présidente. – Monsieur Van den Brande, je vous rappelle que le temps de parole pour poser une question orale est de trois minutes.

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Le premier ministre renvoie en premier lieu à l'explication qu'il a donnée au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes. Au comité de concertation du vendredi 9 décembre il a effectivement été décidé de commun accord de consacrer environ 1,15% du produit national brut de l'Union européenne au financement de la politique. Les catégories de dépenses 1a, – les objectifs de Lisbonne – et 1b, – la cohésion – sont particulièrement importantes pour la Belgique. En d'autres termes, la compétitivité par la croissance, l'emploi et la cohésion sont des priorités pour notre pays.*

Le premier ministre confirme qu'il n'est nullement question de bétonnage dans la position du gouvernement fédéral. La position du comité de concertation du 9 décembre a d'ailleurs été adoptée à l'unanimité, donc également par le gouvernement flamand.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *La réponse ne me satisfait pas vraiment. Un accord est intervenu sur le chiffre de 1,15% et nous pouvons nous y rallier. La question centrale est toutefois de savoir s'il y a accord entre le gouvernement fédéral et les entités fédérées en ce qui concerne la concrétisation des différentes rubriques. Le gouvernement fédéral partage-t-il le point de vue du gouvernement flamand quant aux rubriques 1a et 1b des cinq lignes budgétaires prioritaires ?*

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *La réponse est claire. J'ai expliqué la position du gouvernement fédéral. Le gouvernement flamand, plus précisément le ministre-président M. Leterme, part d'un montant de 1,27% pour défendre une éventuelle économie linéaire sur toutes les*

zowel de uitgavencategorieën 'concurrentiekracht voor groei en tewerkstelling' en 'cohesie voor groei en tewerkstelling' bijzonder belangrijk zijn. Dat is zeer mooi uitgedrukt, maar de werkelijk is anders. De Waalse en Vlaamse regering zijn het hierover namelijk helemaal niet eens. Wallonië eist dat het bedrag voor de sociaal-economische cohesie, waar Vlaanderen nauwelijks baat bij heeft, wordt gebetonneerd op een hoger niveau dan het door de EU-Commissie voorgestelde bedrag. Indien deze eis wordt aanvaard, zullen de middelen voor de Lissabon-doelstellingen worden beperkt.

Op een vraag hierover gisteren in het Vlaams parlement, antwoordde minister-president Leterme mij dat hij het eens was met mijn analyse en dat elke beknotting op het uitgavenschema van de Commissie gepaard moet gaan met een proportionele besparing op alle posten. Ik wijs de Senaat erop dat het gaat om een vermindering van 12 tot 14 miljard Belgische frank. De eerste minister verklaarde in dat verband in het Federaal Adviescomité dat alles afhangt van de manier waarop men het bekijkt want ten opzichte van de huidige vastleggingskredieten is er een verhoging. Hij vergeet daarbij te vermelden dat er nu 25 landen zijn in plaats van 15.

Deelt de federale regering de mening van de Vlaamse regering dat de beslissing de realisatie van de doelstellingen van Lissabon op de helling zet? Het gaat hier niet uitsluitend om principes, maar om heel veel geld.

De voorzitter. – Mijnheer Van den Brande, ik herinner u eraan dat de spreektijd voor het stellen van een mondelinge vraag drie minuten bedraagt.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – De eerste minister verwijst in zijn antwoord in de eerste plaats naar de uitleg die hij heeft gegeven op het Adviescomité voor Europese Zaken. Zoals gezegd is op het Overlegcomité van vrijdag 9 december de gemeenschappelijke positie ingenomen om ongeveer 1,15% van het bruto nationaal product van de EU te besteden aan de financiering van het beleid. De uitgavencategorieën 1a – Lissabon-doelstellingen – en 1b – cohesie – zijn voor België van bijzonder belang. Concurrentiekracht door groei en tewerkstelling en cohesie zijn prioriteiten voor ons land.

De eerste minister bevestigt dat er geen sprake is van enige betonning in het standpunt van de federale regering. Het standpunt van het Overlegcomité van 9 december is trouwens door alle betrokkenen, dus ook door de Vlaamse regering, unaniem goedgekeurd.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Het antwoord voldoet niet echt. Er is een akkoord over het cijfer van 1,15%. Daar kunnen we achter staan. De kernvraag is echter of er overeenstemming bestaat tussen de federale regering en de verschillende deelstaatregeringen over de invulling van de verschillende rubrieken. Deelt de federale regering het standpunt van de Vlaamse regering inzake de rubrieken 1a en 1b van de vijf prioritaire begrotingslijnen?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – Het antwoord is duidelijk. Ik heb het standpunt van de regering toegelicht. De Vlaamse regering, meer bepaald minister-president Leterme, gaat uit van een bedrag van 1,27% om een eventuele lineaire besparing op alle uitgaven te

dépenses mais ce pourcentage n'existe pas. C'est une proposition de la commission et non un point de départ fixe. M. Van den Brande critique le premier ministre qui dit que nous devons partir de la plate-forme des dépenses actuelles avant d'aller plus loin. Cette approche est plus logique car la plate-forme des dépenses est fixée. M. Van den Brande fait le contraire.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – Je reviendrai sur le sujet dans les semaines qui viennent. La Flandre ne peut en tout cas pas être la dupe de la politique budgétaire de l'Union européenne. Il est inacceptable que celle-ci introduise un mécanisme de solidarité supplémentaire alors qu'il y a déjà la solidarité au niveau des impôts sur les revenus et de la sécurité sociale. Si le gouvernement fédéral s'engage dans cette direction, il se heurtera à la position du gouvernement flamand et des partis de la majorité qui le soutiennent.

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – Nous aurons certainement encore l'occasion d'en débattre.

Question orale de M. Frank Creyelman au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «la politique suivie en ce qui concerne les abattages illégaux à domicile au cours de la fête islamique du sacrifice» (n° 3-505)

Mme la présidente. – M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – Selon le secrétaire d'État bruxellois Emir Kir, à Bruxelles, plus de 90% des abattages rituels pratiqués à l'occasion de la fête islamique du sacrifice sont illégaux. Comme on le sait, la loi dispose que ceux-ci doivent avoir lieu dans des abattoirs agréés.

Selon le secrétaire d'État, 15.000 moutons auraient été abattus à l'occasion de la fête islamique du sacrifice du début de cette année, dont 993 seulement dans des abattoirs selon les prescriptions légales. Cela signifie qu'environ 14.000 moutons ont été abattus en toute illégalité, à domicile ou ailleurs. Les dispositions légales sont donc violées à grande échelle.

Le secrétaire d'État a fait placer en divers endroits des conteneurs destinés à recueillir les déchets provenant des abattages illégaux de moutons. Cette mesure peut paraître justifiée du point de vue de la santé publique mais c'est en tout cas un signal erroné à l'égard des contrevenants si l'autorité offre des facilités pour les pratiques illégales.

Par le passé, les services du ministre ont-ils donné aux services de police les instructions nécessaires afin de mener une politique active de dépistage des abattages illégaux pratiqués à l'occasion de la fête islamique du sacrifice ? Dans l'affirmative, quelles sont ces instructions ? Les conteneurs sont-ils systématiquement surveillés par la police ? Des procès-verbaux sont-ils dressés en cas d'infraction, tant pour les abattages à domicile que pour le dépôt de déchets d'abattage dans les conteneurs ? Combien de procès-verbaux pour abattages rituels illégaux ont-ils été

verdedigen, maar die 1,27 bestaat niet. Dat is een voorstel van de commissie en geen vast uitgangspunt.

De heer Van den Brande heeft nu kritiek op de eerste minister die zegt dat we moeten uitgaan van het huidige uitgavenplatform en daarop verder bouwen. Het standpunt van de eerste minister is nochtans logischer, want het uitgavenplatform staat vast. De heer Van den Brande doet het omgekeerde.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Ik zal daar de komende weken op terugkomen. In elk geval kan het niet dat Vlaanderen de dupe wordt van de Europese begrotingspolitiek. Het kan niet dat er naast de solidariteit op het vlak van inkomstenbelastingen en sociale zekerheid er door de Unie nog een bijkomend solidariteitsmechanisme wordt ingevoerd. Als de federale regering die richting uit gaat, zal ze frontaal in botsing komen met het standpunt van de Vlaamse regering en de meerderheidspartijen die haar steunen.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – Ik twijfel er niet aan dat we nog de kans zullen hebben daarover te debatteren.

Mondelinge vraag van de heer Frank Creyelman aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de politionele aanpak van het illegaal thuis slachten tijdens het islamitische offerfeest» (nr. 3-505)

De voorzitter. – De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Volgens de Brusselse staatssecretaris Emir Kir zijn in Brussel meer dan 90% van de rituele slachtingen naar aanleiding van het islamitische offerfeest illegaal. Zoals bekend moeten de slachtingen volgens de wet plaatsgrijpen in erkende slachthuizen.

Volgens de staatssecretaris zouden er voor het offerfeest begin dit jaar 15.000 schapen zijn geslacht en slechts 993 volgens de wettelijke voorschriften in de slachthuizen. Dat betekent dat ongeveer 14.000 schapen op illegale wijze thuis of elders zijn geslacht. De wettelijke bepalingen worden dus grootschalig overtreden.

De staatssecretaris heeft her en der een aantal afvalcontainers geplaatst die bedoeld zijn om er het slachtafval van illegaal geslachte schapen in te deponeren. Vanuit het standpunt van de volksgezondheid kan dat verantwoord lijken, maar het is in elk geval een verkeerd signaal naar de wetsovertreders als de overheid faciliteiten biedt voor illegale praktijken.

Hebben de diensten van de minister in het verleden de politiediensten de nodige instructies verstrekt om ten tijde van het islamitisch offerfeest een actief opsporingsbeleid te voeren naar illegale slachtingen en zo ja, wat houden die instructies in? Worden de afvalcontainers door de politiediensten systematisch in de gaten gehouden? Worden er processen-verbaal opgesteld bij overtreding, zowel voor thuis slachten als voor het deponeren van slachtafval in afvalcontainers? Hoeveel processen-verbaal voor illegale rituele slachtingen werden begin dit jaar in Brussel en in het

dressés au début de l'année à Bruxelles et dans tout le pays ?

Des instructions complémentaires ont-elles été données pour mener des contrôles renforcés pendant la prochaine fête islamique du sacrifice qui aura lieu en janvier 2005, sachant que neuf abattages sur dix sont illégaux ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *La question de M. Creyelman est basée sur les déclarations du secrétaire d'État bruxellois Emir Kir.*

Chaque année, avant les fêtes islamiques du sacrifice, une circulaire du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique reprenant les instructions nécessaires est envoyée par le biais des gouverneurs à tous les bourgmestres à l'attention des services de police. Il incombe dès lors aux autorités locales de prendre les mesures exécutives de police en ce qui concerne le dépistage des abattages illégaux. La circulaire a été envoyée début décembre aux autorités locales.

Elle demande aux autorités locales et aux services de police d'accorder une attention particulière à la problématique, et plus particulièrement au dépistage des abattages illégaux et au contrôle des conteneurs.

L'objectif est effectivement de dresser un procès-verbal lorsque des infractions sont constatées. Toutefois le ministre ne peut pas s'ingérer dans des matières judiciaires, à savoir l'établissement de procès-verbaux et l'opportunité d'engager des poursuites. Cela relève de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire. Pendant la période des fêtes islamiques du sacrifice, les contrôles sur les dépôts de déchets dans les conteneurs sont renforcés. Le ministre ne peut répondre immédiatement à la question relative au nombre de procès-verbaux dressés.

Cette année également, les instructions nécessaires relatives au contrôle ont été envoyées aux autorités locales en collaboration avec les services du ministère des Affaires sociales et de la Santé publique. Avant de donner des directives complémentaires à ce sujet, le ministre Dewael aimerait savoir sur quels éléments concrets le secrétaire d'État Kir se base pour avancer que neuf abattages sur dix sont illégaux.

M. Frank Creyelman (VL. BELANG). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Je constate que, par le passé, de grandes concessions ont été faites à la communauté musulmane afin de prévenir les abattages illégaux. Même si le ministre les conteste, les chiffres prouvent cependant qu'elles n'ont aucun effet. Quatorze mille abattages illégaux à Bruxelles, c'est quand même beaucoup. Il faut agir avec plus de sévérité contre les infractions. La communauté musulmane y gagnerait en respect si elle tenait davantage compte de la loi. Les abattages illégaux choquent de nombreux concitoyens.*

Question orale de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «la situation dans l'est du Congo» (n° 3-500)

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur «le conflit entre le Rwanda et le Congo» (n° 3-503)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces

hele land opgesteld?

Worden nog bijkomende instructies verstrekt om verscherpte controles uit te voeren tijdens het volgende offerfeest dat in januari 2005 plaatsgrijpt, wetend dat 9 op de 10 slachtingen illegaal zijn?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – De vraag van senator Creyelman is gebaseerd op de verklaringen van Brussels staatssecretaris Emir Kir.

Jaarlijks worden vóór de offerfeesten bij circulaire van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid via de gouverneurs aan alle burgemeesters de nodige instructies overgezonden ten behoeve van de politiediensten. Het komt dan ook de plaatselijke overheden toe uitvoerende politieke maatregelen te treffen met betrekking tot de opsporing van illegale slachtingen. De circulaire werd begin december overgezonden aan de lokale overheden.

Met de circulaire wordt aan de plaatselijke overheden en de politiediensten bijzondere aandacht voor de problematiek gevraagd, en meer in het bijzonder voor de opsporing van illegale slachtingen en de controle van de afvalcontainers.

De bedoeling is inderdaad proces-verbaal op te stellen bij de vaststelling van overtredingen. De minister mag zich evenwel niet mengen in gerechtelijke aangelegenheden, namelijk het opstellen van processen-verbaal en de opportuniteit tot het instellen van vervolging. Dat behoort tot de uitsluitende bevoegdheid van de gerechtelijke overheid. Tijdens de periode van de offerfeesten worden versterkte controles uitgevoerd op sluikstorten in de afvalcontainers. Op de vraag hoeveel PV's er werden opgesteld kan de minister niet onmiddellijk een antwoord verstrekken.

De nodige instructies met betrekking tot de controle werden ook dit jaar in samenwerking met de diensten van het ministerie van Sociale Zaken en Volksgezondheid toegezonden aan de lokale overheden. Alvorens hieromtrent bijkomende richtlijnen uit te schrijven, zou minister Dewael graag weten op welke concrete elementen staatssecretaris Kir zich baseert om te beweren dat 9 op 10 slachtingen illegaal zijn.

De heer Frank Creyelman (VL. BELANG). – Ik dank de minister voor het antwoord. Ik stel vast dat in het verleden grote tegemoetkomingen zijn gedaan aan de moslimgemeenschap om de illegale slachtingen te voorkomen. De cijfers, ook al betwist de minister die, bewijzen toch dat de tegemoetkomingen geen effect sorteren. Veertienduizend illegale slachtingen in Brussel, dat is nogal wat. Er moet strenger worden opgetreden tegen overtreding. De moslimgemeenschap zou heel wat respect kunnen winnen door zich beter aan de wet te houden. De illegale slachtingen stuiten vele landgenoten tegen de borst.

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de toestand in Oost-Congo» (nr. 3-500)

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het conflict tussen Rwanda en Congo» (nr. 3-503)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen

questions orales. (*Assentiment*)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Chacun sait que des troupes rwandaises sont entrées en RDC ces derniers jours. Ces incursions constituent une violation de l'intégrité territoriale du Congo et menacent donc la stabilité et la sécurité dans la région. Elles sont contraires à la Charte des Nations unies et sont donc passibles de sanctions.

Le Rwanda justifie ces incursions, qu'il ne conteste dès lors pas, en arguant du fait qu'il y va de sa sécurité et qu'il doit poursuivre les Interahamwes réfugiés ou ayant en tout cas trouvé un lieu de résidence sur le sol de la RDC. Le président Kagame a déclaré devant le parlement rwandais qu'il n'avait pas l'intention de se conformer aux principes élémentaires du droit international et donc de se retirer du territoire étranger sur lequel il a envoyé ses troupes.

Dans le cadre du Sommet européen de Bruxelles, j'aimerais savoir si la Belgique, l'ensemble des pays de l'Union ou la présidence néerlandaise envisagent éventuellement de prendre des initiatives en la matière et d'exercer des pressions, voire d'imposer des sanctions à l'égard du Rwanda.

Si ce point vient en discussion au Sommet de Bruxelles, quelle position la Belgique défendra-t-elle ?

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Madame la présidente, l'année dernière en commission des Relations extérieures et sous votre présidence, la situation au Congo, au Burundi et au Rwanda a fait l'objet d'un débat en profondeur. Je me suis rendu au Rwanda du 30 novembre au 4 décembre avec une délégation de l'Union interparlementaire. Nous avons eu des entretiens avec le président Kagame, des ministres, divers parlementaires et des diplomates mais aussi avec des personnes moins liées au régime et des milieux ONG. Tout le monde était préoccupé par ce qui se passe dans la zone frontalière du Congo. Les escarmouches continues et de plus en plus nombreuses compromettent non seulement le processus de paix dans toute la région des Grands Lacs mais aussi le processus démocratique et les élections au Congo. Cette semaine encore, nous avons entendu le président de la commission électorale en commission du Sénat. Les ONG parlent de 1.000 morts par jour et insistent pour que des sanctions et de nouvelles initiatives soient prises.*

Ce problème sera-t-il discuté au Conseil européen des ministres des Affaires étrangères ? Quelles initiatives la Belgique proposera-t-elle ? Le ministre incitera-t-il par la voie diplomatique les gouvernements de la région à éviter une escalade du conflit ? La réduction de la coopération belge au Congo et/ou au Rwanda est-elle une option si les gouvernements de ces pays ne font pas davantage d'efforts pour maintenir la paix ? Quelles initiatives le ministre compte-t-il prendre pour inscrire le conflit à l'agenda de la communauté internationale ? Quelles démarches sont-elles entreprises pour désarmer les rebelles dans la zone frontalière du Congo et du Rwanda ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Tout d'abord, je suis convaincu qu'il n'y a pas de solution militaire immédiate aux problèmes de l'Est du Congo. Je ne crois pas que l'on pourrait mobiliser suffisamment de troupes à court terme pour, d'une part, désarmer les FAR-Interahamwe et, d'autre part, empêcher le Rwanda de*

te voegen. (Instemming)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het is bekend dat Rwandese troepen de voorbije dagen de DRC zijn binnengedrongen. Dat is een schending van de territoriale integriteit van Congo en een bedreiging voor de stabiliteit en de veiligheid in de regio. De inval is ook in strijd met het Handvest van de Verenigde Naties en dus strafbaar.*

Rwanda ontkent de inval niet en beweert dat het omwille van de eigen veiligheid de Interahamwe moet achtervolgen die naar de DRC zijn gevlucht of zich daar ophouden. President Kagame verklaarde voor het Rwandese parlement dat hij niet van plan was zich neer te leggen bij de elementaire regels van het internationaal recht en zijn troepen uit de DRC terug te trekken.

Zullen België of de lidstaten van de EU of het Nederlandse voorzitterschap in het kader van de Europese Top te Brussel initiatieven nemen om druk uit te oefenen op of sancties op te leggen aan Rwanda?

Welk standpunt zal België verdedigen als dit punt op de Top ter sprake komt?

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Mevrouw de voorzitter, vorig jaar hebben we in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen onder uw voorzitterschap grondig gedebatteerd over de situatie in Congo, Burundi en Rwanda. Met een delegatie van de Interparlementaire Unie ben ik van 30 november tot en met 4 december in Rwanda geweest. We hadden er gesprekken met president Kagame, ministers en verschillende parlementsleden, met diplomaten, maar ook met minder regimegebonden personen en mensen van de NGO-wereld. Iedereen was bekommerd om wat zich afspeelt in het grensgebied met Congo. Door de voortdurende en groeiende schermutselingen in de regio komt niet alleen het vredesproces in de hele regio van de Grote Meren in het gedrang, maar ook het democratiseringsproces en de verkiezingen in Congo. Deze week nog hebben we de voorzitter van de verkiezingscommissie in de Senaatscommissie gehoord. De NGO's spreken over duizend doden per dag en dringen aan op sancties en nieuwe initiatieven.*

Zal deze problematiek op de Europese Raad van ministers van Buitenlandse Zaken besproken worden? Welke initiatieven zal België voorstellen? Zal de minister via diplomatieke weg de regeringen in de regio aansporen om een escalatie van het conflict te vermijden? Is het terugschroeven van de Belgische samenwerking met Congo en/of Rwanda een optie indien de regeringen van deze landen niet meer inspanningen leveren om de vrede te bewaren? Welke initiatieven zal de minister nemen om het conflict op de agenda van de internationale gemeenschap te zetten? Wat wordt er gedaan om de rebellen in het grensgebied tussen Congo en Rwanda te ontwapenen?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Vooreerst is het mijn overtuiging dat er voor de toestand in Oost-Congo niet onmiddellijk een militaire oplossing bestaat. Ik geloof niet dat er op korte termijn een voldoende troepenmacht kan gemobiliseerd worden die inderdaad de ontwapening van de FAR-Interahamwe aanvat en op*

pénétrer sur le territoire congolais. Ce serait peut-être la solution idéale, mais je ne vois pas très bien comment y arriver.

Deuxièmement, il y a certainement des intrusions de Rwandais sur le territoire congolais mais j'ignore si, comme l'indique M. Lionel Vandenberghe, elles font réellement mille morts par jour.

Contrairement à ce que prétend le Rwanda, ces intrusions ne sont pas justifiées par une menace directe venant du territoire congolais, notamment des FAR-Interahamwes. Ceux qui sont présents dans l'est du Congo ne représentent pas une menace directe pour le Rwanda. Ils peuvent, par contre, avoir des répercussions indirectes sur l'économie ou donner lieu à des conflits locaux.

Les FAR-Interahamwes constituent un problème pour le Congo lui-même car ils sont la source de conflits et de nombreuses violences sur le sol congolais, bien plus que sur le sol rwandais.

En outre, le problème des FAR-Interahamwe est complexe. Il faut au moins distinguer trois groupes. Tout d'abord, les membres des milices installées dans l'Est du Congo qui veulent rester dans leurs villages, ce qui pose de sérieux problèmes de voisinage avec la population autochtone congolaise. Un deuxième groupe est constitué de mercenaires qui se battent pour ceux qui payent le mieux. Un troisième groupe est composé des enfants-soldats du génocide du Rwanda d'il y a dix ans, âgés aujourd'hui d'une vingtaine d'années, qui agissent d'une manière particulièrement brutale, violent les femmes, incendient les villages, assassinent les gens. Ils n'ont aucune orientation politique. Ce sont simplement des bandes d'assassins qui errent dans l'Est du Congo.

C'est un peu trop facile pour les Rwandais de dire que les Congolais doivent s'en sortir seuls. Ils doivent désarmer ces bandes, au besoin par la force. Le Rwanda ne donne pas de réponse précise à la question de savoir ce qu'il doit en advenir. Doit-on les rapatrier ? Sont-ils les bienvenus au Rwanda ? Leur sécurité juridique est-elle assurée ? Comment va-t-on désarmer ces bandes errantes ? Durant les deux guerres précédentes, le Rwanda n'a d'ailleurs pas non plus réussi à les éliminer. Le Congo doit d'abord avoir une armée intégrée.

La Belgique fait quand même un grand effort. Le ministre de la Défense, M. Flahaut, est revenu avant-hier du Congo et, hier, nous avons eu l'occasion de discuter avec lui des résultats qu'il a obtenus à Kinshasa. Aujourd'hui, nous disposons vraiment d'un accord complet relatif à l'entraînement, avant les élections, de plusieurs brigades. Ceci représente un effort considérable de la Belgique et de l'Afrique du Sud, avec également le soutien du Congo.

Il s'agit donc d'un accord tripartite relatif à l'entraînement de cette armée intégrée. C'est un élément très important pour la pacification et la stabilisation de l'Est du Congo. Notre objectif est de faire en sorte que ces brigades, une fois entraînées, travaillent en étroite collaboration avec la MONUC, soutiennent cette dernière et puissent s'attaquer au problème des FAR-Interahamwes. La MONUC peut difficilement le faire elle-même pour des raisons liées au

hetzelfde ogenblik een dam opwerpt tegen Rwanda, dat op dit ogenblik duidelijk het Congolese grondgebied betreedt. Dat zou misschien de ideale oplossing zijn, maar ik zie niet goed in hoe dat kan gebeuren.

Ten tweede is het zeker dat dagelijks Rwandezen het Congolese grondgebied binnendringen, maar ik weet niet of ze per dag duizend doden maken, zoals de heer Lionel Vandenberghe stelt.

De Rwandese bewering dat het land rechtstreeks wordt bedreigd vanuit het Congolese grondgebied, met name vanwege de FAR-Interahamwe, is niet gegrond. Dergelijke groepen zijn aanwezig in het oosten van Congo, maar ze vormen geen rechtstreekse bedreiging voor Rwanda. Hun aanwezigheid kan wel een onrechtstreekse weerslag hebben op de economie en aanleiding geven tot lokale conflicten.

De FAR-Interahamwe vormen een reëel probleem voor Congo zelf want ze zijn de bron van veel conflicten en gewelddaden op Congolees grondgebied, méér dan op Rwandees grondgebied.

De FAR-Interahamwe is overigens geen eenduidig gegeven. Minstens drie verschillende groepen moeten worden onderscheiden. Allereerst zijn er de leden van de milities die zich in Oost-Congo hebben gevestigd en daar in hun dorpen willen blijven. Daardoor is er een ernstig probleem van nabuurschap met de autochtone Congolese bevolking. Een tweede groep, de huurlingen, vecht voor wie de beste prijs betaalt. Een derde groep zijn de kindsoldaten van de genocide in Rwanda tien jaar geleden, die nu vooraan in de twintig zijn en op een bijzonder brutale manier optreden, vrouwen verkrachten, dorpen platbranden, mensen vermoorden. Ze behoren niet tot een politieke richting. Het zijn gewoon moordenaarsbenden die rondzwerven in het Oosten van Congo.

De Rwandezen maken er zich iets te gemakkelijk van af als ze zeggen dat de Congolezen zich nu maar zelf moeten redden. Ze moeten die groepen – desnoods gedwongen – ontwapenen. Rwanda geeft geen duidelijk antwoord op de vraag wat met hen moet gebeuren. Moeten ze gerepatrieerd worden? Zijn ze welkom in Rwanda? Is hun juridische veiligheid er verzekerd? Hoe zal men die rondzwervende groepen ontwapenen? Rwanda is er tijdens de twee vorige oorlogen trouwens ook niet in geslaagd deze groepen uit te schakelen. Allereerst moet er in Congo een geïntegreerd leger komen.

Toch doet België grote inspanningen. Minister van Landsverdediging Flahaut is eergisteren uit Congo teruggekeerd en gisteren hebben we met hem gesproken over de resultaten die hij in Kinshasa heeft geboekt. We beschikken vandaag over een volledig akkoord over de opleiding van meerdere brigades, nog vóór de verkiezingen. Hiermee leveren België en Zuid-Afrika met de steun van Congo een aanzienlijke inspanning.

De drie partijen hebben dus een akkoord gesloten over de opleiding van een geïntegreerd leger. Dit is een belangrijk element voor de pacificatie en de stabilisatie van Oost-Congo. Ons doel is dat die brigades, zodra ze eenmaal zijn opgeleid, rechtstreeks kunnen samenwerken met de MONUC om het probleem van de FAR-Interahamwe aan te pakken. De MONUC kan dit moeilijk zelf doen omdat ze over te weinig middelen beschikt en ook omdat haar mandaat dit niet

dispositif mais aussi à son mandat. Même si elle opère actuellement sous le chapitre VII, on ne sait pas clairement si son mandat lui permet d'attaquer des groupes armés et de lancer une offensive. Les hommes de la MONUC peuvent se défendre, le cas échéant avec des armes, quand ils sont attaqués mais peuvent-ils attaquer certains groupes d'une façon pro-active ? Nous ne savons pas clairement si ceci relève du chapitre VII de la Charte des Nations unies.

Sur le plan politique, il est important de maintenir la pression sur le Rwanda. C'est ce que nous avons fait lundi, lors du Conseil des Affaires générales, en adoptant une résolution très ferme. C'est ce que nous ferons à nouveau demain, avec les conclusions du Conseil européen. Je pense aussi que le rôle des États-Unis est très important dans ce domaine. Ils peuvent influencer le Rwanda pour que ce pays cesse les attaques qu'il lance vers le Congo. Nous insisterons auprès de notre partenaire pour qu'il utilise tous les moyens dont il dispose pour influencer le Rwanda en ce sens.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je souscris tout à fait à la réponse que vous venez de donner. Je pense que la pression doit effectivement être maintenue. Toutefois, comme le montrent certains précédents, si le Rwanda reste sourd, il faudra peut-être adopter des sanctions. Quand les autorités du Zimbabwe ont envisagé des expropriations, le Conseil des Nations unies a pris des sanctions. Tout récemment, on n'a pas hésité à sanctionner très rapidement la Côte d'Ivoire parce que la situation n'y était pas tolérable vis-à-vis du droit international.

Il faut éviter toute politique de deux poids deux mesures qui serait justifiée par le fait que, dans cette région, on s'entre-tue uniquement entre gens de même couleur. La responsabilité de la communauté internationale est exactement la même que dans les cas pour lesquels elle a précédemment pris des sanctions. Indépendamment de l'appel aux États-Unis qui me paraît tout à fait fondé et justifié, il conviendra donc d'envisager très rapidement d'adopter des sanctions. Elle peuvent constituer une « arme » si la pression ne suffit pas.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Tout le monde s'accorde à dire que la pression internationale doit être renforcée, tant sur le plan diplomatique que financier. La population locale ne peut toutefois pas en souffrir. Il ressort des entretiens que j'ai eus que des sanctions financières sont nécessaires.*

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – Je suis plutôt d'accord avec MM. Brotcorne et Vandenberghe. Si la situation persiste, il faudra songer à des sanctions. Une conférence des donateurs organisée la semaine dernière au Rwanda a débouché sur très peu de résultats parce que le Rwanda a adopté une approche très agressive. Il est toutefois un peu trop tôt pour envisager des sanctions.

Question orale de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre des Affaires étrangères sur «la ratification de la Convention internationale sur la protection des droits de tous les travailleurs migrants et des membres de leur famille du 18 décembre 1990» (n° 3-502)

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *La Journée internationale de l'immigration se tiendra le 18 décembre*

toelaat. Ook al treedt ze momenteel op onder Hoofdstuk VII, het is niet duidelijk of dit mandaat het mogelijk maakt om gewapende groepen aan te vallen of om een offensief in te zetten. De manschappen van de MONUC mogen zich gewapend verdedigen wanneer ze worden aangevallen, maar we weten niet of ze onder Hoofdstuk VII van het VN-Charter ook zelf bepaalde groepen op een pro-actieve wijze mogen aanvallen.

Op politiek vlak moet de druk op Rwanda worden behouden. Maandag hebben we hiertoe in de Raad Algemene Zaken een zeer strenge resolutie aangenomen. We zullen dit morgen overdoen in de conclusies van de Europese Raad. Ook de Verenigde Staten spelen een belangrijke rol. Ze kunnen Rwanda beïnvloeden om niet langer aanvallen uit te voeren op Congo. We zullen er bij onze partner op aandringen dat hij alle middelen gebruikt om Rwanda onder druk te zetten.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik ben het volledig met de minister eens dat de druk op de ketel moet worden gehouden. Als Rwanda echter doof blijft, dan moeten misschien sancties worden genomen. Toen de Zimbabwaanse overheid tot onteigeningen is overgegaan, heeft de VN-Raad sancties afgekondigd. Onlangs nog heeft men niet gearzeld om zeer snel sancties te nemen tegen Ivoorkust omdat de toestand aldaar niet meer verenigbaar was met het internationale recht.*

We moeten vermijden een beleid met twee maten te voeren onder het voorwendsel dat het in die regio gaat om moordpartijen tussen mensen met dezelfde huidskleur. De verantwoordelijkheid van de internationale gemeenschap is even groot als in de gevallen waarin wel sancties werden afgekondigd. Het lijkt me volledig gerechtvaardigd om een beroep te doen op de Verenigde Naties. Los daarvan moet ook zeer snel worden nagedacht over sancties, die een bijkomend 'wapen' kunnen zijn als druk alleen niet langer volstaat.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Iedereen is het erover eens dat de internationale druk veel sterker moet zijn, niet alleen op diplomatiek vlak, maar ook financieel. De plaatselijke bevolking mag er evenwel niet onder lijden. Uit de gesprekken die ik heb gehad, blijkt dat financiële sancties noodzakelijk zijn.

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik ben het eerder eens met de heren Brotcorne en Vandenberghe. Als de situatie blijft zoals ze nu is, moeten we aan sancties denken. De donorconferentie die afgelopen week in Rwanda werd gehouden, heeft weinig resultaat opgeleverd aangezien Rwanda een zeer agressieve houding heeft aangenomen. Het is echter nog een beetje te vroeg voor sancties.*

Mondelinge vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de ratificatie van de Arbeidsmigrantenconventie van de Verenigde Naties van 18 december 1990» (nr. 3-502)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Op 18 december vindt de Internationale Dag van de Migrant

prochain. C'est le 18 décembre 1990 qu'a eu lieu la signature de la convention internationale relative à la protection des droits et libertés fondamentaux et des autres droits des travailleurs migrants et des membres de leur famille.

Même si elle a, dès 1974, décrété la fin de l'immigration, la Belgique est un pays d'immigration. Chacun sait qu'il s'agit d'un arrêt relatif et même parfois hypocrite. Il est temps que la Belgique et l'Europe lancent un débat de société sur l'immigration entre les politiques et la population. Le ministre de l'Intérieur, M. Dewael, est manifestement du même avis.

Toutes les forces du travail, donc également les migrants, peuvent compter sur la protection de leurs droits et libertés fondamentaux. Toutefois, après 14 années, la Belgique n'ose toujours pas signer ni ratifier la convention des Nations unies. Pourtant, les droits fondamentaux et les libertés reconnus aux migrants figurent également dans d'autres conventions et traités comme la Convention européenne des droits de l'homme, les conventions des Nations unies relatives à la protection des droits politiques, socio-économiques et culturels, des droits de la femme, des droits de l'enfant et diverses conventions de l'OIT. La Belgique a déjà ratifié tous ces traités conjointement avec de nombreux pays européens.

En réponse à ma question parlementaire du 10 septembre 2003, le ministre des Affaires étrangères de l'époque a répondu qu'aucune initiative n'avait encore été prise en vue de signer la convention des travailleurs migrants. Dans les mois qui ont suivi cette signature, certains pays ont constaté qu'il y avait de nombreux obstacles juridiques à cette ratification. Toutefois, dans le courant de la précédente législature, le ministre de l'époque, Frank Vandenbroucke, avait chargé le professeur Marie-Claire Foblets et son équipe d'effectuer une étude exploratoire. Ces experts ont étudié les conséquences juridiques d'une ratification par la Belgique et, d'après cette étude – je me base sur un article paru dans le Journal des tribunaux du travail – les obstacles juridiques seraient minimes. La réglementation belge serait déjà en grande partie conforme à cette convention.

Le ministre a-t-il changé d'avis après la lecture de l'étude ? Quelle est l'attitude de la Belgique au niveau européen ? Dans une communication du 30 juin 2004, le Comité économique et social européen a émis un avis positif sur la ratification de cette convention. La Belgique défendra-t-elle cet avis au niveau européen ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – *Plusieurs départements fédéraux et communautaires sont concernés par la gestion du dossier des travailleurs migrants.*

Depuis l'approbation de cette convention, ces différents départements se sont concertés à plusieurs reprises à ce sujet. Cette concertation a montré qu'une éventuelle ratification par notre pays soulève différents obstacles juridiques. C'est la raison pour laquelle notre pays ne s'est toujours pas décidé à ratifier ladite convention.

plaats. Op 18 december 1990 werd immers de internationale conventie ondertekend die tot doel heeft de fundamentele rechten en vrijheden en andere rechten van arbeidsmigranten en hun familieleden te beschermen.

België is een migratieland, ook al heeft het in 1974 een migratiestop afgekondigd. Iedereen weet dat die stop relatief en soms zelfs een beetje hypocriet is. Het is tijd om in België en in Europa het maatschappelijke debat over migratie op gang te brengen, zowel tussen de politici onderling als met de bevolking. Ik heb hierin blijkbaar een bondgenoot gekregen in de minister van Binnenlandse Zaken, de heer Dewael, die ook het debat wil aangaan.

Alle arbeidskrachten, dus ook de zogenaamde migranten, kunnen rekenen op bescherming van hun fundamentele rechten en vrijheden. Toch durft België het na 14 jaar nog altijd niet aan om de VN-conventie te ondertekenen en te ratificeren. Nochtans komen de fundamentele rechten en vrijheden die daarin aan migrerende personen worden toegekend ook al voor in andere conventies en verdragen, zoals in het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, in de VN-conventies inzake de bescherming van de politieke rechten, de socio-economische en culturele rechten, de vrouwenrechten en de kinderrechten en in diverse conventies van de IAO. Al die verdragen heeft België samen met heel wat andere Europese landen geratificeerd.

In zijn antwoord op mijn parlementaire vraag van 10 september 2003 antwoordde de toenmalige minister van Buitenlandse Zaken dat er nog geen initiatieven waren ondernomen om de Arbeidsmigrantenconventie te ondertekenen. In de maanden na de ondertekening ervan waren bepaalde landen tot de vaststelling gekomen dat er heel wat juridische obstakels bestonden voor de ratificatie. Nochtans heeft toenmalig minister Frank Vandenbroucke tijdens de vorige regeerperiode professor Marie-Claire Foblets en haar team de opdracht gegeven een verkennende studie uit te voeren. Die experts hebben de rechtsgevolgen van een Belgische ratificatie onderzocht en uit hun studie blijkt – ik baseer mij hierbij ook op een artikel uit *Journal des tribunaux du travail* – dat de juridische obstakels toch niet al te groot zijn. De Belgische interne regelgeving zou bovendien reeds in hoge mate in overeenstemming zijn met deze conventie.

Heeft de minister na het lezen van de verkennende studie zijn standpunt gewijzigd? Wat is de Belgische houding op Europees vlak? Het Europees Economisch en Sociaal Comité heeft in een mededeling van 30 juni 2004 een positief standpunt geformuleerd over de ratificatie van deze conventie. Het comité wil de lidstaten van de Europese Unie helpen bij de ratificatie van de overeenkomst. Zal België dit positieve advies op het Europese niveau verdedigen?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – Het beheer van het dossier van de arbeidsmigranten is een transversale kwestie. Meerdere federale departementen en gemeenschapsdepartementen zijn bevoegd voor de verschillende elementen ervan.

Sinds de goedkeuring van deze conventie hebben de verschillende betrokken departementen meermaals overleg gepleegd. Dit overleg heeft aangetoond dat een eventuele ratificatie door ons land verschillende juridische vragen

À la suite de la publication de l'étude du professeur Foblets consacrée en grande partie à ce sujet, une nouvelle concertation a eu lieu avec les différents départements concernés afin d'actualiser le point de vue de notre pays. La question a été examinée par le Conseil consultatif pour l'occupation des travailleurs étrangers.

La concertation interdépartementale a une nouvelle fois démontré qu'il subsistait d'importants obstacles juridiques à cette ratification. Il semble donc s'agir d'une matière complexe et sensible pour laquelle il n'existe aucun consensus politique au niveau de la Belgique.

Depuis son entrée en vigueur, le 1^{er} juillet 2003, ladite convention a été ratifiée par une vingtaine de pays dont aucun ne fait partie de l'Union européenne.

En 1994, la Commission européenne a demandé à tous les États membres d'examiner cette convention en vue de sa ratification. Force m'est de constater que cet appel n'a trouvé aucun écho parmi les États membres.

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie le ministre pour sa réponse qui me remplit d'espoir parce que les différentes autorités de notre pays, complexe s'il en est, acceptent quand même d'examiner plus avant les implications juridiques de la convention. C'est déjà un progrès.*

Le récent avis émis par le Comité social européen nous permet également d'aller dans la bonne direction. L'Europe semble manifestement disposée à examiner cette convention, surtout parce qu'elle accorde de plus en plus d'importance à l'immigration. Je fais référence au Sommet européen. C'est la première fois que l'Europe parle de nouveau d'immigration légale et qu'il est demandé aux États membres d'étudier la question. Dans ce cadre également, la ratification de la convention pourrait être un signe prometteur.

Question orale de M. Jean-Marie Cheffert à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les enlèvements internationaux d'enfants» (n° 3-497)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Ma question était d'actualité la semaine dernière mais, pour des raisons d'intendance, elle n'a pu être posée.

Dans son édition du mercredi 1^{er} décembre 2004, *Le Soir* relate que des parents d'enfants victimes de rapt parentaux ont déposé, devant le cabinet de la ministre de la Justice, des cadeaux pour leurs enfants enlevés.

En mars 2003, une table ronde rassemblant les parents victimes et les autorités compétentes en la matière fut organisée. Un accord a été dégagé sur deux points : la création d'une cellule de coordination interministérielle Justice et Affaires étrangères en vue de renforcer l'efficacité de la lutte contre les enlèvements internationaux d'enfants

operoept. Daarom was ons land tot op heden niet bij machte over te gaan tot ratificatie van de betrokken conventie.

Na de publicatie van de studie van professor Foblets, die in grote mate aan dit onderwerp is gewijd, werd een nieuwe overlegronde gehouden met de verschillende betrokken departementen (Justitie, Arbeid en Tewerkstelling en Sociale Zekerheid) om het standpunt van ons land te actualiseren. De kwestie werd eveneens bestudeerd door de Adviesraad voor de tewerkstelling van buitenlandse werknemers.

Uit het interdepartementaal overleg is opnieuw gebleken dat belangrijke juridische vragen een obstakel voor de ratificering blijven vormen. Het blijkt dus te gaan over een complexe en gevoelige materie waarover op Belgisch niveau geen politieke consensus bestaat.

Sinds haar inwerkingtreding op 1 juli 2003 is de betrokken conventie door een twintigtal landen geratificeerd, waarvan echter geen enkel tot de Europese Unie behoort.

In 1994 vroeg de Europese Commissie aan alle Europese lidstaten deze conventie te onderzoeken met het oog op ratificatie. Vandaag moet ik vaststellen dat deze oproep van de Commissie sindsdien bij de lidstaten geen enkele weerklank heeft gevonden.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het stemt me hoopvol, omdat de verschillende overheden in ons complexe land toch verder de juridische implicaties van de conventie willen onderzoeken. Dat is al een vooruitgang tegenover de vorige keer.

Ook in de Europese context, met het recente advies van het Europees Sociaal Comité, gaan we een positieve richting uit. Blijkbaar leeft er in Europa een bereidwilligheid om die conventie toch als volwaardig te bekijken en te onderzoeken, vooral ook omdat Europa migratie steeds belangrijker vindt. Ik verwijs hierbij naar de Europese Top. Voor het eerst spreekt Europa opnieuw over legale migratie en wordt aan de lidstaten gevraagd dit te onderzoeken. Ook in dat licht kan de ratificatie van de conventie een hoopvol teken zijn.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Marie Cheffert aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de internationale ontvoering van kinderen» (nr. 3-497)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Vorige week was mijn vraag actueel, maar om praktische redenen kon ze toen niet worden gesteld.*

Volgens een artikel in Le Soir van 1 december 2004 hebben ouders van kinderen die door de andere ouder zijn ontvoerd, vóór het kabinet van de minister van Justitie geschenken voor hun ontvoerde kinderen neergelegd.

In maart 2003 werd een rondetafelgesprek georganiseerd met ouders van ontvoerde kinderen en de bevoegde autoriteiten. Er werd over twee punten een akkoord bereikt: 1° de oprichting van een interministeriële coördinatieceel Justitie en Buitenlandse Zaken met het oog op het verhogen van de efficiëntie van de strijd tegen de internationale ontvoeringen

ainsi que la création d'un groupe de réflexion composé de représentants des autorités compétentes, d'experts, de psychologues et de médiateurs chargés de formuler des propositions à la cellule de coordination.

De plus, des mesures concrètes d'assistance aux parents victimes avaient été prises, à savoir la constitution d'un guichet unique chargé de centraliser toutes les informations en relation avec les enlèvements parentaux internationaux et le droit de visite transfrontalière, la création d'un système de personnes de référence au sein du SPF Justice et enfin la création d'une ligne téléphonique d'alerte.

Quel est l'état actuel du dossier ? La ministre peut-elle préciser ce qui a été fait et ce qu'il reste à faire ?

Une table ronde sur le même sujet a eu lieu cette année et a été critiquée, l'organisation SOS Rapt Parentaux n'ayant pas été conviée aux travaux. Qu'en est-il advenu ? Les engagements pris en 2003 ont-ils été revus ?

Je m'étonne du geste de ces parents – le dépôt de cadeaux – et ne puis croire que nous n'ayons pas avancé dans cette matière. Le gouvernement a obtenu de bons résultats avec la libération en mai dernier des deux sœurs belgo-iraniennes Yasmine et Sara. Il est impérieux de continuer dans cette voie afin que ces issues heureuses se multiplient.

(M. Staf Nimmegeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Les enlèvements internationaux d'enfants ne cessent d'augmenter. En 2004 et à ce jour, 94 dossiers ont été ouverts à La Haye, trois à Luxembourg et 19 hors Convention. La Belgique est État requérant dans 73 dossiers ouverts à La Haye, dans deux dossiers ouverts à Luxembourg et dans 15 dossiers hors Convention. Le département de Mme Onkelinx a un encours actuel de 150 dossiers.

Tous les efforts doivent être déployés par le département et au niveau judiciaire pour enrayer ce phénomène qui déstabilise des familles de manière tout à fait inacceptable. Les enfants sont en effet les premières victimes de l'immaturation de parents qui n'arrivent pas à régler leur différend en les respectant.

Une justice efficace n'empêchera pas les enlèvements mais elle dissuadera très largement le recours à la voie de fait si les parents savent que celle-ci ne sera pas avalisée.

Dans la réponse, il convient de faire une distinction entre les enlèvements effectués vers la Belgique et les enlèvements effectués vers l'étranger. En ce qui concerne les enlèvements vers la Belgique, en vue de satisfaire aux obligations fixées par la Convention de La Haye de 1980, la Belgique a introduit dans son droit interne une procédure d'urgence qui permet au juge de statuer dans les six semaines à compter de sa saisine. En ce qui concerne les enlèvements vers l'étranger, ceux-ci doivent être abordés à la lumière des instruments internationaux, multilatéraux ou bilatéraux applicables entre la Belgique et le pays dans lequel le parent « enleveur » se réfugie avec l'enfant.

La rapidité avec laquelle les situations d'enlèvement d'enfant peuvent être réglées dépend, avant tout, des mesures prises par les États. À l'heure actuelle, on ne peut affirmer que tout

van kinderen, en 2° de oprichting van een reflectiegroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten, experts, psychologen en bemiddelaars en belast met het formuleren van voorstellen aan de coördinatieceel.

Bovendien werden er concrete maatregelen genomen om de ouders bij te staan, namelijk de oprichting van een enig loket dat instaat voor de centralisatie van alle informatie met betrekking tot de internationale ontvoering van kinderen door één van hun ouders en tot grensoverschrijdende bezoeken, de uitbouw van een systeem van referentiepersonen binnen de FOD Justitie, en de oprichting van een telefonische alarmlijn.

Hoever staat het met dit dossier? Kan de minister mij mededelen wat al is gerealiseerd en wat nog moet worden gedaan?

Er was kritiek op het rondetafelgesprek dat in de loop van dit jaar werd georganiseerd omdat de vzw SOS Ouderlijke Ontvoeringen niet werd uitgenodigd. Wat is er dan gebeurd? Werden de beloften van 2003 herzien?

Het neerleggen van geschenken door de ouders verwondert me en ik kan niet geloven dat er geen vorderingen werden gemaakt. De regering is er in mei jongstleden in geslaagd de Belgisch-Iraanse zusjes Yasmine en Sara te bevrijden. We moeten in die richting voortwerken om nog meer zaken tot een goed einde te kunnen brengen.

(Voorzitter: de heer Staf Nimmegeers, eerste ondervoorzitter.)

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De internationale ontvoeringen van kinderen blijven toenemen. Tot op heden werden 94 dossiers geopend in Den Haag, drie in Luxemburg en 19 buiten de Conventie. België is eisende partij in 73 dossiers die werden geopend in Den Haag, in twee dossiers die werden geopend in Luxemburg en in 15 dossiers buiten de Conventie. Bij het departement van mevrouw Onkelinx zijn momenteel 150 dossiers in behandeling.

Zowel het departement als het gerecht moeten alles in het werk stellen om een halt toe te roepen aan dit fenomeen dat gezinnen uiteenrukt. Kinderen zijn het grootste slachtoffer wanneer hun ouders niet in staat zijn hun meningsverschillen op een volwassen manier te regelen.

Ontvoeringen kunnen nooit worden voorkomen, maar de wetgeving kan een ontradend effect hebben omdat ze ouders die hun kind willen ontvoeren, kan doen inzien dat ze het recht nooit aan hun kant zullen hebben.

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen ontvoeringen naar België en ontvoeringen naar het buitenland. Wat de ontvoeringen naar België betreft, heeft ons land conform de bepalingen van de Conventie van Den Haag van 1980 een spoedprocedure ingevoerd die de rechter in staat stelt een uitspraak te doen uiterlijk zes weken na de aanhangigmaking van de zaak. Ontvoeringen naar het buitenland moeten worden behandeld in het kader van de internationale, multilaterale of bilaterale overeenkomsten tussen België en het land waar de ontvoerende ouder zich met zijn kind schuilhoudt.

Of een dossier van kinderontvoering snel kan worden afgehandeld, hangt af van de betrokken landen. We kunnen

va pour le mieux dans le meilleur des mondes. Ainsi, sans les citer, certains États montrent encore trop peu d'empressement à localiser des enfants enlevés et les délais nécessaires pour obtenir des décisions exécutoires sont parfois trop longs. En outre, nous constatons que les motifs invoqués pour refuser le retour de l'enfant sont utilisés de manière trop systématique.

Une prise de conscience a vu le jour au niveau européen quant à la nécessité de régler ces situations avec plus d'efficacité. Cette prise de conscience a conduit les États membres de l'Union européenne à adopter, le 27 novembre 2003, un règlement qui complète la Convention de La Haye de 1980 sur les enlèvements d'enfants. Ce nouveau règlement, qui comprend des dispositions assez révolutionnaires, entrera en vigueur le 1^{er} mars 2005 dans 24 des États membres de l'Union européenne.

Ces dispositions sont les suivantes : d'une part, la décision de non-retour devra être rendue par le juge – sauf circonstances exceptionnelles à motiver – dans un délai de six semaines à compter de sa saisine. D'autre part, le dernier mot reviendra au juge de la résidence de l'enfant avant son enlèvement.

Le droit aux relations personnelles a également été favorisé au sein de l'Union européenne. Il ne sera plus nécessaire d'avoir recours à une procédure judiciaire spécifique pour assurer la reconnaissance et l'exécution des décisions rendues. Ces décisions circuleront librement dans l'Union. Le droit aux relations personnelles est également un instrument de lutte et de dissuasion contre les enlèvements internationaux d'enfants. En effet, les dossiers dont nous sommes saisis montrent souvent que les enlèvements se produisent à la suite du refus du parent qui a la garde de l'enfant de laisser l'autre parent rencontrer celui-ci.

En ce qui concerne la Belgique, différentes mesures ont été prises dans le cadre du suivi de la table ronde de mars 2003 sur les enlèvements d'enfants. Tout d'abord, le guichet unique. Concrètement, l'autorité centrale belge a été renforcée depuis le mois de décembre par de nouveaux effectifs composés de deux gradués en droit et de deux psychologues. Ceux-ci seront chargés d'assurer l'accompagnement des parents durant toute la procédure visant à permettre le retour de leurs enfants en étroite collaboration avec les quatre juristes actuels.

Dans les prochaines semaines, deux juristes et un gradué en droit rejoindront le service de l'Entraide civile. L'interpénétration du juridique, du psychologique et de la médiation est un point essentiel pour répondre le mieux possible aux attentes des familles. Ce renforcement, établi à un niveau multidisciplinaire, permettra, dès janvier prochain, l'ouverture d'un guichet unique au sein de l'autorité centrale. La tâche de ce guichet dont la dénomination définitive n'est pas encore décidée sera définie, d'une part, sous l'angle de l'information générale et, d'autre part, sous celui du traitement des dossiers qui relèvent de sa compétence directe.

Concernant les aspects matériels, la ministre de la Justice est en mesure d'indiquer que les équipements sont pratiquement prêts. Le numéro de téléphone unique qui sera activé à partir de janvier 2005 est le 02/542.67.00. Un système de permanence accessible aux magistrats de garde sera également mis en place.

Un fonds social annuel de 75.000 euros existe au SPF Justice.

niet zeggen dat alles op dit ogenblik vlot verloopt. Sommige landen tonen weinig bereidwilligheid bij de opsporing van ontvoerde kinderen en het nemen van uitvoerbare maatregelen neemt soms zeer veel tijd in beslag. Bovendien worden er al te vaak redenen ingeroepen om de terugkeer van kinderen te weigeren.

De Europese lidstaten zijn tot het besef gekomen dat er maatregelen moeten worden genomen om zulke zaken op een efficiënte manier te regelen. Ze hebben daartoe op 27 november 2003 een verordening aangenomen ter aanvulling van de Conventie van Den Haag van 1980 over de ontvoering van kinderen. De nieuwe verordening, die vrij revolutionaire bepalingen bevat, zal op 1 maart 2005 van kracht worden in 24 lidstaten van de Europese Unie.

De bepalingen luiden als volgt: enerzijds moet de rechter de beslissing tot niet-terugkeer uitspreken uiterlijk zes weken nadat de zaak aanhangig is gemaakt, tenzij dit als gevolg van uitzonderlijke omstandigheden onmogelijk blijkt. Anderzijds ligt de eindbeslissing bij de rechter van de woonplaats van het kind vóór zijn ontvoering.

Het recht op persoonlijke betrekkingen maakt het voorwerp uit van een EU-verdrag. Er zal geen specifieke gerechtelijke procedure meer nodig zijn om de erkenning en de uitvoering van de beslissingen te verzekeren aangezien de beslissingen automatisch gelden binnen de Unie. Het recht op persoonlijke betrekkingen is een middel om de internationale ontvoering van kinderen te ontmoedigen. Uit de dossiers die thans in behandeling zijn, blijkt dat ontvoeringen vaak een gevolg zijn van het feit dat de ouder die het hoederecht uitoefent, aan de andere ouder de omgang met het kind weigert.

In België werden verschillende maatregelen genomen ingevolge het rondetafelgesprek van maart 2003 over de ontvoering van kinderen. Ten eerste, het enig loket. Begin deze maand zijn twee gegradueerden rechtspraak en twee psychologen bij de centrale Belgische overheid in dienst getreden. In nauwe samenwerking met de vier juristen die al in dienst waren, zullen ze instaan voor de begeleiding van de ouders gedurende de hele procedure die gericht is op de terugkeer van hun kinderen.

In de loop van de volgende weken zullen twee juristen en twee gegradueerden rechtspraak in dienst treden bij de dienst voor rechtsbijstand in burgerlijke zaken. De samenwerking tussen gerecht, psychologische hulp en bemiddeling is essentieel om tegemoet te komen aan de verwachtingen van de gezinnen. Dank zij de versterking van het multidisciplinaire team kan er in januari een enig loket binnen de centrale overheid worden geopend. De taak van dat loket, waarvan de definitieve benaming nog niet vaststaat, zal bestaan uit het verstrekken van algemene informatie en de behandeling van dossiers waarvoor het onmiddellijk bevoegd is.

Volgens de minister van Justitie is de materiële uitrusting van het loket vrijwel klaar. Het centrale nummer 02/542.67.00 zal vanaf januari 2005 in dienst worden gesteld. Tevens zal de dienstwaarneming worden verzekerd ten behoeve van de dienstdoende magistraten.

Binnen de FOD Justitie is voorzien in een jaarlijks sociaal fonds van 75.000 euro dat bestemd is voor de financiering van de reiskosten van de ouders, de kosten voor de terugkeer

Il vise à aider les parents dans la prise en charge de leurs frais de déplacement, des frais liés au retour de l'enfant ou des frais de prise en charge psychologique des enfants.

La question du paiement des allocations familiales jusqu'à l'âge de la majorité pour les enfants enlevés est fixée à un intercabinet de la semaine prochaine. Il faut savoir qu'actuellement, les parents victimes reçoivent ces allocations pendant une durée de cinq ans après l'enlèvement de leur enfant.

J'en viens aux propositions de renforcement de l'action des autorités compétentes. Dans le cadre du groupe de réflexion dont la mise en place a été avalisée par le Conseil des ministres en avril 2004, une réunion entre les SPF Justice, Affaires étrangères et Autorités judiciaires s'est tenue le 23 novembre dernier afin d'examiner 28 propositions visant à renforcer l'efficacité de l'action entreprise. Une prochaine réunion est prévue ce 17 décembre.

Quatre groupes de travail spécifiques sont institués dans ce cadre. Ils sont articulés autour du judiciaire et du policier, du psychosocial, de la médiation judiciaire internationale et des parents. Le résultat des discussions des trois premiers groupes sera relayé vers les parents victimes d'un enlèvement ou d'un refus de droit de visite. Ces parents auront la possibilité de faire valoir leurs observations dans le cadre d'un groupe de travail les impliquant directement. Une première réunion sera fixée en principe au cours du premier trimestre de l'année 2005.

Les conclusions des différents groupes seront examinées par le groupe de réflexion interministériel et soumises ensuite pour aval au Conseil des ministres. La ministre juge encore utile de vous indiquer que le 17 janvier prochain, elle recevra les parents qui se sont rendus à son Cabinet le 1^{er} décembre dernier.

Dans le cadre de l'entretien que ces parents ont eu à ce moment avec des membres du Cabinet et de l'administration de la ministre de la Justice, les mesures qui viennent de vous être indiquées ont été communiquées aux parents qui les ont bien accueillies.

M. Jean-Marie Cheffert (MR). – Je suis heureux de connaître les mesures qui seront mises en place, à partir de 2005, tant à l'échelon européen qu'à l'échelon belge, mais ma sous-question – et je puis comprendre que le ministre Demotte ne puisse y répondre – visait à savoir si l'association « SOS Rapt parentaux », qui n'a pas été conviée à cette table ronde, était associée aux discussions actuellement en cours.

Question orale de Mme Amina Derbaki Sbaï à la vice-première ministre et ministre de la Justice et à la ministre de l'Emploi sur «les systèmes de contrôle quant aux RFID (Radio Frequency Identifier)» (n° 3-463)

M. le président. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Il y a quelques semaines, nous avons pu voir sur les chaînes de télévision nationales des reportages très élogieux à propos des *Radio Frequency Identifier*, RFID en abrégé. Il s'agit de micropuces capables de réagir par fréquences radio. Elles devraient progressivement supplanter les codes-barres. Les

van het kind of voor de psychologische begeleiding van de kinderen.

Volgende week zal er op een interkabinettenvergadering worden beslist over de betaling van de kinderbijslag van ontvoerde kinderen tot de leeftijd van achttien jaar.

Momenteel ontvangen de ouders kinderbijslag gedurende een periode van vijf jaar na de ontvoering van hun kind.

Ik zal het thans hebben over de versterking van de actiemogelijkheden van de bevoegde autoriteiten. In het kader van de reflectiegroep, waarvan de oprichting in april 2004 door de ministerraad werd goedgekeurd, werd op 23 november jongstleden een vergadering georganiseerd met de FOD's Justitie, Buitenlandse Zaken en Justitie teneinde 28 voorstellen te onderzoeken om de doelmatigheid van de acties te verhogen. De volgende vergadering zal plaatsvinden op 17 december.

In dat kader werden vier specifieke werkgroepen opgericht rond gerechtelijke en politieke aangelegenheden, psychosociale begeleiding, internationale gerechtelijke bemiddeling en begeleiding van de ouders. Het resultaat van de besprekingen van de drie eerste groepen zal worden meegedeeld aan de ouders die het slachtoffer zijn van ontvoering van hun kind of van de weigering van het bezoekerrecht. De ouders zullen de gelegenheid krijgen opmerkingen te maken in een werkgroep waaraan ze rechtstreeks zullen deelnemen. De eerste vergadering zal in principe in de loop van het eerste trimester van 2005 worden bepaald.

De interministeriële reflectiegroep zal de conclusies van de verschillende groepen onderzoeken en ter goedkeuring aan de ministerraad leggen. Op 17 januari 2005 zal de minister de ouders ontvangen die op 1 december naar haar kabinet zijn gekomen.

Bij die gelegenheid hebben de medewerkers van de minister de ouders overigens op de hoogte gebracht van de maatregelen die ik heb opgesomd.

De heer Jean-Marie Cheffert (MR). – *Ik verheug mij over de maatregelen die vanaf 2005 op Europees en op Belgisch vlak van toepassing zullen zijn. Ik had evenwel nog graag vernomen of de vzw SOS Ouderlijke Ontvoeringen, die niet was uitgenodigd op de rondetafel, betrokken is bij de huidige besprekingen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de minister van Werk over «de controlesystemen inzake de RFID (Radio Frequency Identifier)» (nr. 3-463)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *Enkele weken geleden hebben we op de nationale televisiezenders lovende reportages gezien over de Radio Frequency Identifier of RFID. Het betreft microchips die reageren op radiofrequenties en die geleidelijk de streepjescodes zouden moeten vervangen. De toepassingen ervan zijn talrijk en*

applications sont multiples et très prometteuses, notamment dans l'industrie du transport et dans la grande distribution.

Cependant, comme lors de chaque avancée technologique récente, l'inquiétude est proportionnelle à l'enthousiasme qu'elle suscite en raison de possibles intrusions dans la vie privée des consommateurs. Je prendrai l'exemple des applications dans la grande distribution pour clarifier mon propos. Les RFID servent de système antivol. Pour l'instant, les RFID que vous trouverez sur vos produits disposent d'une antenne pour recevoir l'impulsion électromagnétique mais ils n'ont pas de batterie. Ils reçoivent mais n'émettent pas. Ils sont « passifs ». Cependant, il existe aussi des versions dites « actives », incluant une batterie. En principe, elles seront surtout utilisées dans l'industrie du transport, pour suivre un cargo à la trace par exemple.

La législation est floue, voire inexistante, mais les risques de débordements sont bien réels dans la mesure où il est tentant pour les grands groupes commerciaux de collecter le plus d'informations possible sur les consommateurs de manière à optimiser leur pénétration sur les marchés. Les RFID peuvent être incrustés ou cousus dans des vêtements. Vous pourriez en avoir un dans votre cravate sans que vous le sachiez de sorte que l'on pourrait vous suivre à la trace, noter vos habitudes de consommation, les magasins que vous fréquentez, etc. En outre, j'ai appris que la Banque centrale européenne est discrètement en train de mettre en place l'incrustation de RFID sur les billets de banque pour 2005. À nouveau, les consommateurs n'ont pas été informés et nos gouvernements n'ont lancé aucun débat public. Où en est la législation à ce propos ? Quels seront les garde-fous et les systèmes de contrôle mis en place ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La ministre de la Justice m'a prié de vous donner lecture de la réponse suivante. « La question suscite bien évidemment mon intérêt dans la mesure où elle touche au respect de la vie privée. L'existence et l'ampleur des faits demandant confirmation, ma réponse se limitera à ce stade à analyser l'application de la législation en vigueur.

L'article 1^{er}, paragraphe 1^{er}, de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel protège les données personnelles, c'est-à-dire les informations concernant une personne physique identifiée ou identifiable directement ou indirectement, notamment par référence à un numéro d'identification ou à un ou plusieurs éléments spécifiques propres à son identité physique, physiologique, psychique, économique, culturelle ou sociale. Or, les *Radio Frequency Identifier* sont en réalité en premier lieu une manière de localiser un objet et non une personne.

La loi du 8 décembre 1992 n'est donc pas d'application. La situation serait tout autre si un lien était fait entre un objet et un individu, que ce soit par le truchement d'un lien entre le numéro de carte bancaire ayant servi au paiement et l'objet identifié par RFID ou via des recoupements, via des répertoires d'adresses, entre l'endroit où est localisé l'objet et l'adresse d'un individu. Dans ce cas, les responsables du traitement de ces données ont, en vertu de l'article 17 de la loi du 8 décembre 1992, l'obligation de déclarer le traitement de données à la commission de la protection de la vie privée, qui a tout pouvoir d'enquêter pour vérifier la compatibilité de ce

veelbelovend, vooral in de transportindustrie en de grootdistributie.

Zoals bij elke recente technologische vooruitgang gaat het enthousiasme evenwel gepaard met ongerustheid wegens het risico op het binnendringen in het privé-leven van de gebruikers. Ter verduidelijking zal ik de mogelijke toepassing van het systeem in de grootdistributie toelichten. De RFID's kunnen worden gebruikt als beveiliging tegen diefstal. Op dit ogenblik beschikken de RFID's die op producten zijn aangebracht, over een antenne om een elektromagnetische impuls te ontvangen, maar ze hebben geen batterij. Ze ontvangen, maar kunnen niet zelf uitzenden. Ze zijn 'passief'. Er bestaan evenwel ook 'actieve' versies van het systeem, met een batterij. Ze zullen in principe vooral in de transportindustrie worden gebruikt, bijvoorbeeld om een lading te volgen.

De wetgeving is op dit vlak vaag of zelfs niet bestaand, maar de kans op misbruik is reëel omdat grote commerciële groepen het systeem zouden kunnen benutten om informatie te verzamelen over de consumenten teneinde hun marktpositie te versterken. RFID's kunnen ergens worden ingedrukt of in kledingstukken worden genaaid. Met een RFID in uw das kan men bijvoorbeeld informatie verzamelen over uw consumptiegewoonten en de winkels die u bezoekt. Ik heb bovendien vernomen dat de Europese Centrale Bank van plan is om in 2005 RFID's op de bankbiljetten aan te brengen. De consumenten zijn daarvan niet op de hoogte gebracht en de regeringen hebben er niets over gezegd. Hoe staat het met de wetgeving ter zake? Welke waarschuwingen en controlesystemen zullen er worden gebruikt?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het spreekt vanzelf dat de minister van Justitie aandacht heeft voor het probleem, voorzover het de persoonlijke levenssfeer betreft. Het bestaan en de omvang van de feiten moeten nog worden bevestigd. Dit antwoord is dan ook beperkt tot het onderzoek naar de toepassing van de wetgeving die van kracht is.*

Artikel 1, §1, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, beschermt de persoonlijke gegevens, meer bepaald de gegevens van een geïdentificeerde of identificeerbare natuurlijke persoon die direct of indirect kan worden geïdentificeerd, met name aan de hand van een identificatienummer of van één of meerdere specifieke elementen die kenmerkend zijn voor zijn of haar fysieke, fysiologische, psychische, economische, culturele of sociale identiteit. De Radio Frequency Identifier is in de eerste plaats een instrument om een voorwerp, en niet een persoon, te lokaliseren.

De wet van 8 december 1992 is dus niet van toepassing. De situatie zou helemaal anders zijn als er een verband wordt gelegd tussen een voorwerp en een individu, bijvoorbeeld een verband tussen het nummer van de bankkaart die werd gebruikt bij de betaling van het voorwerp en het voorwerp dat door de RFID wordt geïdentificeerd, of een verband tussen de plaats waar het voorwerp zich bevindt en het adres van een individu. In dit geval zijn degenen die verantwoordelijk zijn voor de verwerking van de gegevens krachtens artikel 17 van de wet van 8 december 1992 verplicht de verwerking van de

traitement avec la loi du 8 décembre 1992.

À cet égard, la ministre de la Justice me demande de vous rappeler que la commission de la protection de la vie privée est rattachée depuis le 26 juin 2003 à la Chambre et qu'il lui est loisible de formuler une demande d'enquête concernant les RFID ou de porter plainte à ce sujet. »

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Je ne suis pas entièrement satisfaite de la réponse communiquée par la vice-première ministre, à laquelle j'adresserai une question écrite pour recevoir des informations complémentaires.

Question orale de Mme Anke Van dermeersch à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le renforcement des conditions prévues par la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge» (n° 3-507)

M. le président. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Au lieu de mettre un frein aux sempiternels assouplissements de la législation belge sur la nationalité, la majorité arc-en-ciel a, avec la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge du 1^{er} mars 2000, doté notre pays de la législation la plus souple de tous les États membres de l'Union européenne en matière de nationalité. Elle ne pose aucune exigence d'intégration ni même de connaissance d'une des langues nationales.*

Grâce à la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge, un étranger peut déjà prétendre à la naturalisation après un séjour de trois ans et les réfugiés après deux ans. Après un séjour de sept ans, un étranger peut faire valoir un droit subjectif à l'obtention de la nationalité par le biais de la procédure de la déclaration de nationalité.

La nouvelle législation sur la nationalité a entraîné une augmentation massive des demandes de naturalisation qu'il fût ou non question d'intégration ou de citoyennisation.

Dans le même temps, on constate certaines lacunes dans la loi, notamment des dysfonctionnements au sein des instances administratives et judiciaires concernées par la procédure d'acquisition de la nationalité, une connaissance insuffisante des actes et des autorisations de séjour et une capacité d'appréciation insuffisante en ce qui concerne la situation de séjour. En outre, les avis de l'Office des étrangers et des parquets se font trop souvent attendre. Par conséquent, la probabilité que les candidats obtiennent la naturalisation belge alors qu'ils peuvent présenter un danger pour l'ordre public n'est pas négligeable.

Après deux études universitaires et une évaluation qui a eu lieu en mars 2002, on a annoncé une série de mesures, insuffisantes toutefois, en vue d'une application plus efficace de la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge. Mais aucune suite n'a encore été donnée aux recommandations.

À l'heure actuelle, tous les partis flamands s'accordent à dire

gegevens aan te geven aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer. Die kan nagaan of deze verwerking in overeenstemming is met de wet van 8 december 1992.

De minister van Justitie vraagt me in herinnering te brengen dat de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer sinds 26 juni 2003 onder de bevoegdheid van de Kamer valt. Het staat mevrouw Derbaki Sbaï vrij een klacht in te dienen of te vragen dat een onderzoek wordt ingesteld naar de RFID.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *Ik kan geen genoegen nemen met het antwoord van de vice-eerste minister. Ik zal een schriftelijke vraag stellen om bijkomende inlichtingen te verkrijgen.*

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de verstrenging van de snel-Belgwet» (nr. 3-507)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – In plaats van de voortdurende versoepeling van de Belgische nationaliteitswetgeving een halt toe te roepen, heeft de paarsgroene regering met de zogenaamde snel-Belgwet van 1 maart 2000 de soepelste nationaliteitswetgeving van alle EU-lidstaten ingevoerd. Daarbij is van een inburgeringsvereiste helemaal geen sprake, zelfs niet van het spreken van een landstaal.

Door de snel-Belgwet kan een vreemdeling reeds na een verblijf van drie jaar in aanmerking komen voor naturalisatie, vluchtelingen na twee jaar. Na een verblijf van zeven jaar kan een vreemdeling een subjectief recht op het verkrijgen van de nationaliteit doen gelden via de procedure van de nationaliteitsverklaring.

De nieuwe nationaliteitswetgeving resulteerde in een massale toename van het aantal nationaliteitsaanvragen, of er nu sprake was van integratie of niet, inburgering of niet.

Daarnaast werden in de wet ook een aantal pijnpunten vastgesteld, onder meer disfuncties bij de bestuurlijke en gerechtelijke instanties die betrokken zijn bij de nationaliteitsverwerving, een gebrek aan kennis van akten en verblijfsvergunningen en een ontoereikend beoordelingsvermogen van de verblijfssituatie. Bovendien laat het advies van de Dienst Vreemdelingenzaken en de parketten vaak te lang op zich wachten. De kans dat kandidaat-Belgen worden genaturaliseerd, terwijl ze een gevaar kunnen betekenen voor de openbare orde, is dan ook niet gering.

Na een tweetal universitaire onderzoeken en een evaluatiegesprek in maart 2002 werden een aantal, zij het onvoldoende, maatregelen aangekondigd om een efficiëntere toepassing van de snel-Belgwet mogelijk te maken. Maar met de aanbevelingen is tot nog toe niets gebeurd.

Momenteel zijn aan Vlaamse kant alle partijen het erover eens

que la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge doit être renforcée et évaluée. À la suite de l'assassinat de Theo van Gogh aux Pays-Bas, le ministre Dewael avait également annoncé son intention de revoir la loi.

Le ministre envisage-t-il une évaluation de la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge ?

Étant donné la demande unanime exprimée par tous les partis flamands, que pense le ministre d'un renforcement de ladite loi ?

Le gouvernement, et en particulier le ministre, prendra-t-il lui-même une initiative visant à renforcer la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge ? Dans l'affirmative, dans quel sens ? Quand pouvons-nous l'espérer ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je donne lecture de la réponse de la ministre Onkelinx : « Je me suis déjà largement exprimée sur les problèmes surgissant lors de l'application du Code de la nationalité belge et cela, dans le cadre de la demande d'explications n° 3-144 à laquelle j'ai répondu en date du 19 février 2004. »*

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *Je trouve que la réponse de la ministre de la Justice est assez abrupte. En effet, de nouveaux éléments peuvent être invoqués depuis février 2004.*

L'assassinat de Theo van Gogh montre clairement un changement dans la société, un durcissement du comportement de certains.

En outre, différents partis, dont le CD&V et le VLD, ont modifié leur point de vue. Ils considèrent aussi que le Code de la nationalité belge doit être modifié.

J'ai même trouvé, dans la loi-programme, un article duquel il ressort que la jurisprudence donne une interprétation trop large à la loi d'acquisition accélérée de la nationalité belge et qui propose de modifier la loi. C'est totalement déplacé puisque la loi-programme ne vise que l'exécution du budget de l'année prochaine. Que cela soit inséré dans la loi-programme prouve qu'il est urgent d'agir. La ministre pourrait peut-être commencer par répondre aux questions que lui posent les sénateurs.

Question orale de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le gavage forcé des oies» (n° 3-506)

M. Wouter Beke (CD&V). – *Noël approche et, lors de cette fête, les organisations de défense des animaux s'insurgent traditionnellement contre le gavage forcé des oies pour la production de foie gras. Hier, dans quatorze pays, une action a été menée en ce sens. Les organisations, dont Gaia, dénoncent dans un film la manière dont les foies d'oies et de canards sont produits. Gaia veut interdire le gavage forcé, comme cela se fait déjà dans certains pays européens.*

Par le passé, le ministre a déclaré qu'il ne voulait pas interdire les élevages d'oies, mais cet été il a suscité un grand émoi avec un soi-disant accord sur le cirque, suivant lequel les lions, les tigres et les éléphants peuvent encore paraître dans les cirques, mais pas les lamas, chameaux, singes, hippopotames, reptiles et autres animaux. Au printemps, pour

dat de snel-Belgwet snel moet worden aangescherpt en geëvalueerd. In de nasleep van de moord op Theo van Gogh in Nederland gaf eveneens minister Dewael te kennen de wet te willen herzien.

Overweegt de minister een evaluatie van de snel-Belgwet?

Wat is het standpunt van de minister ten aanzien van een strengere snel-Belgwet, gelet op de nieuwe en eensgezinde vraag van alle Vlaamse partijen?

Neemt de regering, in het bijzonder de minister, zelf een initiatief om de snel-Belgwet te aan te scherpen? Zo ja, in welke zin? Wanneer mogen we dat verwachten?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx: "Ik heb me reeds ruimschoots geuit over de problemen die aan de orde komen door de toepassing van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, en dit in het kader van de vraag om uitleg nummer 3-144, waarop ik op 19 februari 2004 heb geantwoord."

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – Ik vind het antwoord van de minister van Justitie nogal grof. Sedert februari 2004 kunnen immers nieuwe elementen worden aangevoerd.

Zo is de moord op Theo van Gogh een duidelijk bewijs van een verandering in de samenleving, een verharding in het optreden van sommigen.

Bovendien hebben verschillende partijen, waaronder de CD&V en de VLD hun standpunt gewijzigd. Ook zij zien in dat het Wetboek van de Belgische nationaliteit moet worden gewijzigd.

Zelfs in de programmawet vind ik een artikel terug waaruit blijkt dat in de rechtspraak aan de snel-Belgwet een te ruime interpretatie wordt gegeven en wordt een wijziging aan de wet voorgesteld. Dat is echter totaal misplaatst; de programmawet heeft alleen de uitvoering van de begroting van volgend jaar tot doel. Dat dit toch in de programmawet is opgenomen is dan wel een bewijs dat er dringend iets moet worden gedaan. Misschien kan de minister beginnen met het beantwoorden van de vragen van de senatoren.

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het dwangvoederen van eenden» (nr. 3-506)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Het is bijna Kerstmis en bij die feestdag trekken dierenrechtenorganisaties traditioneel flink van leer tegen het dwangvoederen van eenden bij de productie van foie gras. Gisteren is in veertien landen hiervoor actie gevoerd. De organisaties, waaronder Gaia, pakken uit met een film die de manier waarop eenden- en ganzenlever wordt geproduceerd, aan de kaak stelt. Gaia wil een verbod op dwangvoeding, zoals dat in sommige Europese landen al bestaat.

Eerder verklaarde de minister dat hij de ganzenkwekerijen niet wil verbieden, maar deze zomer veroorzaakte hij dan weer heel wat commotie met een zogenaamd circusakkoord, waardoor leeuwen, tijgers en olifanten nog wel in circussen mogen opdraven, maar lama's, kamelen, apen, nijlpaarden,

des raisons éthiques, le ministre voulait fermer les élevages d'animaux à fourrure et se demandait s'il était encore acceptable que des animaux soient élevés en captivité pour leur fourrure, afin de procurer aux gens des produits de luxe.

Le ministre continue-t-il à s'opposer à une interdiction des élevages d'oies ?

Quelle est la logique de sa politique ? Pourquoi le traitement de certains animaux doit-il répondre à des normes éthiques plus rigoureuses ? Pourquoi une fourrure est-elle un produit de luxe et non le foie gras ? Des raisons médicales ou éthiques jouent-elles un rôle ou le ministre s'appuie-t-il sur des considérations géographiques ? De mauvaises langues prétendent en tout cas que ce sont des motifs géographiques parce qu'il y a des entreprises de foie gras en Wallonie et des élevages d'animaux à fourrure en Flandre. Le ministre peut-il s'expliquer clairement sur ce point ? Il m'aiderait ainsi également à décider ce que je mettrai chez moi au menu du réveillon de Noël.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Comme je l'ai déjà dit, il me semble indispensable pour le bien-être des animaux en général de rechercher une solution au niveau européen. Une interdiction du gavage forcé en Belgique seulement n'aurait pas beaucoup de sens et n'empêcherait certainement pas l'importation dans notre pays de foie gras en provenance d'autres États membres.*

Quant aux autres dossiers évoqués par le sénateur Beke, nous ne pouvons pas tout mélanger. Concernant les animaux de cirque, je ne suis jamais parti du principe d'une interdiction générale de l'utilisation de tous les animaux dans les cirques. J'ai cependant posé la question de savoir s'il était possible, dans le cadre d'un cirque, de détenir, dresser, transporter et présenter des animaux sauvages d'une manière acceptable. Lorsque ce n'est pas possible, nous devons intervenir.

Concernant les animaux à fourrure, j'ai toujours dit qu'en cas d'interdiction éventuelle de ces pratiques, nous devons nous préoccuper du sort des éleveurs.

Une législation européenne est nécessaire sur ce plan. Depuis la régionalisation de l'agriculture, le paiement d'un dédommagement ou d'une indemnité de reconversion en cas de fermeture relève de la compétence des régions.

Des modifications de la législation relative au bien-être des animaux doivent être fondées sur un souci des animaux concernés, mais doivent aussi tenir compte d'une réalité sociale. Une interdiction de certaines pratiques doit s'inscrire dans une évolution incontestable de notre société vers un plus grand souci du bien-être des animaux et doit s'effectuer humainement, par le biais de mesures de soutien ou de reconversion pour les intéressés.

Voici les chiffres : 65% environ du foie gras belge est produit en Wallonie et 35% environ en Flandre.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je pensais que le ministre, qui est aussi chargé de la santé publique, avancerait un argument médical. J'ai en effet lu que le foie gras serait bon pour le*

reptielen en andere dieren niet meer. En in de lente wilde de minister voor ethische redenen de pelsdierenbedrijven sluiten en vroeg hij zich af of het nog wel aanvaardbaar is dat dieren in gevangenschap gekweekt worden omwille van hun pels, om de mens van luxeproducten te voorzien.

Aangezien ik moeilijk een lijn vind in het beleid van de minister, wil ik graag antwoord op volgende twee vragen.

Blijft de minister zich verzetten tegen een verbod op de ganzenkwekerijen?

Wat is de logica in zijn beleid? Waarom moet de behandeling van sommige dieren aan hogere ethische normen voldoen? Waarom is een pels een luxeproduct en waarom is foie gras dat niet? Spelen medische of ethische redenen hier een rol of laat de minister zich misschien leiden door geografische overwegingen? Kwatongen beweren alleszins het laatste, omdat er in Wallonië foie-grasbedrijven zijn en in Vlaanderen kwekerijen van pelsdieren. Kan de minister hierover duidelijkheid verschaffen? Hij zou mij op die manier ook helpen te beslissen wat er op kerstavond bij mij thuis op het menu komt.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Zoals ik al eerder heb gezegd, lijkt het me noodzakelijk om voor het dierenwelzijn in het algemeen een oplossing uit te werken op Europees niveau. Ook inzake het dwangvoederen zou een verbod in België alleen niet veel zin hebben en zeker niet verhinderen dat er in België nog foie gras ingevoerd wordt uit andere lidstaten.

Inzake de andere dossiers die senator Beke aanhaalt, mogen we niet alles op een hoop gooien. Bij de kwestie van de circusdieren ben ik nooit uitgegaan van een algemeen verbod op het gebruik van alle dieren in circussen. Wel heb ik de vraag gesteld of het in een circusomgeving mogelijk is wilde dieren op een aanvaardbare manier te houden, te dressereren, te vervoeren en te laten optreden. Waar het niet mogelijk is, moeten we optreden.

Inzake pelsdieren heb ik altijd gezegd dat we bij een eventueel verbod op deze praktijken oog moeten hebben voor de kwekers.

Op dat vlak is er nood aan Europese wetgeving. Een vergoeding in geval van sluiting, of zogenaamde reconversiesteun behoort, na de regionalisering van landbouw, tot de bevoegdheid van de gewesten.

Wijzigingen in de regelgeving aangaande dierenwelzijn dienen uiteraard uit te gaan van de zorg voor de betrokken dieren zelf, maar moeten ook rekening houden met een bestaande maatschappelijke realiteit. Een verbod op bepaalde praktijken moet kaderen in een onmiskenbare evolutie in onze maatschappij naar meer aandacht voor dierenwelzijn en moet op een menselijke manier gebeuren, via steun of reconversie maatregelen voor de betrokkenen.

Ik geef de cijfers. Ongeveer 65% van de Belgische foie gras wordt in Wallonië geproduceerd en ongeveer 35% in Vlaanderen. Het verbruik van foie gras geeft wellicht een ander beeld.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik dacht dat de minister, die ook bevoegd is voor volksgezondheid, een medisch argument zou aanhalen. Ik heb immers ergens gelezen dat

cholestérol. Je pensais que c'était pour cette raison qu'il autorisait la production de foie gras, mais pas l'élevage d'animaux à fourrure.

Le ministre affirme qu'une interdiction nationale du gavage est tout à fait inutile, parce que dans ce cas les magasins proches de la frontière feront de bonnes affaires. Cet argument s'applique également aux fourrures. Je partage donc l'avis du ministre, suivant lequel une réglementation européenne est indispensable.

Je sais maintenant ce que je dois faire à Noël. Je ferai d'abord mesurer mon taux de cholestérol et je déciderai ensuite si je peux manger du foie gras.

Question orale de M. Jean Cornil au ministre de la Coopération au Développement sur «le financement de la plateforme Migration et Développement par la Direction générale de la Coopération au Développement (DGCD)» (n° 3-477)

M. Jean Cornil (PS). – Le 28 janvier 1999, le Comité national pour la Coopération au Développement organisait une rencontre avec les ONG du développement et les associations de migrants. Cette journée allait aboutir à la mise en place d'une plate-forme « Migration et Développement » dont le but était de comprendre et de réfléchir au rôle des migrants, des différentes diasporas qui vivent dans notre pays et à leurs projets, dans le champ de l'aide au développement. En 2001, cette plate-forme a reçu un financement de la DGCD pour réaliser une partie de ses programmes.

Selon mes informations, la DGCD aurait pris, en septembre 2004, la décision de ne plus financer les programmes « Migration et Développement », ce qui a évidemment pour conséquence la fin des travaux de la plate-forme à partir de ce mois de décembre 2004.

Je souhaitais vous interroger à ce sujet, monsieur le ministre, en raison de la contradiction manifeste entre la décision prise par votre administration et les recommandations votées par le Sénat, en juin dernier. Celles-ci insistaient sur le rôle des migrants, un rôle certes modeste, mais sans doute de plus en plus important au travers de l'évolution de la circulation des personnes sur la planète, et sur l'aide qu'ils peuvent apporter sous différentes formes dans leurs pays d'origine.

Pouvez-vous m'éclairer sur cette décision et sur les raisons qui auraient présidé à une telle suppression de subventions ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je remercie M. Cornil de me rappeler que le Sénat a voté en juin dernier un rapport « Migrants et développement, force d'avenir », rapport qui reconnaît à très juste titre les migrants comme des acteurs importants du développement. Ce document recommande en effet « la mise en place d'une structure "Migration et développement" coordonnant les politiques des différents niveaux de pouvoir, intégrant les domaines politiques concernés par le thème des politiques migratoires d'intégration et de développement ».

J'ai dès lors interrogé mon administration quant aux raisons qui justifieraient de ne plus financer la plate-forme née, je pense, en 2001, ou en tout cas financée par l'administration depuis 2001, plate-forme qui demandait des moyens budgétaires en forte augmentation pour 2005.

foie gras goed zou zijn voor de cholesterol. Daarom dacht ik dat dit de reden was dat hij wel de productie van foie gras toestaat, maar niet het kweken van pelsdieren.

De minister zegt dat een nationaal verbod op dwangvoederen volkomen zinloos is, omdat bij een verbod in België de winkels vlak over de grens goede zaken zullen doen. Dat argument geldt natuurlijk ook voor de pels. Ik ben het dus eens met de minister dat er een Europese reglementering moet komen.

Ik weet nu wel wat ik op kerstavond moet doen. Ik laat eerst mijn cholesterolgehalte meten en beslis dan of er foie gras op tafel kan komen.

Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de financiering van het platform Migratie en Ontwikkeling door de Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS)» (nr. 3-477)

De heer Jean Cornil (PS). – Op 28 januari 1999 organiseerde het NCOS (Nationaal Comité voor Ontwikkelingssamenwerking) een ontmoeting met de NGO's voor ontwikkelingssamenwerking en de migrantenverenigingen. Deze dag leidde tot de oprichting van een platform Migratie en Ontwikkeling, met als doel na te denken over de rol van de migranten van de verschillende diaspora in ons land en hun plannen op het gebied van ontwikkelingshulp.

In 2001 kreeg dit platform middelen van de DGOS voor de realisatie van een deel van zijn projecten.

Volgens mijn informatie zou de DGOS in september 2004 beslist hebben de programma's Migratie en Ontwikkeling niet meer te financieren. Dit betekent dat de werking vanaf december 2004 wordt stopgezet.

Mijnheer de minister, de beslissing van uw administratie druist in tegen de aanbevelingen die de Senaat in juni 2004 heeft aangenomen. In de aanbevelingen wordt de nadruk gelegd op de rol van de migranten, die weliswaar bescheiden is, maar die aan belang zal winnen door de toenemende mobiliteit op onze planeet en door de hulp die de migranten op verschillende manieren aan hun land van herkomst kunnen bieden.

Kunt u deze beslissing en de redenen voor het schrappen van deze toelage verduidelijken?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – De Senaat keurde in juni jongstleden inderdaad het rapport 'Migranten en Ontwikkeling: krachten voor de toekomst' goed, waarin de migranten heel terecht als belangrijke actoren voor ontwikkeling worden erkend. De aanbevelingen impliceren de oprichting van een structuur Migratie en Ontwikkeling die het beleid van de verschillende machtsniveaus coördineert en die de politieke bevoegdheden op het stuk van het beleid inzake migratie, integratie en ontwikkeling integreert.

Ik heb mijn administratie dan ook gevraagd waarom het platform, dat sinds 2001 werd gefinancierd en dat voor 2005 een forse verhoging van de middelen vroeg, niet meer wordt gefinancierd.

La DGCD met en avant les arguments suivants :

- absence de concertation entre la plate-forme « Migration et développement » et la DGCD sur les stratégies relatives aux rôles des associations des migrants, dans le développement de leur pays d'origine ;
- absence d'informations concernant le partenariat entre associations du sud, du nord et associations des migrants, quant à la plus-value apportée par chacune d'elles en matière de lutte contre la pauvreté ;
- absence d'une articulation claire entre les actions menées au sein de la plate-forme et financées par les bailleurs de fonds différents ;
- lacunes importantes constatées dans le plan d'action 2005 en matière de planification, de suivi et d'évaluation externe ;
- impossibilité d'apprécier les performances de la plate-forme en 2005 par manque de définition des résultats qu'elle souhaite atteindre.

Tenant compte du rapport adopté par le Sénat, j'ai demandé à mon administration de reprendre le dossier et de voir dans quelle mesure les missions assurées par la plate-forme correspondent aux recommandations du Sénat et sont conformes au cadre légal régissant la coopération belge au développement.

Je signale par ailleurs à M. Cornil que mon département finance une série d'actions en matière de migration et développement via l'Organisation internationale des migrations (OIM), l'asbl « Coordination et Initiatives pour et avec les réfugiés et les étrangers » (CIRÉ), la *Young Women's Christian Association* et l'*Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen (OCIV)*. Les plans d'action mis en œuvre par ces associations ont tous pour spécificité d'impliquer les migrants comme acteurs de développement des pays du sud.

J'ai donc demandé à l'administration de revoir le dossier et je ne manquerai pas de faire part de la réponse qui me sera fournie.

M. Jean Cornil (PS). – Je voudrais remercier le ministre de sa patience et de son ouverture d'esprit.

Bien sûr, il existe des programmes spécifiques. J'en connais certains, notamment ceux menés à bien avec l'OIM, l'OCIV ou le CIRÉ. Je prends note de l'argumentation de votre administration qui est sans doute toute à fait fondée. Je pense que les animateurs actuels de la plate-forme seraient tout disposés à discuter avec vous et votre département de façon à remédier aux critiques – que j'imagine légitimes et fondées – formulées par vos services. Le travail de la plate-forme, qui a d'ailleurs un écho à l'échelon européen, pourrait ainsi se poursuivre.

Question orale de M. Luc Willems au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques et au ministre de la Mobilité sur «les exigences des Pays-Bas concernant la ligne de TGV entre Bruxelles-Midi et Amsterdam» (n° 3-498)

M. Luc Willems (VLD). – Le 24 mars 2004, j'ai posé une question sur la ligne TGV vers les Pays-Bas. On craignait à

De DGOS voert de volgende argumenten aan:

- *Er is geen overleg tussen het platform Migratie en Ontwikkeling en de DGOS over een strategie voor de rol van de migrantenverenigingen in de ontwikkeling van hun land van oorsprong;*
- *Er zijn geen gegevens beschikbaar over het partnerschap tussen de verenigingen van het Zuiden, die van het Noorden en de migrantenverenigingen, meer bepaald over de meerwaarde van elke partner voor de strijd tegen de armoede;*
- *Er is geen duidelijke samenhang tussen de acties die in het kader van het platform worden ondernomen en die door verschillende geldschieters worden gefinancierd;*
- *Het actieplan 2005 vertoont grote hiaten wat betreft planning, opvolging en externe evaluatie;*
- *De prestaties van het platform in 2005 kunnen niet worden beoordeeld omdat de resultaten die men wenst te bereiken niet worden omschreven.*

Ik heb mijn administratie gevraagd het dossier opnieuw te bekijken en na te gaan in welke mate de opdrachten van het platform overeenstemmen met de aanbevelingen van de Senaat en met het wettelijke kader van de Belgische Ontwikkelingssamenwerking.

Mijn departement financiert een aantal programma's voor migratie en ontwikkeling via de Internationale Organisatie voor Migratie (IOM), de VZW Coordination et Initiatives pour et avec les réfugiés et les étrangers (CIRÉ), de Young Women's Christian Association en het Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen (OCIV). De actieplannen van deze verenigingen hebben dit gemeen dat zij de migranten betrekken bij de ontwikkelingshulp.

Ik heb dus mijn administratie gevraagd het dossier te herbekijken en ik zal u verder op de hoogte houden.

De heer Jean Cornil (PS). – *Ik dank de minister voor zijn geduld en zijn openheid.*

Er bestaan uiteraard specifieke programma's, onder meer met de IOM, het OCIV en CIRÉ.

Ik neem nota van de argumenten van de administratie, die ongetwijfeld gegrond zijn. De bezielers van het platform zijn bereid met de minister en met het departement over de terechte opmerkingen te discussiëren en de gebreken te verhelpen opdat het werk van het platform, dat trouwens weerklinkt op Europees niveau, kan worden voortgezet.

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven en aan de minister van Mobiliteit over «de Nederlandse eisen met betrekking tot de HSL tussen Brussel-Zuid en Amsterdam» (nr. 3-498)

De heer Luc Willems (VLD). – Op 24 maart 2004 jongstleden heb ik een vraag gesteld over de HSL naar

l'époque que la durée du trajet soit plus longue que prévu initialement, et ce, en raison d'une série de mesures sur le territoire belge. Finalement, il s'est avéré qu'il s'agissait d'un malentendu, mais je constate aujourd'hui que le gouvernement néerlandais attire à nouveau l'attention sur ce point. En outre, les Pays-Bas veulent aussi créer une navette TGV entre Breda et Bruxelles et un service séparé entre La Haye et Bruxelles. Les Pays-Bas souhaitent d'ailleurs que la Belgique y participe financièrement.

Ces derniers jours, cette polémique s'est aggravée avec la ministre néerlandaise des Transports et de la Gestion des Eaux, Karla Peijs. Des voix s'élèvent manifestement aux Pays-Bas pour mettre la Belgique sous pression en la menaçant de retarder l'exécution de l'approfondissement de l'Escaut et du dossier du Rhin de fer, soit la liaison ferroviaire pour le trafic marchandises entre Anvers et le Bassin de la Ruhr. Selon les Pays-Bas, La Belgique ne respecte pas ses obligations du traité TGV sur la ligne Amsterdam-Bruxelles. La Belgique, les Pays-Bas et le Luxembourg ont cependant adopté à l'unanimité ce 4 décembre, au parlement du Benelux, une recommandation selon laquelle l'approfondissement de l'Escaut ne peut pas être associé à d'autres dossiers.

Y a-t-il de nouvelles exigences néerlandaises ? Dans l'affirmative, quel en est le contenu exact ?

Que stipule le traité entre la Belgique et les Pays-Bas en matière de durée du trajet et de trains TGV vers Breda et La Haye ? Les obligations sont-elles respectées du point de vue juridique ?

Quelle est l'attitude du gouvernement fédéral à l'égard des accusations des Pays-Bas ?

La violation des durées convenues et la non-acceptation des exigences néerlandaises peuvent-elles avoir des conséquences financières ?

Le gouvernement fédéral et/ou la SNCB prendront-ils des mesures et réaliseront-ils des études pour raccourcir la durée ou pour examiner les exigences nouvelles du gouvernement néerlandais ? Dans l'affirmative, lesquelles ?

Des problèmes d'exploitation se poseront-ils dès lors à la SNCB et chez l'exploitant du TGV néerlandais ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Je vais vous faire un compte rendu aussi fidèle que possible des relations entre Mme Peijs et M. Vande Lanotte dans ce dossier. L'échange de lettres est en tout cas beaucoup plus amical que les communiqués de presse.*

Les Pays-Bas n'ont pas de nouvelles exigences. Il y a effectivement eu un malentendu à la Deuxième Chambre néerlandaise au sujet du traité conclu en 1996 entre les Pays-Bas et la Belgique. Celui-ci ne contient aucune durée de trajet spécifique. Il ne dit mot au sujet d'une navette entre Bruxelles et La Haye, mais impose une capacité d'infrastructure suffisante pour un service horaire entre Bruxelles et Breda. Les transporteurs doivent décider de la fréquence des liaisons ferroviaires sur des bases microéconomiques.

Le gouvernement fédéral s'en tient au traité entre la Belgique et l'État néerlandais et aux accords entre ce dernier et la

Nederland. Er werd toen gevreesd dat de reistijd langer zou uitvallen dan oorspronkelijk werd overeengekomen en wel door een aantal ingrepen op Belgisch grondgebied. Uiteindelijk bleek het toen om een misverstand te gaan, maar vandaag ik stel vast dat de Nederlandse regering dat punt weer onder de aandacht brengt. De Nederlandse media hebben hierover bericht. Bovendien wil Nederland ook een HSL – pendeldienst tussen Breda en Brussel en een aparte dienst tussen Den Haag en Brussel. Nederland wenst overigens dat België financieel bijdraagt.

De voorbije dagen escaleerde die polemiek met de Nederlandse minister van Verkeer en Waterstaat, Karla Peijs. Er gaan in Nederland blijkbaar stemmen op om België onder druk te zetten door te dreigen met vertraging van de uitvoering van de Scheldeverdieping en van het dossier van de IJzeren Rijn, de korte spoorgoederenverbinding tussen Antwerpen en het Ruhrgebied. Volgens Nederland komt België zijn verplichtingen van het HSL-verdrag over de lijn Amsterdam-Brussel immers niet na. België, Nederland en Luxemburg hebben nochtans op 4 december jongstleden in het Benelux-Parlement eenparig een aanbeveling aangenomen die bepaalt dat de Scheldeverdieping niet kan worden gekoppeld aan andere dossiers.

Van de minister had ik graag vernomen of er inderdaad nieuwe Nederlandse eisen op tafel liggen? Zo ja, wat is de juiste inhoud ervan?

Wat bepaalt de overeenkomst tussen België en Nederland inzake de duurtijd van die treinrit en het inleggen van HSL-treinen naar Breda en Den Haag? Worden de verplichtingen uit juridisch oogpunt nagekomen?

Wat is de houding van de federale regering tegenover de aantijgingen van Nederland?

Kunnen de overschrijding van de overeengekomen tijdsduur en het niet inwilligen van de Nederlandse eisen financiële consequenties hebben?

Zullen de federale regering en/of de NMBS maatregelen nemen en studies maken om de duurtijd terug in te korten of om de bijkomende eisen van de Nederlandse regering te onderzoeken? Zo ja, welke?

Zullen er hierdoor exploitatieproblemen ontstaan bij de NMBS en de Nederlandse HSL-exploitant?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik zal een zo getrouw mogelijk verslag uitbrengen van de verhoudingen tussen de collega's Peijs en Vande Lanotte in dit dossier. De briefwisseling klinkt alleszins veel vriendelijker dan de persberichten.

Nederland heeft geen nieuwe eisen op tafel gelegd. In de Nederlandse Tweede Kamer is echter wel een misverstand ontstaan over het verdrag dat in 1996 tussen de Nederlandse en de Belgische staat werd gesloten. In die overeenkomst is geen specifieke reistijd opgenomen. Het verdrag zegt evenmin iets over een pendeldienst tussen Brussel en Den Haag, maar het bepaalt wel dat er voldoende infrastructuurcapaciteit moet zijn voor een uurdienst tussen Brussel en Breda. Over de frequentie van de treinverbindingen op die lijn moeten de vervoerders op bedrijfseconomische gronden beslissen.

SNCB. Le gouvernement est prêt à rechercher une solution à toutes les questions posées. Les deux parties ont une vue différente des durées de trajet et il convient de régler ce différend. Toutes les parties intéressées cherchent une solution. Les durées de trajet seront sérieusement raccourcies après l'entrée en service du diabolo le long de la E19, ainsi que la réalisation du bypass de Malines et de l'amélioration du tracé à Duffel, lors de chaque phase entre 2010 et 2012. Plus aucun problème d'exploitation ne devrait dès lors se présenter.

La ministre Peijs et le vice-premier ministre Vande Lanotte auront encore un échange de vues sur cette matière en janvier 2005.

Question orale de M. Flor Koninckx au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Mobilité sur «la septième édition du Gumball Race» (n° 3-499)

M. le président. – M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité, répondra au nom de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques.

M. Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – *Le journal Het Belang van Limburg du mardi 11 mai 2004 relate que le dimanche précédent, cinq millionnaires ont été arrêtés sur une autoroute de Catalogne en Espagne. Ils roulaient à plus de 200 km/heure lors d'un rallye automobile sauvage organisé pour des célébrités. Les personnes arrêtées – un Belge, un Canadien et trois Britanniques – roulaient dans des voitures de luxe de grosse cylindrée. La gendarmerie française avait averti la police catalane qu'environ 160 voitures de grosse cylindrée participaient à une course de vitesse partie de Paris le 5 mai.*

Dans Het Nieuwsblad du même jour, on peut lire qu'une équipe anversoise participant avec une Porsche au Gumball 3000 Race a été arrêtée par la police espagnole. Leur voiture a été confisquée et un participant a été arrêté pour cause de streetracing dans les rues. Le Gumball Race va de Paris à Cannes, notamment via le Maroc et l'Espagne. C'est un événement pour gens fortunés car l'inscription coûte 12.500 euros et en cours de route on loge dans des hôtels onéreux et on participe à des soirées. Le plus grand défi est de tromper la police. Notre compatriote Spillie, alias Steven Spillebeen, vainqueur du premier Big Brother, participe avec une Hummer H2, un quatre tonnes tout terrain. Il raconte que la police espagnole avait fait une véritable chasse aux sorcières, que les premiers conducteurs, les plus rapides donc, avaient tous été arrêtés, que la police avait complètement fermé l'autoroute, que ceux qui étaient arrêtés prévenaient immédiatement les autres participants, que le peloton savait ainsi ce qu'il en était, qu'à partir de ce moment, chacun cherchait sa route, comme du bétail traqué.

Les participants font volontiers étalage de leur mépris du code de la route en général et des limitations de vitesse en particulier. Un participant a déploré l'an dernier qu'il devait ralentir jusqu'à 136 km/h lorsqu'il traversait un village.

Jusqu'à présent, cette caravane ne traverse pas notre pays, mais si nous en croyons les projets des organisateurs, il en

De federale regering houdt zich aan de verdragsrechtelijke overeenkomst tussen de Belgische en de Nederlandse Staat en aan de overeenkomsten tussen de Nederlandse Staat en de NMBS. De regering is bereid een oplossing te zoeken voor alle gestelde vragen. Beide partijen hebben een verschillend zicht op de reistijden en dat geschil moet worden uitgesproken. Alle betrokken partijen zoeken een oplossing. De rijtijden zullen na de indienststelling van de diabolo langs de E19, van de bypass van Mechelen en de tracéverbetering in Duffel, bij elke fase tussen 2010 en 2012 grondig worden ingekort.

Er zouden dus geen exploitatieproblemen mogen ontstaan.

Minister Peijs en vice-eerste minister Vande Lanotte zullen in januari 2005 over deze aangelegenheid nog van gedachte wisselen.

Mondelinge vraag van de heer Flor Koninckx aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Mobiliteit over «de zevende editie van de Gumball Race» (nr. 3-499)

De voorzitter. – De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit, antwoordt mede namens de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven.

De heer Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – *In Het Belang van Limburg van dinsdag 11 mei 2004 stond volgend bericht: "Op een autosnelweg in het Spaanse Catalonië zijn zondag 5 miljoenairs gearresteerd. Ze reden meer dan 200 km per uur tijdens een wilde autorally voor beroemdheden. De gearresteerden – een Belg, een Canadees en drie Britten – reden in luxewagens met een grote cilinderinhoud. Het was de Franse gendarmerie die de Catalaanse politie ervan had verwittigd dat een 160-tal wagens met een grote cilinderinhoud meereden in een snelheidswedstrijd die op 5 mei vanuit Parijs was vertrokken".*

In Het Nieuwsblad van diezelfde dag stond: "Een Antwerps team dat met een Porsche deelneemt aan de illegale Gumball 3000 Race is door de Spaanse politie gevat. Hun wagen is in beslag genomen en één deelnemer blijft aangehouden wegens street racing." De Gumball Race gaat van Parijs naar Cannes, via onder andere Marokko en Spanje. Het is een evenement voor mensen met poen want inschrijven kost 12.500 euro en onderweg worden dure hotels en party's aangedaan. De grootste uitdaging is echter de politie verschalken. Onze landgenoot Spillie, alias Steven Spillebeen, winnaar van de eerste Big Brother, neemt deel met een Hummer H2, een vier ton wegende terreinwagen. Hij vertelt over zondag: "De Spaanse politie maakte er een echte heksenjacht van. De eerste rijders, de snelste dus, zijn allemaal aangehouden. Daarvoor had de politie de snelweg helemaal afgezet. Wie aangehouden was, lichtte meteen de andere deelnemers in. Snel wist heel het peloton wat er aan de hand was. Van toen af zocht iedereen zijn eigen weg, zoals opgejaagd vee."

Tot zover een paar fragmenten uit krantenberichten over de zesde editie van de Gumball 3000. De deelnemers etaleren graag hun misprijzen voor het verkeersreglement in het algemeen en snelheidsbeperkingen in het bijzonder. Een deelnemer betreunde vorig jaar dat hij moest vertragen tot 136 per uur toen hij door een dorp reed. De Duitser Kim Schmitz verklaarde dat hij in Marokko een anonieme wagen van de politie van de baan ruimde. De wagen versperde hem de weg

ira autrement l'année prochaine. Il semble que la septième édition du Gumball Race partira de Londres, traversera la Belgique et se dirigera ensuite vers l'Est.

Les organisateurs du Gumball 3000 se seraient rendus le 25 novembre au cabinet du bourgmestre bruxellois, en demandant l'autorisation de venir en auto jusque sur la Grand-Place. J'estime que l'autorité publique, au moment où elle renforce considérablement ses efforts en faveur de la sécurité routière, doit prendre des mesures pour sérieusement décourager l'organisation d'événements dangereux avec des véhicules, sinon pour les interdire.

Je suis persuadé que le grand public percevra de façon négative la traversée de la Belgique par le Gumball Race. Ne peut-on examiner s'il est possible de maintenir l'édition 2005 de celle-ci hors de nos frontières ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Le chef de corps de la zone de police Bruxelles-Capitale-Ixelles nous confirme que le bourgmestre de la Ville de Bruxelles a reçu une délégation des organisateurs le 25 novembre 2004. Il n'aurait cependant pas encore pris de décision officielle.*

Une chaîne de télévision flamande et plusieurs chaînes anglophones expliquent la conception de « course » des organisateurs. Il semble que leur but soit d'accumuler un maximum d'infractions routières, par jeu.

Notre système judiciaire ne nous permet cependant pas d'arrêter quelqu'un avant qu'il ait commis un délit. Les organisateurs ne prennent pas le moindre risque : ils n'organisent pas de course et appellent les participants à respecter les règles de circulation. On ne peut donc les accuser de quoi que ce soit.

La direction générale du centre de crise du SPF Intérieur est au courant de l'événement qui aura lieu en mai 2005. La commission des Rallyes examine la possibilité d'agir préventivement. L'article 9 de la loi sur la circulation routière et l'article 50 du code de la route interdisent en effet tout concours de vitesse et toute épreuve sportive sur la voie publique. De plus, la nouvelle loi sur la circulation routière doit nous permettre d'empêcher, en temps utile, les intéressés de rouler.

La coopération policière s'impose à l'échelle européenne, ainsi que l'échange d'informations concernant cet événement.

Nous conseillons à chacun de rester discret en la matière. Pour des raisons tactiques, nous ne souhaitons pas nous étendre sur la question, mais nous voulons faire le maximum pour empêcher l'événement.

en hij had hem dus maar een tik gegeven.

Tot nog toe deed deze karavaan der verdwazing ons land niet aan, maar als we de plannen van de organisatoren mogen geloven zal dat volgend jaar anders zijn. Zoals het er nu uitziet, zal de zevende editie van de Gumball Race op 14 mei 2005 van start gaan in Londen, België aandoen en dan verder naar het Oosten trekken.

De organisatoren van Gumball 3000 zouden op 25 november jongstleden een bezoek hebben gebracht aan het kabinet van de Brusselse burgemeester, met de vraag om met hun auto's tot op de Grote Markt te mogen komen. Ik ben van mening dat de overheid, op een ogenblik dat ze haar inspanningen voor een veiliger verkeer gevoelig opdrijft, maatregelen moet overwegen om de organisatie van onveilige evenementen met auto's sterk te belemmeren, zo niet te verbieden.

Ik ben ervan overtuigd dat het grote publiek de doortocht van de Gumball Race door België negatief zal onthalen. Kan er niet onderzocht worden of er mogelijkheden zijn om de Gumball Race editie 2005 uit ons land te houden?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – De korpschef van de politiezone Brussel-Hoofdstad-Elsene bevestigt ons dat de burgemeester van de stad Brussel op 25 november 2004 een delegatie van de organisatoren op zijn kabinet ontvangen heeft. De burgemeester zou dienaangaande echter nog geen officiële beslissing hebben genomen.

Op een bepaalde Vlaamse televisiezender en op Engelstalige zenders geeft men een duidelijk beeld van wat de organisatoren verstaan onder een race. Het blijkt dat het er hen inderdaad om te doen is om zoveel mogelijk verkeersovertredingen op te stapelen en dat ze er, zoals rijkelui skinderen, een spel van maken.

Ons gerechtelijk systeem laat ons evenwel niet toe iemand aan te houden alvorens hij een misdrijf heeft gepleegd. De organisatoren nemen geen enkel risico: ze organiseren geen race en roepen iedereen ertoe op de verkeersregels na te leven. Er kan hen momenteel dus niets ten laste worden gelegd.

De Algemene Directie Crisiscentrum van de FOD Binnenlandse Zaken heeft kennis van het evenement dat in mei 2005 zal worden gehouden. De rallycommissie onderzoekt of er preventief kan worden opgetreden. Artikel 9 van de wegverkeerswet en artikel 50 van het verkeersreglement verbieden immers snelheids- en sportwedstrijden op de openbare weg. Bovendien moet de nieuwe verkeerswet het ons mogelijk maken de betrokkenen te gepasten tijde de mogelijkheid tot rijden te ontnemen.

Daarnaast moet er Europese politiesamenwerking en informatie-uitwisseling omtrent dit evenement plaatsvinden. We zullen hierover intern overleg plegen.

We raden iedereen aan het evenement in de schaduw te benaderen en wensen om tactische redenen zo weinig mogelijk te communiceren, maar ons grondig voor te bereiden om het plaatsvinden van het evenement te beletten.

Question orale de Mme Isabelle Durant au ministre de la Mobilité sur «le jugement intervenu sur l'utilisation intensive de la piste 02» (n° 3-501)

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Saisi en référé par 67 riverains, le tribunal de première instance de Bruxelles impose dans son jugement la cessation provisoire de l'utilisation intensive de la piste 02 pour les atterrissages. Ce jugement et ses attendus confirment largement les recommandations de l'étude AAC que le ministre avait, à l'époque, balayée d'un revers de la main, considérant qu'il ne fallait pas en tenir compte. Ce jugement ne concerne d'ailleurs qu'un des aspects de la politique de dispersion sur la fameuse piste 02/20, mais c'est l'aspect principal puisque tout le plan de dispersion repose sur le principe de décollages et d'atterrissages sur cette piste-là.

Monsieur le ministre, quelques heures après la publicité de ce jugement, la RTBF relatait votre intention de ne faire appel de ce jugement que si cette décision était prise collégalement par l'ensemble du gouvernement. Je m'en étais réjouie. Cependant, une heure plus tard, selon l'agence Belga, vous déclariez que vous iriez en appel sans en référer au conseil des ministres, et cela en dépit du fait qu'au super conseil de Petit-Leez de janvier 2004, auquel participait votre prédécesseur, il avait été décidé que toute la problématique de la politique aéroportuaire serait, jusqu'à nouvel ordre, gérée collégalement par l'ensemble du conseil des ministres. J'avais trouvé cette décision plutôt rassurante.

De plus, un mois plus tôt, en décembre 2003, il avait été décidé que ce plan de dispersion n'était que provisoire, qu'il serait soumis à évaluation sur la base d'un cadastre du bruit. J'ai toujours considéré qu'il s'agissait d'une fumisterie, mais cela, c'est un autre problème.

Un an plus tard, il n'est plus question d'évaluation – en tout cas, nous ne voyons rien venir – bien que tout au long de la saga DHL, tous les acteurs gouvernementaux du dossier aient déclaré que ce plan ne fonctionnait pas et qu'il était responsable de nuisances excessives.

Je suppose que, fort de ces déclarations, vous allez réagir ici comme ce fut le cas en 2003. À l'époque, c'est un jugement, avec menaces d'astreintes, qui avait soi-disant poussé le gouvernement à opter pour la dispersion des vols. Vu la menace de devoir payer des sommes astronomiques, le gouvernement avait décidé d'urgence un changement complet de politique. Je suppose qu'aujourd'hui, ce jugement va vous inciter à revoir ce plan en profondeur, de manière à éviter les astreintes.

J'ose donc croire que c'est dans la précipitation que vous avez fait les déclarations auxquelles je me suis référée et que c'est en conseil des ministres que vous prendrez position et que vos partenaires, s'ils sont cohérents avec leurs homologues bruxellois, opteront pour une révision complète du plan. Sauf accès de schizophrénie aiguë, le contraire serait d'ailleurs incompréhensible de leur part.

Je vous pose donc deux questions précises. Entendez-vous laisser au conseil des ministres la compétence de décider si oui ou non il y a lieu de faire appel ? Utiliserez-vous le délai de trois mois que vous laissez le jugement pour, enfin, procéder non pas à l'une ou l'autre retouche, mais à la

Mondelinge vraag van mevrouw Isabelle Durant aan de minister van Mobiliteit over «het vonnis inzake het intensieve gebruik van de landingsbaan 02» (nr. 3-501)

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – De rechtbank van eerste aanleg van Brussel, waar 67 buurtbewoners een kort geding hadden ingediend, legt in haar vonnis de voorlopige stopzetting op van het intensieve gebruik van baan 02 voor landingen. In dat vonnis en in de overwegingen worden ruimschoots de aanbevelingen van de AAC-studie bevestigd die de minister destijds van de tafel heeft geveegd. Dat vonnis heeft overigens slechts betrekking op één van de aspecten van het spreidingsbeleid op de bewuste baan 02/20, zij het dan wel het belangrijkste, aangezien heel het spreidingsplan steunt op het beginsel van het gebruik van die baan voor opstijgende en landende vliegtuigen.

Enkele uren na de bekendmaking van dat vonnis berichtte de RTBF dat de minister alleen in beroep zou gaan als die beslissing collegiaal door de voltallige regering zou worden genomen. Volgens Belga verklaarde de minister een uur later dat hij in beroep zou gaan, zonder de zaak ter sprake te brengen op de ministerraad. Op de superministerraad van januari 2004 in Petit-Leez, waaraan zijn voorganger heeft deelgenomen, werd nochtans beslist dat de luchthavenproblematiek tot nader order collegiaal door de voltallige ministerraad zou worden beheerd.

Bovendien werd in december 2003 beslist dat het spreidingsplan voorlopig was en dat het zou worden geëvalueerd op basis van een geluidskadaster.

Een jaar later hoor ik niets meer over een evaluatie, hoewel alle regeringsleden die bij het dossier betrokken waren gedurende de DHL-saga verklaarden dat het plan niet werkt en dat het overdreven hinder veroorzaakt.

Gelet op die verklaringen veronderstel ik dat de minister zal reageren, zoals dat in 2003 het geval was. Toen was de regering als gevolg van een vonnis, met een dreigende dwangsom, zagezegd verplicht te kiezen voor een spreiding van de vluchten. Onder de dreiging dat astronomische bedragen zouden moeten worden betaald, heeft de regering toen onmiddellijk beslist haar beleid volledig te wijzigen. Ik veronderstel dat dit vonnis de regering er nu toe zal aanzetten haar plan grondig te herzien, om oplegging van dwangsommen te voorkomen.

Ik geloof dan ook dat de minister overhaast heeft gereageerd, dat hij in de ministerraad een standpunt zal innemen en dat zijn partners, als ze het eens zijn met hun Brusselse collega's, zullen kiezen voor een volledige herziening van het plan.

Is de minister van plan de ministerraad te laten beslissen of al dan niet in beroep wordt gegaan? Zal hij de termijn van drie maanden die het vonnis hem geeft, aanwenden om het plan volledig te herzien? Als hij raakt aan baan 02/20 zal een aanpassing links of rechts overigens niet volstaan.

Voor mij blijft de problematiek van de dicht bevolkte zones het enige motief voor de keuze van het traject van de vliegtuigen.

révision complète du plan ? Si vous touchez à la piste 02/20 vous serez en effet obligé de revoir l'ensemble du plan.

La problématique des zones densément peuplées reste pour moi le seul motif d'orientation de la trajectoire des avions.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Je vais tenter de répondre le plus clairement possible à vos deux questions, madame.

Je vous suggère, en premier lieu, de lire attentivement le jugement. À mon sens, il s'agit d'une chance perdue pour les habitants de l'Oostrand. En effet, le juge n'utilise aucun de leurs arguments, si ce n'est qu'il part du constat qu'un aéroport n'a pas sa place à côté de Bruxelles. C'est le seul argument repris par le juge, ce qui ne nous apporte aucune aide dans l'évaluation en cours.

Nous poursuivons donc celle-ci. Une première réunion avec des représentants des gouvernements flamand, bruxellois et fédéral a eu lieu le 1^{er} décembre. Une autre réunion est fixée au 21 décembre, soit au cours de la semaine prochaine.

L'évaluation se base sur le cadastre du bruit réalisé pour la période du 15 avril au 15 juillet. Nous essayons de trouver une base objective pour apporter une solution à un dossier au sujet duquel il me semble plus facile de prendre position que de prendre une décision !

J'en viens à votre deuxième question : que vais-je faire durant le délai de trois mois fixé par le jugement ? Je dois vous dire que les membres du *kern*, lesquels représentent chaque parti de la coalition, ont marqué leur satisfaction quant au fait que ce mandat m'incombe. Ils savent que je prendrai mes responsabilités en la matière.

Mon problème est le suivant : durant le délai imparti, on ne peut laisser subsister une vérité juridique basée sur le fait qu'un aéroport ne peut se trouver à proximité d'une grande ville comme Bruxelles. C'est le principe de base dont tout dépend, aucune autre argumentation n'étant avancée. Ce principe ne peut en aucune façon constituer une vérité juridique.

Ce jugement n'a aucune influence sur la manière dont nous effectuerons l'évaluation, si ce n'est qu'il fixe une date.

Il est prévu que le gouvernement fédéral dans son ensemble essaie de prendre ses responsabilités, même si les autres gouvernements ne prennent pas les leurs.

À l'heure actuelle, nous essayons de convertir le plan de dispersion en accord de dispersion !

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Nous n'avons pas tout à fait la même lecture du jugement, monsieur le ministre. J'y ai trouvé beaucoup d'autres éléments que la question de la situation de l'aéroport aux portes de Bruxelles.

Vous dites qu'il est plus facile de prendre position que de décider. Or, vous savez pertinemment bien que des décisions ont été prises. Je sais, pour ma part, combien la décision est nécessaire et indispensable. Croyez bien que si je vous interroge aujourd'hui, c'est moins pour prendre position que pour vous pousser à décider.

Vous nous dites que tous les membres du *kern* sont très heureux que ce soit vous qui preniez la décision d'aller en

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik stel mevrouw Durant voor het vonnis aandachtig te lezen. Volgens mij is het een gemiste kans voor de bewoners van de Oostrand. De rechter gebruikt immers niet één van hun argumenten, behalve dan de vaststelling dat een luchthaven vlakbij Brussel niet kan. Dat helpt ons echter niet bij de lopende evaluatie.

Wij gaan daar dus mee door. Een eerste vergadering met de vertegenwoordigers van de Vlaamse, de Brusselse en de federale regering heeft plaats gehad op 1 december. Een volgende vergadering is gepland voor 21 december.

De evaluatie steunt op het geluidskadaster dat voor de periode van 15 april tot 15 juli werd opgemaakt. We proberen een objectieve basis te vinden om een oplossing te geven aan een dossier waarvoor het gemakkelijker is een standpunt in te nemen dan een beslissing te nemen!

Mevrouw Durant vraagt mij wat ik gedurende de door het vonnis gestelde termijn van drie maanden zal doen. De leden van het kernkabinet, waar alle coalitiepartijen vertegenwoordigd zijn, zijn tevreden dat ik de beslissing moet nemen. Ze weten dat ik mijn verantwoordelijkheid terzake niet zal ontlopen.

Mijn probleem bestaat er in dat we gedurende de opgelegde termijn geen juridische waarheid kunnen laten bestaan die gebaseerd is op de vaststelling dat een luchthaven niet vlakbij een grote stad als Brussel mag liggen. Van dat basisprincipe hangt alles af, want er werd geen enkel ander argument gebruikt. Dat principe kan geenszins een juridische waarheid zijn.

Dat vonnis heeft geen enkele invloed op de manier waarop wij de evaluatie zullen maken; het legt alleen een datum op.

Er werd bepaald dat de federale regering in haar geheel probeert haar verantwoordelijkheid op zich te nemen, ook al doen de andere regeringen dat niet.

Thans proberen we het spreidingsplan om te zetten in een spreidingsakkoord!

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – We lezen het vonnis niet op dezelfde wijze. Ik heb er nog veel andere elementen in gevonden dan de ligging van een luchthaven vlakbij Brussel.

De minister zegt dat het gemakkelijker is een standpunt in te nemen dan een beslissing te nemen. Hij weet nochtans dat er al beslissingen genomen zijn. Ikzelf weet hoe noodzakelijk de beslissing is. Mijn vraag is niet bedoeld om een standpunt in te nemen maar om de minister er toe aan te zetten te beslissen.

De minister zegt dat de leden van het kernkabinet tevreden zijn dat hij de beslissing moet nemen om in beroep te gaan.

Dat betekent dat de partners van de regering hem alleen laten

appel.

Cela signifie que les partenaires du gouvernement se lavent les mains et vous laissent seul. Cela serait extrêmement préjudiciable. C'est un dossier difficile, sur lequel on ne peut faire autrement que de revenir à des principes tels que par exemple l'interdiction de survol des zones les plus densément peuplées.

Enfin, j'espère que la question du cadastre du bruit et de l'évaluation en cours aboutira à autre chose qu'à confirmer la situation existante ou à faire du cosmétique.

Dans ce dossier, on est parvenu à fâcher absolument tout le monde, à créer des conditions qui ne sont pas sans rapport avec la décision prise par DHL, tant ce plan Anciaux mécontente tout le monde, y compris les opérateurs économiques. Il est grand temps cette fois – et ce jugement vous en donne l'occasion –, dans les trois mois qui viennent, non seulement de le corriger mais de le revoir en profondeur. Certains arguments du jugement vous en donnent l'occasion.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Mes propos ont été mal interprétés. Dans le gouvernement, chacun prend ses responsabilités. Il a en tout cas été convenu que l'évaluation devrait être achevée en février.

Entre-temps, j'ai déclaré que le contenu de la décision n'aidait pas les argumentations de l'Oostrand.

En tant que ministre responsable, je cherche à trouver un équilibre et je suis prêt à entendre les arguments de chacun. Le problème est que le juge ne parle pas des arguments avancés au sujet de la piste 02. Il énumère d'abord les droits des riverains, ceux qui figurent dans les lois et les conventions internationales. Puis il ajoute qu'il faut mettre ces droits en balance avec l'intérêt économique du pays. Ensuite : « Dans le domaine des nuisances sonores aéroportuaires, nous constatons qu'en région parisienne, l'aéroport du Bourget a été fermé totalement et que l'aéroport d'Orly est fermé pendant la nuit. » Et de poursuivre : « On devra bientôt s'orienter vers la localisation des aéroports loin des villes. En Belgique, Chièvres ou le triangle Tubize-Enghien-Soignies ».

C'est pour cette raison que j'ai déclaré aux médias que le Noordrand a des revendications similaires, le juge devra suivre ce raisonnement puisque l'aéroport est situé en région urbaine. Je ne voudrais pas inquiéter les habitants d'Enghien ou de Tubize mais c'est ainsi que les juges raisonnent aujourd'hui.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je ne suis pas ici pour défendre uniquement les habitants de l'est de Bruxelles. Je vous ai parlé du plan de dispersion dans son ensemble, sans me limiter à des arguments en faveur de la piste 02. Je pense en effet que tout repose sur celle-ci. C'est en changeant son organisation que l'on pourra modifier l'ensemble du plan.

Je ne défends pas l'un ou l'autre groupe, même si je pense qu'ils ont raison d'introduire des recours à l'encontre du très mauvais usage qui est fait de cette piste.

beslissen. Dat zou bijzonder nadelig zijn. Het gaat hier om een moeilijk dossier, waarin men wel moet terugkomen op principes zoals het verbod om de dichtst bevolkte gebieden te overvliegen.

Ik hoop dat het geluidskadaster en de aan gang zijnde evaluatie tot wat anders leidt dan bevestiging van de huidige situatie of wat oplapwerk.

Met dit dossier is men erin geslaagd iedereen te ergeren en voorwaarden te creëren die zeker wel invloed hebben gehad op de beslissing van DHL. Het is dus hoog tijd dat dit plan-Anciaux, dat iedereen ontstemt, de komende drie maanden niet alleen wordt gecorrigeerd, maar ook grondig wordt herzien. Het vonnis en bepaalde elementen die het bevat, geven de minister daartoe de gelegenheid.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – *Mijn woorden werden verkeerd geïnterpreteerd. In de regering neemt iedereen verantwoordelijkheid op zich. Er werd in ieder geval afgesproken dat de evaluatie in februari afgerond moet zijn.*

Ik heb gezegd dat de inhoud van het vonnis de argumentatie van de Oostrand niet ondersteunt.

Als verantwoordelijk minister zoek ik een evenwicht en ben ik bereid naar eenieders argumenten te luisteren. Het probleem bestaat er evenwel in dat de rechter het niet heeft over de argumenten die werden geopperd met betrekking tot landingsbaan 02. Hij somt eerst de rechten van de buurtbewoners op die in de internationale wetten en overeenkomsten staan. Dan zegt hij dat die rechten moeten worden afgewogen tegen het economisch belang van het land. Vervolgens zegt hij dat in de streek van Parijs de luchthaven van Le Bourget volledig werd gesloten en dat de luchthaven Orly 's nacht gesloten is. Hij zegt ook dat eerlang luchthavens ver van de steden moeten worden gevestigd. In België betekent dat Chièvres, of de driehoek Tubeke-Edingen-Zinnik.

Om die reden heb ik in de media verklaard dat de Noordrand gelijkaardige eisen heeft en dat de rechter die redenering moet volgen omdat de luchthaven in stedelijk gebied gelegen is. Ik wil de bewoners van Edingen of Tubeke niet verontrusten, maar dat is nu eenmaal de redenering die de rechters vandaag volgen.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik verdedig hier niet alleen de inwoners van het oosten van Brussel. Ik had het over het spreidingsplan in zijn geheel, niet alleen over argumenten ten gunste van landingsbaan 02, al denk ik wel dat alles daarop steunt. Met een reorganisatie dienaangaande kan het plan in zijn geheel worden gewijzigd.*

Ik verdedig evenmin de ene of de andere groep, ook al vind ik dat ze gelijk hebben rechtsmiddelen aan te wenden tegen het verkeerde gebruik van die landingsbaan.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «le taux de TVA applicable au matériel dentaire» (n° 3-490)

M. le président. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Cette question relaie des préoccupations du secteur dentaire qui explique qu'aujourd'hui, un taux de 21% est appliqué aux produits et matériels de désinfection, de stérilisation et de décontamination utilisés dans les structures de soins bucco-dentaires. Ils estiment que ce taux est particulièrement élevé et pénalisant, notamment pour le renouvellement du matériel et pour l'utilisation de produits toujours plus performants mais aussi toujours plus onéreux. Or, ces produits sont essentiels pour permettre que les soins se déroulent dans des conditions optimales de sécurité sanitaire.

Je souhaiterais savoir si, au nom du principe de précaution prévalant dans tous les domaines et plus particulièrement dans le domaine de la sécurité sanitaire et de la protection des consommateurs, il ne convient pas de considérer les produits et matériels de désinfection, de stérilisation et de décontamination utilisés dans les structures de soins bucco-dentaires comme des « produits pharmaceutiques normalement utilisés pour les soins de santé, la prévention de maladies et le traitement à des fins médicales », tels que visés au point 3 d'une directive TVA de 1977 ? Dans la négative, pourquoi ? Envisage-t-on de prendre des mesures en ce sens, notamment au niveau européen ?

En outre, les professionnels du secteur dentaire estiment qu'il est paradoxal que la TVA ait été ramenée de 21 à 6% pour certaines boissons non alcoolisées, notamment les « colas », les orangeades et les « thés glacés » dont l'effet cariogène est unanimement reconnu, alors que les produits dentaires destinés à réparer les dégâts produits par ces boissons restent pour leur part taxés à 21%.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Je vous prie de bien vouloir me permettre de lire la réponse préparée par le ministre des Finances.

Conformément à l'annexe H, catégories 3 et 4, de la 6^e directive TVA, les États membres peuvent exclusivement appliquer un taux réduit de TVA aux produits pharmaceutiques et aux équipements médicaux, matériels auxiliaires et autres appareils pour handicapés. En vertu de la rubrique 17 du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal n° 20 du 20 juillet 1970 fixant les taux de la taxe sur la valeur ajoutée, les médicaments qui sont enregistrés comme médicaments ou ceux qui sont préparés et vendus par le pharmacien dans son officine, ainsi que certains dispositifs médicaux sont soumis au taux réduit de 6%. Dans la mesure où des produits pour l'hygiène, la stérilisation et la désinfection satisfont à ces conditions, ils sont d'emblée soumis au taux réduit de TVA.

Sur le plan fiscal, un même bien est en principe soumis à un même taux de TVA. Par principe d'égalité, il ne peut être fait

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het toepasselijke BTW-tarief voor tandheelkundig materieel» (nr. 3-490)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Op producten en materieel voor desinfectering en sterilisatie in de mond- en tandheelkundige zorg is een BTW-tarief van 21% van toepassing. De tandheelkundigen vinden dit tarief bijzonder hoog en een hinderpaal voor de vernieuwing van het materieel en voor het gebruik van producten die steeds beter maar ook steeds duurder worden. Die producten zijn nochtans essentieel om optimale hygiënische omstandigheden in de tandzorg te verzekeren.*

Is het niet raadzaam dat, in naam van het voorzorgsprincipe, de ontsmettings- en sterilisatieproducten in de mond- en tandheelkunde worden beschouwd als farmaceutische producten die gewoonlijk worden gebruikt in de gezondheidszorg, voor het voorkomen van ziekten en voor medische behandelingen, zoals bedoeld in punt 3 van de BTW-richtlijn van 1977? Indien niet, waarom? Worden er maatregelen op Europees niveau in die zin gepland?

De tandheelkundigen vinden het paradoxaal dat het BTW-tarief van 21% naar 6% werd gebracht voor sommige niet-alcoholische dranken, in het bijzonder cola, limonade en ijsthee, waarvan bekend is dat ze tandbederf veroorzaken, terwijl de producten om de door die dranken veroorzaakte schade te herstellen aan een BTW-tarief van 21% onderworpen blijven.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Overeenkomstig bijlage H, categorieën 3 en 4 van de zesde BTW-richtlijn mogen de lidstaten enkel een verlaagd BTW-tarief toepassen voor farmaceutische producten en medische uitrusting, hulpmiddelen en andere apparaten voor gehandicapten. Krachtens rubriek XVII van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 tot vaststelling van de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde, zijn de geneesmiddelen die als geneesmiddel geregistreerd zijn of die bereid en verkocht worden door de apotheker in zijn officina, evenals bepaalde medische hulpmiddelen aan het verlaagde BTW-tarief van 6% onderworpen. Voorzover producten voor hygiëne, sterilisatie en ontsmetting aan die voorwaarden voldoen, zijn ze onderworpen aan het verlaagde BTW-tarief.*

Op fiscaal vlak is eenzelfde goed in principe onderworpen aan eenzelfde BTW-tarief. Omwille van het

de distinction selon que le dispositif médical est utilisé ou non dans le secteur de la dentisterie. Il ne suffit pas que les équipements médicaux, matériels auxiliaires et autres appareils visés à la catégorie 4 soient utilisés par un handicapé, en ce compris les malades de longue durée, pour soulager leur handicap. Ces biens doivent de plus avoir été spécialement conçus à cet effet.

Étant donné que les instruments et appareils pour l'hygiène, la stérilisation et la désinfection utilisés dans la dentisterie ne satisfont pas à ces conditions, une réduction du taux de TVA ne peut être prise en considération.

Enfin, la Commission européenne, qui seule possède un droit d'initiative en cette matière, a déposé une proposition de modification de l'annexe H de la directive précitée. Cette proposition ne fait toutefois aucune allusion à la problématique que vous avez exposée.

Voilà donc une réponse technique à votre question technique.

M. Christian Brotcorne (CDH). – S'agissant d'une réponse technique à une question technique, je me permettrai de faire vérifier les éléments de cette réponse.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «notre contribution au programme alimentaire mondial en République démocratique du Congo (RDC)» (n° 3-478)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le programme alimentaire mondial (PAM) est un important programme des Nations unies qui répond à des besoins humanitaires urgents.*

Pour la RDC, par exemple, des projets ont été acceptés à concurrence de 157.873.029 dollars US pour la période du 1^{er} janvier 1994 au 31 décembre 2005. Trois priorités sont fixées : l'aide d'urgence, les réfugiés et la reconstruction.

Dans ce contexte, 187.672 tonnes de nourriture seront mises à disposition pour une valeur de 56.543.364 dollars US. Ainsi le PAM fournit de l'aide alimentaire, notamment du maïs et de la farine de soja, à Gemena, zone agricole dont la production connaît un nouvel essor. De retour vers Kinshasa, les bateaux transportant l'aide alimentaire emmènent d'ailleurs des tonnes de maïs. D'où un certain nombre de problèmes au niveau local car comment les agriculteurs peuvent-ils développer leur production dès lors que les mêmes aliments sont distribués gratuitement. L'aide alimentaire se justifie en cas d'impérieuse nécessité humanitaire, mais alors, les denrées en question devraient, dans la mesure du possible, être achetées sur le marché congolais, afin de soutenir la relance de l'agriculture. Cependant, il s'agirait en l'espèce de farine de maïs américain et de farine de soja sud-africaine. Cela ne cadre pas avec notre vision ni avec la politique de la DGCD et de l'Union européenne qui s'efforcent de promouvoir l'achat local d'aide alimentaire.

Comment et dans quelle mesure notre pays participe-t-il au PAM ?

Contribue-t-il au programme pour la RDC, et si oui, à quelles

égalité de principe ne peut être prise en considération. Étant donné que les instruments et appareils pour l'hygiène, la stérilisation et la désinfection utilisés dans la dentisterie ne satisfont pas à ces conditions, une réduction du taux de TVA ne peut être prise en considération. Enfin, la Commission européenne, qui seule possède un droit d'initiative en cette matière, a déposé une proposition de modification de l'annexe H de la directive précitée. Cette proposition ne fait toutefois aucune allusion à la problématique que vous avez exposée. Voilà donc une réponse technique à votre question technique. M. Christian Brotcorne (CDH). – S'agissant d'une réponse technique à une question technique, je me permettrai de faire vérifier les éléments de cette réponse.

égalité de principe ne peut être prise en considération. Étant donné que les instruments et appareils pour l'hygiène, la stérilisation et la désinfection utilisés dans la dentisterie ne satisfont pas à ces conditions, une réduction du taux de TVA ne peut être prise en considération. Enfin, la Commission européenne, qui seule possède un droit d'initiative en cette matière, a déposé une proposition de modification de l'annexe H de la directive précitée. Cette proposition ne fait toutefois aucune allusion à la problématique que vous avez exposée. Voilà donc une réponse technique à votre question technique. M. Christian Brotcorne (CDH). – S'agissant d'une réponse technique à une question technique, je me permettrai de faire vérifier les éléments de cette réponse.

égalité de principe ne peut être prise en considération. Étant donné que les instruments et appareils pour l'hygiène, la stérilisation et la désinfection utilisés dans la dentisterie ne satisfont pas à ces conditions, une réduction du taux de TVA ne peut être prise en considération. Enfin, la Commission européenne, qui seule possède un droit d'initiative en cette matière, a déposé une proposition de modification de l'annexe H de la directive précitée. Cette proposition ne fait toutefois aucune allusion à la problématique que vous avez exposée. Voilà donc une réponse technique à votre question technique. M. Christian Brotcorne (CDH). – S'agissant d'une réponse technique à une question technique, je me permettrai de faire vérifier les éléments de cette réponse.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik zal dat antwoord laten verifiëren.*

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «onze bijdrage aan het Wereldvoedselprogramma in de Democratische Republiek Congo (RDC)» (nr. 3-478)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Het wereldvoedselprogramma is een belangrijk VN-programma dat wereldwijd tegemoetkomt aan dringende humanitaire noden.*

Voor de RDC bijvoorbeeld werden projecten goedgekeurd ten belope van 157.873.029 USD voor de periode van 1 januari 1994 tot 31 december 2005. Er zijn drie prioriteiten: noodhulp, vluchtelingen en wederopbouw.

In deze context zullen 187.672 ton voedsel ter beschikking worden gesteld voor een waarde van 56.543.364 USD. Zo geeft het wereldvoedselprogramma bijvoorbeeld voedselhulp, onder meer maïs en sojameel, in Gemena, een landbouwzone waar de productie gelukkig opnieuw in snel stijgende lijn gaat. De boten die de voedselhulp aanvoeren nemen op hun terugweg trouwens duizenden tonnen maïs mee naar Kinshasa. Dit stelt lokaal natuurlijk problemen, want hoe kunnen lokale boeren aangemoedigd worden om hun productie verder uit te bouwen wanneer hetzelfde voedsel gratis wordt uitgedeeld. Voedselhulp is natuurlijk wel verantwoord wanneer de humanitaire nood dwingend is, maar dan is het wenselijk dat in de mate van het mogelijke deze producten op de Congolese markt worden aangekocht, om de relance van de landbouw te ondersteunen. In casu zou het echter gaan om Amerikaans maïsmeel en Zuid-Afrikaans sojameel. Dit is in strijd met onze visie en met het beleid van DGOS en de EU, die inspanningen doen om de lokale aankoop van voedselhulp te promoten.

Hoe en in welke mate draagt ons land bij aan het Wereldvoedselprogramma?

conditions ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Je souligne que 50 à 60% de la ligne budgétaire « Aide alimentaire » sont consacrés chaque année à des programmes réalisés par le PAM. Ces budgets sont affectés en tenant compte des reliquats de financements antérieurs, injectés dans les nouveaux programmes urgents. C'est ainsi qu'en 2003 et 2004, notre pays a affecté 9,5 millions et 10,3 millions à des programmes PAM en faveur de pays comme l'Afghanistan, le Burundi, le Cap Vert, la Côte d'Ivoire, l'Éthiopie, l'Ouganda, la République Démocratique du Congo, la « Southern African Development Community », la Tanzanie et le Soudan. Concernant plus spécifiquement la RDC, notre appui au PAM représentait respectivement 1,5 million d'euros et 2,3 millions d'euros en 2003 et 2004.*

Je partage entièrement votre souci de privilégier les achats locaux, voire régionaux, en matière de fournitures alimentaires via le PAM, afin d'éviter des perturbations économiques nuisibles à la population locale. Cependant, n'oublions pas que la Belgique est un donateur moyen du PAM et que les appels d'offre sont ouverts à la concurrence.

Par ailleurs, vous savez certainement que Kinshasa compte environ 7 millions d'habitants et que son environnement immédiat ne permet actuellement pas de subvenir à la fourniture de produits alimentaires de première nécessité.

Par conséquent, comme vous le suggérez, un apport provenant d'une zone agricole locale s'impose, encore faut-il que le transport soit assuré régulièrement et dans de bonnes conditions. C'est ce qui m'a poussé à établir des contacts avec des ports belges tels que Anvers et Bruxelles, et à demander des études de faisabilité, que je pourrais financer, afin que ces ports puissent mieux approvisionner la population de Kinshasa et d'autres villes congolaises.

Je ne doute pas que de telles actions permettront de désenclaver certaines régions du Congo, de favoriser les contacts et le commerce et de permettre ainsi à la RDC de reconstruire son économie.

Je me rendrai samedi à Kinshasa. J'espère que durant cette visite de trois jours, je pourrai prendre des décisions concernant la modernisation du port de Kinshasa et rencontrer ainsi vos préoccupations, madame De Bethune.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je suis d'accord avec le ministre sur l'importance à accorder aux ports ainsi qu'au désenclavement des grandes villes et des zones agricoles. La Belgique est non pas un des principaux donateurs du PAM, mais bien un donateur moyen. Cependant, il nous est tout à fait loisible de soumettre notre contribution au PAM à des conditions. Quant aux fonds que nous allouons au PAM à destination de la RDC, nous pouvons exiger qu'ils soient consacrés à des achats sur le marché local. Aujourd'hui, la nourriture mise sur le marché agricole local et apportée par le PAM, est également proposée par les agriculteurs locaux. Ceux-ci ne parviennent plus à vendre leur soja ni leur maïs,*

Participeert ons land in het programma voor de RDC en zo ja onder welke voorwaarden?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Wat de Belgische bijdrage aan het WFP betreft, benadruk ik dat jaarlijks 50 à 60% van de begrotingslijn 'Voedselhulp' naar de programma's van het WFP gaat. Bij de toekenning van deze budgetten wordt rekening gehouden met de overschotten van de voorgaande financieringen die in de nieuwe dringende programma's worden geïnjecteerd. Op die manier heeft ons land in 2003 en 2004 respectievelijk 9,5 en 10,3 miljoen euro uitgetrokken voor de WFP-programma's voor landen als Afghanistan, Burundi, Kaapverdië, Ivoorkust, Ethiopië, Oeganda, de Democratische Republiek Congo, de Southern African Development Community, Tanzania en Soedan. Voor de RDC in het bijzonder bedroeg onze steun aan het WFP in 2003 en 2004 respectievelijk 1,5 en 2,3 miljoen euro.*

Ik ben het volledig eens met de bezorgdheid van mevrouw de Bethune om de voedselleveringen via het WFP te organiseren middels lokale of regionale aankopen om de plaatselijke markten te bevoordelen en om sterke economische verstoringen te voorkomen. Die kunnen de plaatselijke bevolking immers schade berokkenen. Dat is een constante bekommernis van mijn administratie. We mogen echter niet vergeten dat België slechts een gemiddelde donor van de WFP is en dat de aanbestedingen open staan voor concurrentie. Bovendien telt Kinshasa ongeveer zeven miljoen inwoners. De onmiddellijke omgeving van de stad schiet momenteel ruimschoots te kort om het meest noodzakelijke voedsel te leveren.

Daarom is het nodig dat een lokale Congolese landbouwzone hiertoe bijdraagt. Dat vereist uiteraard een goed regelmatig transport. Daarom ook heb ik contacten gelegd met de havens van Antwerpen en Brussel en heb ik haalbaarheidsstudies besteld, die ik misschien ook zal financieren, om deze havens beter in staat te stellen de bevolking van Kinshasa en andere Congolese steden te bevoorraden.

Ik twijfel er niet aan dat hiermee bepaalde Congolese regio's kunnen worden ontsloten, dat er gemakkelijker contacten kunnen worden gelegd en dat de handel kan worden vereenvoudigd, zodat de economie van de RDC zich kan herstellen.

Ik ga zaterdag nog naar Kinshasa. Ik hoop dat ik daar gedurende mijn bezoek van drie dagen beslissingen kan nemen inzake de modernisering van de haven van Kinshasa. Dat is nodig om tegemoet te komen aan de bekommernissen van mevrouw de Bethune.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Ik ben het met de minister eens dat er aandacht moet gaan naar de havens en de ontsluiting van de hoofdsteden en het agrarische gebied. België is niet één van de grootste donoren van het WFP, maar wel een gemiddelde donor. We hebben echter perfect de mogelijkheid om voorwaarden te koppelen aan onze bijdrage aan het WFP. Voor het geld dat wij aan het WFP geven voor de RDC kunnen we dan ook als voorwaarde stellen dat die middelen besteed worden voor aankopen op de lokale markt. Vandaag wordt op de lokale landbouwmart immers voedsel uit het WFP aangebracht dat eigenlijk ook te koop is bij de lokale boeren. De lokale boeren kunnen hun soja en hun maïs*

alors que le PAM achemine des produits américains et sud-africains identiques par bateau. Les marchandises non vendues sur place sont transportées par les mêmes bateaux vers d'autres lieux afin d'y être vendues. C'est pourquoi je demande d'intégrer des clauses en ce sens dans nos négociations avec le PAM. Jusqu'à présent, notre pays ne l'a pas fait, contrairement à d'autres.

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Je pense que mon administration le fait également, mais pas toujours avec succès. Nous sommes confrontés au même problème dans d'autres pays, notamment au Soudan. Vous avez tout à fait raison d'insister sur ce point.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «la contribution de la Belgique à l'UNIFEM» (n° 3-495)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La note de politique du ministre de la Coopération au Développement révèle que, sur les 35 organisations internationales auxquelles la Belgique apporte une contribution, le gouvernement belge en a sélectionné 12 qui bénéficieront de toute son attention au cours des trois prochaines années. Ainsi le Fonds de développement des Nations unies pour les femmes (UNIFEM) n'est-il plus une organisation prioritaire pour la Coopération au Développement. La note du ministre ne mentionne à aucun moment sur quelle base cette sélection a été opérée.*

Le site web de la Direction générale de la Coopération au Développement (DGCD) nous apprend que la contribution de la Belgique s'élevait à un total de 95 millions FB au cours de la période 2000-2004. La coopération belge veut saluer les initiatives de l'UNIFEM visant à améliorer la participation économique et politique des femmes dans les pays en développement et à rendre plus visible la participation des femmes au développement. L'aide est la traduction concrète de l'intérêt que la Coopération belge au Développement porte au souci d'une plus grande égalité entre hommes et femmes.

En outre, le Comité pour l'Égalité des Chances du Sénat a expressément plaidé dans son rapport (Doc. Sénat 2-1487, 27 mars 2003) pour une coopération renforcée avec l'UNIFEM : comme l'Italie, le Royaume-Uni et les Pays-Bas, la Belgique devrait d'abord conclure un accord de coopération avec l'UNIFEM sur la base d'un « Institutional Strategic Planning », un plan pluriannuel, lié à la politique étrangère et à la politique en matière de coopération au développement ; ensuite, notre pays devrait augmenter sensiblement, dans ce cadre, sa contribution financière à l'UNIFEM.

Par ailleurs, le Comité d'avis a demandé à la Belgique d'entreprendre des démarches diplomatiques auprès du secrétaire général des Nations unies pour que l'UNIFEM obtienne une meilleure position au sein de l'organigramme

niet verkopen, want de mensen hebben geen geld. Het WFP brengt daar echter identieke Amerikaanse en Zuid-Afrikaanse producten aan per boot. De goederen die de boeren daar niet kunnen verkopen, worden met dezelfde boten naar andere plaatsen gebracht, in de hoop dat ze daar wel kunnen worden verkocht. Ik vraag dan ook uitdrukkelijk dat wij in onze onderhandelingen met het WFP die clausules wel opnemen. Ons land doet dit nu niet, terwijl bepaalde andere landen uitdrukkelijk in die clausule voorzien bij hun onderhandelingen.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Ik denk dat mijn administratie dat ook altijd doet, niet altijd met resultaat. U hebt natuurlijk gelijk op het theoretische vlak. In Soedan en in andere landen worden we met hetzelfde probleem geconfronteerd. U hebt volkomen gelijk om dat probleem te benadrukken.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de bijdrage van België aan UNIFEM» (nr. 3-495)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Uit de beleidsnota van de minister voor ontwikkelingssamenwerking vernemen we dat van de 35 internationale organisaties waaraan België een bijdrage levert, 12 organisaties werden geselecteerd waar de Belgische overheid zich de komende drie jaar wil op concentreren. Zo is onder andere het VN-ontwikkelingsfonds voor de Vrouwen (UNIFEM) geen prioritaire organisatie meer voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Nergens in de nota geeft de minister weer op basis van welke criteria deze selectie is gemaakt.

Op de website van het Directie-Generaal Ontwikkelingssamenwerking (DGOS) vernemen we dat de bijdrage van België aan UNIFEM tijdens de periode 2000-2004 goed was voor een totaalbedrag van 95 miljoen BEF. De Belgische samenwerking wil hiermee "haar waardering uitdrukken voor de initiatieven van UNIFEM om de economische en politieke participatie van vrouwen in ontwikkelingslanden te verhogen en om de geleverde bijdrage van vrouwen aan ontwikkeling meer zichtbaar te maken. De steun is de concrete vertaling van het belang dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking hecht aan het streven naar meer gelijkheid tussen mannen en vrouwen."

Tevens heeft het Adviescomité Gelijke Kansen van de Senaat in haar verslag (Stuk Senaat 2-1487, 27 maart 2003) uitdrukkelijk gepleit voor een versterkte samenwerking met UNIFEM: dat België naar het voorbeeld van Italië, het Verenigd Koninkrijk en Nederland een samenwerkingsovereenkomst zou sluiten met UNIFEM op basis van een *Institutional Strategic Planning*, een meerjarenplanning, gekoppeld aan het eigen buitenlandse beleid en het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking; en ten tweede dat ons land in dit kader haar vaste financiële bijdrage aan UNIFEM gevoelig verhoogt.

Daarnaast heeft het Adviescomité ervoor gepleit dat België concreet diplomatieke stappen zou ondernemen bij de

PNUD et davantage de moyens de fonctionnement en vue d'un planning à long terme. Actuellement, l'UNIFEM est le plus petit Fonds des Nations unies.

Sur la base de quels critères les 12 organisations internationales ont-elles été sélectionnées ?

Le gouvernement belge coopérera-t-il encore avec les 23 autres organisations internationales, et de quelle façon ?

Pourquoi l'UNIFEM ne fait-il plus partie des institutions internationales prioritaires ? La contribution à l'UNIFEM est-elle totalement supprimée ? Comment le souci d'une plus grande égalité entre hommes et femmes se traduit-il à présent ?

Un éventuel accord de coopération avec l'UNIFEM, tel que conclu par les Pays-Bas, l'Italie et le Royaume Uni et tel que proposé par le Comité d'avis pour l'Égalité des chances du Sénat, est-il envisageable pour la Belgique ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Mon administration, et en particulier la DGCD, devrait lire plus souvent les avis du Sénat.*

Ces dernières années, une politique de concentration a été menée au niveau de la coopération bilatérale, entraînant une diminution du nombre de pays partenaires. Une politique similaire a également été amorcée en matière de coopération multilatérale, compte tenu de deux considérations.

D'abord, on constate une prolifération énorme de fonds et d'organisations dans l'architecture du développement international. Cette dispersion ne mène pas nécessairement à des programmes efficaces. Une consolidation s'impose dans les années à venir.

Ensuite, la coopération avec des partenaires multilatéraux ne se limite pas au transfert annuel d'une contribution financière, mais nécessite une participation active à la politique de l'organisation, un suivi et une évaluation des programmes. Pour qu'une administration réduite puisse assurer un tel travail, il faut inévitablement réduire le nombre d'organisations concernées.

L'année dernière, M. Verwilghen, ministre de la Coopération au Développement, a procédé à une deuxième concentration. Une dizaine d'organisations prioritaires ont été choisies sur le budget multilatéral. Cela signifie, non pas que toutes les autres organisations ont été supprimées, mais que les prochaines augmentations du budget de la coopération multilatérale seront allouées à ces 10 organisations en premier lieu. En effet, nous constatons que, sur le budget multilatéral, les contributions obligatoires aux banques de développement et au FED ont rapidement augmenté ces dernières années, tandis que la croissance stagne pour les autres institutions, en particulier dans le cadre de l'ONU. Il s'agit de procéder, au cours de la période 2004-2007, à un rattrapage en faveur des contributions volontaires à l'ONU. Il est cependant impossible de le faire simultanément pour toutes les organisations, compte tenu des contraintes budgétaires. Nous avons par conséquent sélectionné une dizaine d'organisations prioritaires. Je veux poursuivre l'effort entamé par mon prédécesseur.

L'UNIFEM ne fait effectivement pas partie du groupe

secretaris-generaal van de VN opdat UNIFEM een betere positie zou krijgen binnen het organogram van UNDP en meer werkmiddelen voor een langetermijnplanning. Momenteel is UNIFEM het kleinste fonds binnen de VN.

Op basis van welke criteria werden de 12 prioritaire internationale organisaties geselecteerd?

Gaat de Belgische overheid nog samenwerken met de overige 23 internationale organisaties en op welke manier?

Waarom behoort UNIFEM niet meer tot de prioritaire internationale instellingen? Is de bijdrage aan UNIFEM volledig geschrapt? Hoe wordt het streven naar meer gelijkheid tussen mannen en vrouwen nu concreet vertaald?

Wat is het beleid van de minister inzake een eventuele samenwerkingsovereenkomst met UNIFEM naar analogie met Nederland, Italië en het Verenigd Koninkrijk, zoals voorgesteld door het Adviescomité Gelijke Kansen van de Senaat? Acht de minister dit voor België ook mogelijk?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Mijn administratie, en de DGOS in het bijzonder, zou vaker de adviezen van de Senaat moeten lezen.*

Voor de bilaterale samenwerking is de afgelopen jaren een concentratiebeleid gevoerd waardoor het aantal partnerlanden is verminderd. Ook voor de multilaterale samenwerking is met zo een beleid gestart.

Daarbij waren er twee overwegingen. In de internationale ontwikkelingsarchitectuur is er een enorme proliferatie van fondsen en organisaties. Die versnippering leidt niet noodzakelijk tot doelmatige programma's. In de volgende jaren moet zeker een consolidatie gebeuren. Samenwerking met multilaterale partners betekent meer dan jaarlijks een financiële bijdrage overmaken. Het is actief deelnemen aan het beleid van de organisatie, programma's opvolgen en evalueren. Om een actieve follow-up te kunnen waarmaken met een kleine administratie moet het aantal organisaties waarmee wordt samengewerkt, beperkt zijn. Dat concentratiebeleid werd al door mijn voorgangers aangevat.

Vorig jaar heeft minister van Ontwikkelingssamenwerking Verwilghen dan een tweede concentratieoefening gedaan. In onze multilaterale begroting werd een tiental prioritaire organisaties uitgekozen. Dat betekent niet dat alle andere organisaties werden geschrapt. Wel zal de groei van onze begroting Multilaterale Samenwerking de komende jaren in de eerste plaats naar die tien organisaties gaan. Onze motivatie was de volgende. We stellen vast dat in het multilaterale budget de verplichte bijdragen aan ontwikkelingsbanken en Europese ontwikkelingsfondsen de jongste jaren snel zijn gestegen. De groei van de bijdragen voor de andere internationale instellingen, vooral het VN-systeem, stagneert echter. Het is de bedoeling in de periode 2004-2007 een inhaalbeweging te doen ten voordele van de vrijwillige bijdrage aan de VN. Gezien de budgettaire verplichtingen is het echter onmogelijk die inhaalbeweging voor alle organisaties tegelijk te doen. Daarom hebben we er een tiental uitgekozen waarvoor we prioritair onze bijdrage zullen verhogen. Ik wil de inspanning die door mijn voorganger werd aangevat, voortzetten.

UNIFEM behoort inderdaad niet tot de groep van prioritaire

d'organisations prioritaires. Par conséquent, la contribution que nous lui allouons restera stable pour les années à venir. Nous finançons actuellement deux programmes de l'UNIFEM, un en Afghanistan, axé sur le renforcement du « Minister of Women's Affairs » et sur le développement de centres provinciaux pour les femmes, et l'autre sur le « gender-sensitive budgeting ». Les budgets nationaux sont examinés. On vérifie si les femmes ont accès aux services tels que l'enseignement et la santé, et dans quelle mesure, ou si les budgets concernent principalement les hommes. Il s'agit de programmes pluriannuels.

Nous devons suivre ces deux projets de près. J'ai plaidé auprès de l'UNIFEM pour une collaboration étroite avec d'autres organisations, tant multilatérales que bilatérales. Mon administration a constaté que l'UNIFEM fonctionne de façon trop isolée dans de nombreux programmes. Certains projets ne peuvent aboutir que grâce à la collaboration. Il est, par exemple, important d'associer la Banque mondiale au projet sur le « gender budgeting », compte tenu du rôle de la Banque dans les dossiers économiques. J'espère que l'UNIFEM accédera à cette demande.

D'autres organisations des Nations unies avec lesquelles nous collaborons accordent une place centrale aux droits de la femme. Je pense au FNUAP (Fonds des Nations Unies pour la population) et à des programmes de l'UNICEF, contre la violence sexuelle au Congo, et du PNUD, sur le renforcement des parlements dans certains pays partenaires qui ont explicitement manifesté de l'intérêt pour la dimension du genre.

Vous connaissez par ailleurs ma volonté d'insister à travers tous les dossiers sur la question de l'égalité entre les hommes et les femmes et d'agir contre la violence à l'égard des femmes.

À l'occasion de la Journée du sida, j'ai rappelé l'action que nous menons actuellement en la matière dans l'est du Congo en collaboration avec le United Nations Population Fund. Un budget de huit millions d'euros est consacré à la lutte contre la violence à l'égard des femmes et des enfants ; il sera utilisé au cours des quatre prochaines années.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Une concentration de la politique est certes légitime. J'ai compris que l'on n'avait pas mis fin à la coopération avec les autres agences de l'ONU.*

Les deux projets financés par notre pays en collaboration avec l'UNIFEM – l'un en faveur des femmes et l'autre sur le « gender budgeting » – sont intéressants. Je me réjouis que la Belgique se soit engagée pour plusieurs années de manière à permettre un travail efficace. L'imprécision qui entourait le projet en Afghanistan semble dissipée.

Il est curieux de constater que la Belgique finance le « gender budgeting » sur le plan mondial alors que le principe n'est toujours pas transposé en droit national interne. La proposition de loi que j'ai déposée en ce sens au Sénat voici quelques années n'a pas encore été examinée. J'ai appris que le gouvernement avait discuté de cette matière mais qu'il n'avait trouvé aucun compromis. Le ministre pourrait éventuellement donner l'exemple. Celui qui fait la promotion du « gender budgeting » dans les pays en développement doit également traduire cette préoccupation dans son propre

organisations. Onze bijdrage aan die organisatie blijft de volgende jaren stabiel. We financieren momenteel twee programma's met UNIFEM: één in Afghanistan rond de versterking van de administratie van de minister van Vrouwenzaken en de ontwikkeling van provinciale centra en een project inzake gender sensitive budgeting. Dat betekent dat nationale budgetten worden doorgelicht en dat wordt nagegaan in hoever vrouwen toegang hebben tot diensten zoals onderwijs, gezondheidszorg, dan wel of de budgetten vooral toegankelijk zijn voor mannen. Die programma's lopen over meerdere jaren.

We moeten beide projecten van nabij volgen. Ik heb er bij UNIFEM op aangedrongen dat zeer nauw wordt samengewerkt met andere organisaties, zowel multilaterale partners, als bilaterale donors. Mijn administratie heeft vastgesteld dat UNIFEM in nogal wat programma's alleen werkt. Een aantal projecten kan echter slechts slagen als wordt samengewerkt met partners. Voor het project rond gender budgeting is het bijvoorbeeld belangrijk dat de Wereldbank erbij wordt betrokken, gezien de rol van de bank in economische dossiers. Ik hoop dat UNIFEM op die vraag zal ingaan.

Nog andere VN-organisaties waarmee we samenwerken, stellen vrouwenrechten centraal. Dat geldt zeker voor UNFPA (United Nations Population Fund) en ook voor programma's met UNICEF rond seksueel geweld in Congo of met UNDP rond de versterking van parlementen in een aantal partnerlanden waarin de aandacht voor de genderdimensie uitdrukkelijk is ingeschreven.

U weet overigens dat ik in alle dossiers de klemtoon wil leggen op de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en dat ik opkom tegen het geweld tegen vrouwen.

Ter gelegenheid van de aidsdag heb ik nog gewezen op de actie die we thans in het oosten van Congo ondernemen in samenwerking met het United Nations Population Fund. Op de begroting werd acht miljoen euro uitgetrokken voor de strijd tegen het geweld tegen vrouwen en kinderen. Die middelen zullen de komende vier jaar worden gebruikt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Een concentratie van het beleid is zeker te rechtvaardigen. Ik heb begrepen dat de samenwerking met de andere VN-agentschappen niet wordt stilgelegd.*

De twee projecten die ons land in samenwerking met UNIFEM financiert – dat voor de vrouwen in Afghanistan en dat voor gender budgeting – betreffen twee interessante dossiers. Het verheugt me dat België zich voor meerdere jaren heeft geëngageerd zodat degelijk werk mogelijk is. Over het project in Afghanistan was enige tijd geleden onduidelijkheid ontstaan, maar die is blijikbaar uitgeklaard.

Een merkwaardige vaststelling is dat België wereldwijd gender budgeting financiert, terwijl het principe nog altijd niet in de eigen nationale wetgeving is omgezet. Ik heb enkele jaren geleden in de Senaat een wetsvoorstel terzake ingediend, maar dat is nog altijd niet behandeld. Ik heb vernomen dat het thema ook al binnen de regering aan bod is gekomen, maar dat nog geen vergelijk is gevonden voor de wijze waarop het systeem kan worden geïmplementeerd in de eigen nationale wetgeving. Misschien kan de minister het

budget !

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au premier ministre sur «l'apport fédéral dans le plan de la Communauté flamande pour le Limbourg» (n° 3-487)

M. le président. – M. Peter Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Guy Verhofstadt, premier ministre.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Le gouvernement flamand a entrepris la confection d'un plan pour le Limbourg, plan qui doit être terminé avant l'été prochain. Le retard constaté en matière d'emploi et de désenclavement ferroviaire motive essentiellement ce plan. Les licenciements opérés ces dernières années, notamment chez Ford et chez Philips, ont encore aggravé la situation. Quant aux transports publics, leur insuffisance pose problème depuis des décennies.*

Selon l'accord gouvernemental flamand, il s'agit d'un « nouveau plan intégré ». Les problèmes à résoudre, c'est-à-dire l'achèvement de l'infrastructure routière – la liaison nord-sud, l'échangeur de Lummen, le Rhin de fer – et le désenclavement ferroviaire, ont vraisemblablement fait l'objet d'un consensus. Le gouvernement flamand contribue à l'élaboration du plan d'action du gouvernement provincial et des partenaires socioéconomiques.

Le plan d'action n'étant pas uniquement régional, puisqu'il comporte des éléments fédéraux tels que le désenclavement ferroviaire et l'emploi, il serait utile que l'autorité fédérale participe activement à son élaboration.

Le gouvernement flamand associe-t-il le gouvernement fédéral à ce projet ? Dans l'affirmative, quels sont les ministres concernés et quels moyens ont-ils été engagés ? Le gouvernement fédéral travaille-t-il à l'établissement de mesures propres visant à améliorer la situation du Limbourg en matière de mobilité et d'emploi ?

De quelle manière les gouvernements fédéral et flamand délibéreront-ils avec les autorités limbourgeoises et les partenaires sociaux ?

M. Peter Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, adjoint au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Le ministre du Budget et des Entreprises publiques a été impliqué dans l'élaboration du plan pour le Limbourg, notamment pour la partie relative à l'amélioration de la mobilité dans cette province.*

Le gouvernement fédéral contribuera surtout aux travaux futurs de la SNCB. La mise en service de la courbe de Nossegem, dans laquelle 14 millions d'euros ont été investis, a ramené de 76 à 71 minutes la durée du trajet entre Bruxelles et Hasselt. Après la mise à quatre voies complète du tronçon Bruxelles-Louvain, prévue pour décembre 2006, et après la mise en service – l'investissement s'élève à 23,4 millions d'euros – de la courbe de Louvain entre les lignes 35 et 36, le trajet Bruxelles-Hasselt ne durera plus que 48

exemple. Wie *gender budgeting* promoot in de ontwikkelingslanden, moet dat aspect ook aandacht geven in de eigen begroting!

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de eerste minister over «de federale inbreng in het Limburgplan van de Vlaamse Gemeenschap» (nr. 3-487)

De voorzitter. – De heer Peter Vanvelthoven, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Guy Verhofstadt, eerste minister.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – De Vlaamse regering is gestart met de opmaak van een Limburgplan, dat tegen de zomer van 2005 af moet zijn. De belangrijkste reden voor dit plan is de achterstelling inzake de werkgelegenheid en de spoorontsluiting. De werkgelegenheid kreeg de voorbije jaren nog een extra opdoffer met de ontslagen bij onder andere Ford en Philips. Het gebrekkige openbaar vervoer is al decennialang een aanslepend probleem.

Volgens het Vlaamse regeerakkoord gaat het om een 'nieuw geïntegreerd plan'. Er bestaat wellicht een consensus over de problemen waarvoor het plan een oplossing moet bieden: de afwerking van wegeninfrastructuur, zoals de noord-zuidverbinding en het klaverblad in Lummen, de IJzeren Rijn en de genoemde spoorontsluiting. De Vlaamse regering bouwt hiermee voort op het actieplan van het Limburgse provinciebestuur en de sociaal-economische partners.

Het actieplan bevat niet alleen bevoegdheden van de Vlaamse overheid, maar ook federale aspecten, zoals de spoorontsluiting en werkgelegenheid. Het lijkt daarom nuttig dat ook de federale overheid actief meewerkt aan het opstellen van het Limburgplan.

Wordt de federale regering door de Vlaamse regering betrokken bij dit plan? Zo ja, welke ministers zijn betrokken en welke middelen werden vastgelegd? Werkt de federale regering daarnaast aan eigen maatregelen om Limburg extra kansen te geven inzake mobiliteit en werkgelegenheid?

Op welke wijze zullen de federale en de Vlaamse regering met de Limburgse overheden en sociale partners overleggen?

De heer Peter Vanvelthoven, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De minister van Begroting en Overheidsbedrijven werd betrokken bij het opstellen van het Limburgplan, met name bij het onderdeel over de verbetering van de mobiliteitsmogelijkheden in de provincie Limburg.

De federale regering zal vooral een bijdrage leveren voor de werken die door de NMBS zullen worden uitgevoerd. Na de ingebruikname van de bocht van Nossegem – een investering van 14 miljoen euro – wordt de rittijd tussen Brussel en Hasselt teruggebracht van 76 naar 71 minuten. Vanaf 10 december 2006, bij een volledige viersporige lijn Leuven-Brussel en na ingebruikname van de bocht van Leuven tussen de lijnen 35 en 36 – een investering van 23,4 miljoen euro –

minutes.

Le doublement de la ligne Hasselt-Landen est prévu entre Alken et Landen, l'objectif étant d'accélérer le trajet de Hasselt vers Louvain et Bruxelles via Landen. Les travaux commenceront en 2007 et se termineront en 2012 ; l'investissement s'élève à 40 millions d'euros.

Le réaménagement des abords de la gare de Hasselt est prévu entre 2005 et 2009, pour un montant de 6,4 millions d'euros. Au cours de la même période, des améliorations seront apportées aux gares de Bokrijk, Neerpelt, Saint-Trond et Lommel. Citons également l'amélioration de l'infrastructure pour le transport de marchandises ; je pense notamment à la gare de triage de Genk.

Concernant le Rhin de fer, vous savez certainement que la Deuxième Chambre néerlandaise a, en date du 23 novembre dernier, approuvé le Traité d'arbitrage conclu les 22 et 23 juillet 2003 par les Pays-Bas et la Belgique. La Première Chambre néerlandaise doit encore se prononcer à ce sujet. Après approbation – prévue pour 2005 – par ces deux instances, la Cour d'arbitrage internationale pourra rendre son jugement. Le gouvernement évaluera ensuite le dossier.

Le ministre des Entreprises publiques soutient l'action de la province de Limbourg visant à développer l'offre en matière de transport régional et encouragera la collaboration avec la SNCB pour établir la meilleure coordination possible entre les deux types de services. La relation entre notre société des chemins de fer et les sociétés régionales de transport sera un élément du futur contrat de gestion entre l'État et la nouvelle SNCB. L'essentiel des négociations devra, à mon sens, être mené par la SNCB et les sociétés régionales de transport.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je suis heureuse que le ministre Vande Lanotte ait été chargé de suivre le plan pour le Limbourg. Il me semble être la personne adéquate, puisqu'une partie du plan concerne le désenclavement du Limbourg et que ses compétences englobent la SNCB.*

J'ai également appris de bonnes nouvelles pour les nombreux navetteurs limbourgeois qui travaillent à Bruxelles. Dans quelques années, leurs problèmes seront donc également résolus.

Autre bonne nouvelle : le développement, à Genk, de l'infrastructure pour le transport de marchandises. Cette mesure est prise dans le prolongement du rapport Heller, également évalué par la LRM et qui considère le mobility centre de Genk comme un des éléments les plus positifs. Le monde politique comme les partenaires sont demandeurs en la matière.

En outre, ces plans procureront de l'emploi, mais je reste sur ma faim à cet égard. Ma question manquait peut-être de clarté. Je propose de y revenir dans quelques semaines, lorsque le plan pour le Limbourg aura progressé.

zal de rit Brussel-Hasselt nog maar 48 minuten duren.

Voor een vlotter treinverkeer van Hasselt naar Leuven en Brussel via Landen is er een verdubbeling van de spoorlijn Hasselt-Landen tussen Alken en Landen gepland. De werkzaamheden beginnen in 2007, duren tot 2012 en de investering belooft 40 miljoen euro.

De herinrichting van de stationsomgeving in Hasselt is gepland van 2005 tot 2009 voor een bedrag van 6,4 miljoen euro. Tevens worden verbeteringen aangebracht aan bepaalde stations, zoals Bokrijk, Neerpelt, Sint-Truiden en Lommel. Verder is er nog de verbetering van de goedereninfrastructuur met bijvoorbeeld het rangeerstation in Genk.

In verband met de IJzeren Rijn weet u ongetwijfeld dat de Nederlandse Tweede Kamer op 23 november jongstleden het Arbitrageverdrag, dat Nederland en België op 22/23 juli 2003 sloten, heeft goedgekeurd. Nu moet de Nederlandse Eerste Kamer zich hierover nog uitspreken. Na goedkeuring door beide Nederlandse Kamers – wat wordt verwacht in februari 2005 – kan het Internationaal Arbitragehof zijn uitspraak bekendmaken. Daarna zal de regering het dossier evalueren.

De minister van Overheidsbedrijven steunt de actie van de provincie Limburg om het aanbod van de gewestelijke vervoerdiensten te ontwikkelen en zal de medewerking van de NMBS bevorderen om tot de beste coördinatie tussen de twee types van diensten te komen. De relatie tussen de nieuwe NMBS en de regionale vervoersmaatschappijen zal een punt zijn van het toekomstige beheerscontract dat de staat en de nieuwe NMBS zullen sluiten. Ik denk dat er vooral overleg zal moeten komen tussen de NMBS en de regionale vervoersmaatschappijen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik ben blij dat minister Vande Lanotte de opdracht heeft gekregen het Limburgplan te volgen. Ik denk dat hij daarvoor de geschikte persoon is, aangezien een deel van het plan gaat over de ontsluiting van Limburg en hij bevoegd is voor de NMBS.

Ik heb ook goed nieuws gehoord voor de Limburgse pendelaars naar Brussel en dat zijn er elke dag heel wat. Over een paar jaren zal er voor hen dus ook een oplossing zijn.

Goed nieuws is ook dat de goedereninfrastructuur rond Genk wordt uitgebouwd. Dat sluit aan bij het rapport-Heller dat ook door de LRM werd geëvalueerd en dat het *mobility centre* in Genk als een van de positiefste punten naar voren schuift. Ook het beleid en de partners in Limburg vragen daar om.

Deze plannen zullen ook wel werkgelegenheid meebrengen, maar rond dit specifieke punt blijf ik met mijn vragen achter. Misschien was mijn vraag op dit punt niet duidelijk genoeg en ik stel dan ook voor over een paar weken op dit aspect terug te komen, als het Limburgplan een beetje verder gevorderd is.

Demande d'explications de M. Karim Van Overmeire au ministre de la Défense sur «les vols militaires exécutés pour le compte de membres de la Cour» (n° 3-429)

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – En tant que parlementaire, j'ai été, comme une série de collègues de la Chambre, intrigué par l'utilisation d'avions militaires par des membres de la Cour. Dans une démocratie normale, c'est une question normale et il est évident qu'un parlementaire reçoit rapidement une réponse. Il semble que ce ne soit pas le cas dans ce pays. J'ai l'impression que certaines questions ne peuvent pas être posées et que l'on ne veut ou ne peut pas donner certaines réponses.

Le sénateur Vanhecke a posé cette question en novembre 2003. Elle est d'abord restée quelques mois dans le dernier tiroir de l'ancien président du Sénat. Quelques mois plus tard, M. Vanhecke a reçu une réponse incomplète. Le ministre a ensuite essayé de le tromper en répondant que les forces aériennes n'enregistraient ni le but des déplacements ni les noms des membres de la Cour participant à ceux-ci.

Entre-temps, il s'avère que les forces aériennes tiennent effectivement note des noms des personnes montant à bord des appareils de l'armée.

Au mois de juillet dernier, j'ai repris cette question sous la forme d'une question orale. Elle a été déclarée irrecevable. Ce n'est qu'après l'intervention du président de groupe que la question a été convertie en question écrite. La réponse fut environ la même que celle qui avait été donnée à M. Vanhecke, mais il y avait une petite lueur d'espoir. Le ministre me disait que, compte tenu du droit à la vie privée des personnes concernées, je pouvais obtenir les renseignements demandés à titre personnel.

Lorsque j'ai demandé cette information, j'ai dû attendre deux mois avant de recevoir du ministre une réponse de trois lignes. J'ai aussi reçu une série de feuilles contenant des tableaux qu'un non-initié ne peut comprendre.

Le 28 octobre 2004, j'ai déposé une demande d'explications, mais j'ai dû attendre jusqu'à ce jour, soit deux mois, pour pouvoir la développer.

La réponse du ministre est toujours totalement insuffisante. Je n'ai reçu aucune réponse à la question de savoir quels membres de la Cour utilisent les avions militaires et pour quels vols. Si le ministre dit qu'il n'y a pas de listes de passagers, cela signifie que les avions militaires décollent en ayant à leur bord des membres de la Cour, mais que personne ne sait qui se trouve exactement dans l'appareil.

Les noms des passagers sont pourtant conservés durant cinq ans dans les feuilles de mission. Je n'ai toujours aucune indication sur les personnes participant à ces vols. Il est manifeste que d'importants vols de groupes sont organisés avec des moyens publics. Dans les tableaux remis par le ministre, je vois qu'il y a parfois des vols de 67 personnes.

Je n'ai encore aucune idée du but de ces déplacements. Je suis étonné que le ministre se retranche derrière la vie privée des personnes concernées. Il n'est pas question des voyages

Vraag om uitleg van de heer Karim Van Overmeire aan de minister van Landsverdediging over «de militaire vluchten die voor rekening van leden van het Hof werden uitgevoerd» (nr. 3-429)

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Als parlamentslid was ik, net als een aantal collega's in de Kamer, benieuwd naar het gebruik van militaire vliegtuigen door leden van het Hof. In een normale democratie is dat een normale vraag. Het is evident dat een parlamentslid snel een duidelijk antwoord krijgt. In dit land blijkbaar niet. Ik krijg de indruk dat bepaalde vragen niet mogen gesteld worden en dat men bepaalde antwoorden niet mag of kan geven.

Ik wil toch de historiek van deze vraag even in herinnering brengen. In november 2003 stelde senator Vanhecke deze vraag. Eerst bleef ze enkele maanden in de onderste lade van de voormalige Senaatsvoorzitter liggen. Het duurde dan weer enkele maanden voordat senator Vanhecke een onvolledig antwoord kreeg. De minister probeerde senator Vanhecke toen om de tuin te leiden. Hij schreef in zijn antwoord: "De luchtmachtcomponent houdt noch het doel van de verplaatsingen, noch de namen van de betrokken leden van het Koninklijk Huis welke aan deze verplaatsingen deelnemen bij."

Intussen is duidelijk dat de luchtmachtcomponent wel degelijk de namen van de personen die in de toestellen van de luchtmacht stappen bijhoudt.

In de maand juli van dit jaar heb ik deze vraag opnieuw gesteld in de vorm van een mondelinge vraag. Toen werd ze onontvankelijk verklaard. Pas na tussenkomst van de fractievoorzitter werd de vraag omgezet in een schriftelijke vraag. Het antwoord was ongeveer hetzelfde als het antwoord aan senator Vanhecke, maar er was een klein lichtpuntje. De minister beloofde mij dat ik, rekening houdend met het recht op privacy van de betrokken personen, de gevraagde gegevens ten persoonlijke titel kon krijgen.

Toen ik om die informatie vroeg, moest ik weer twee maanden wachten alvorens ik van de minister een antwoord kreeg van drie regeltjes. Ik kreeg ook een aantal bladzijden met tabellen die een leek niet kan interpreteren.

Op 28 oktober 2004 heb ik een vraag om uitleg ingediend maar ik heb tot vandaag, 2 maanden later dus, moeten wachten om ze te kunnen stellen.

Het antwoord van de minister is echter nog altijd totaal onvoldoende. Ik heb nog altijd geen antwoord gekregen op de vraag welke leden van het Hof voor welke vluchten gebruik maken van de legervliegtuigen. Als de minister zegt dat er geen passagierslijsten zijn, dan zou dat betekenen dat de militaire toestellen vertrekken met aan boord leden van het Hof, en dat niemand zou weten wie er precies in het toestel zit.

In de mission folders worden de namen van de passagiers nochtans vijf jaar bijgehouden. Ik heb er nog altijd geen zicht op wie er allemaal aan die vluchten deelneemt. Blijkbaar worden op overheidskosten soms grote groepsvluchten georganiseerd. In de tabellen die de minister mij ter

privés de la famille royale, car ils ne me concernent pas en tant que parlementaire. Mais, en cette qualité, je peux demander quand des membres de la famille royale utilisent un avion militaire, qui monte dans l'appareil et quelle est sa destination. Le droit à la vie privée ne joue pas dans ce cas.

La population a le droit de savoir de quelle manière les moyens publics sont utilisés.

Le ministre peut-il m'expliquer comment je dois lire les tableaux qu'il m'a envoyés ? Un parlementaire moyen, soit un citoyen ordinaire, ne peut interpréter ceux-ci.

Peut-il aussi me faire parvenir la page manquante ? Je lui ai déjà signalé que le compte n'était pas exact.

Enfin, peut-il me dire comment il peut en appeler au droit à la vie privée dans ce genre de situation ?

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Quand va-t-on s'intéresser à des choses fondamentales dans ce pays ?

Comme cela figure dans ma lettre du 28 septembre 2004, les services concernés de mon administration ont été chargés de rassembler les informations demandées. Ces données ont été envoyées à M. Van Overmeire le 9 novembre de cette année. Elles reprennent les renseignements suivants pour chaque prestation : les points de départ et de destination des vols, les dates de prestation, le nombre de passagers transportés et la durée du vol.

Je ne puis mentionner la liste des noms des passagers transportés, vu que celle-ci relève de la vie privée des intéressés.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Je continuerai à insister pour avoir une réponse.*

Un vol demandé par la Maison militaire du Roi et auquel 67 personnes participent ne me semble pas relever de la vie privée, comme l'affirme le ministre.

Il y a deux possibilités : soit il s'agit de vols privés et ils ne peuvent pas être effectués avec des avions militaires, soit il s'agit de vols du Roi en tant que chef de l'État, accompagné de membres de la famille royale. Dans le second cas, le ministre peut imputer ces frais à la liste civile. Le ministre compte-t-il le faire à l'avenir ?

En 2002 et 2003 il y a eu 32 vols vers Nice.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – C'est bien. L'intelligence vient avec l'âge.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Vous confirmez donc ?*

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Vous avez fini de vous intéresser à des détails ou l'on continue ?

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Je demande seulement des informations supplémentaires.*

beschikking stelde zie ik soms vluchten met 67 personen.

Ik heb ook nog geen zicht op het doel van de verplaatsingen. Het verbaast me dat de minister zich achter de privacy van de betrokken personen verbergt. Het gaat niet over de privé-reizen van de koninklijke familie, want daar heb ik als parlamentslid geen zaken mee. Als parlamentslid kan ik echter wel vragen wanneer leden van de koninklijke familie gebruik maken van een militair toestel, wie er in het toestel stapt en waar het naartoe vliegt. Het recht op privacy speelt in dit geval niet mee.

De bevolking heeft het recht te weten op welke manier de openbare middelen worden besteed.

Kan de minister me uitleggen hoe ik de tabel die hij me toestuurd moet lezen? Een doorsnee-parlamentslid, laat staan een gewone burger, kan die onmogelijk interpreteren.

Kan hij mij ook het ontbrekende blad bezorgen? Ik heb hem namelijk al gesignaleerd dat de telling niet klopt.

Kan hij mij ten slotte duidelijk maken hoe hij het recht op privacy in dit soort van situaties kan inroepen?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Wanneer zal men in dit land interesse opbrengen voor fundamentele zaken?*

Zoals reeds vermeld in mijn brief van 28 september 2004 werden de betrokken diensten van mijn administratie belast met het verzamelen van de gevraagde informatie. Deze gegevens zijn de heer Van Overmeire op 9 november van dit jaar toegestuurd. Deze informatie bevat per geleverde prestaties de hierna vermelde gegevens: het vertrekpunt en de bestemming van de vluchten, de data van de prestatie, het aantal vervoerde passagiers en de vluchtduur.

De namenlijst van de getransporteerde passagiers kan ik niet vermelden, aangezien die behoort tot de privacy van de betrokkenen.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Ik zal blijven aandringen op een antwoord.

Een vlucht die door het Militaire Huis van de Koning wordt aangevraagd en waaraan 67 personen deelnemen, lijkt me niet te behoren tot de persoonlijke levenssfeer, zoals de minister beweert.

Er zijn twee mogelijkheden: ofwel gaat het om privé-vluchten en dat kan niet met militaire toestellen, ofwel gaat het om vluchten van de Koning als staatshoofd vergezeld van leden van de koninklijke familie. In dit geval kan de minister de kosten ervan aanrekenen op de civiele lijst. Is de minister van plan dat in de toekomst te doen?

In 2002 en 2003 waren er 32 vluchten naar Nice.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ziet u wel, het verstand komt niet vóór de jaren.*

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – U kan dus bevestigen wat hier staat?

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Wenst u nog meer details of gaan we voort?*

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Ik vraag de minister alleen bijkomende informatie.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Je vous ai donné une réponse. Je ne vous donnerai pas plus d'informations. Vous pouvez me poser la question quinze fois, vingt fois, je ne vous répondrai pas autre chose.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *C'est donc très clair, pour le compte rendu également. Nous ne manquerons pas d'en faire usage.*

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – J'espère que cela figurera au rapport.

Finalement, votre groupe commence bêtement à piocher dans des questions de détail.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Au Sénat, monsieur le ministre, ce sont les sénateurs qui interrogent le gouvernement et non le ministre qui interroge les sénateurs.*

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Je respecte tous les sénateurs et surtout les sénateurs qui respectent notre monarchie.

M. le président. – La prochaine séance aura lieu le mardi 21 décembre 2004 à 14 h 00.

(La séance est levée à 19 h 55.)

Excusés

Mme Anseeuw, pour raisons de santé, MM. Collas et Wilmots, pour d'autres devoirs, ainsi que M. Van Hauthem, malade, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Mijnheer Van Overmeire, ik heb u een antwoord gegeven. Méér informatie geef ik niet. Ook al blijft u de vraag herhalen, ik zal niets anders antwoorden.*

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Dat is dan heel duidelijk, ook voor het verslag. We zullen niet nalaten daar gebruik van te maken.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik hoop dat het in het verslag zal staan.*

Uw fractie is zich domweg aan het vastbijten in details, mijnheer Van Overmeire.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – In de Senaat, mijnheer de minister, zijn het de senatoren die de regering ondervragen en is het niet de minister die de senatoren ondervraagt.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik heb respect voor alle senatoren, vooral de senatoren die respect hebben voor onze monarchie.*

De voorzitter. – De volgende vergadering vindt plaats dinsdag 21 december 2004 om 14.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.55 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Anseeuw, om gezondheidsredenen, de heren Collas en Wilmots, wegens andere plichten, de heer Van Hauthem, ziek.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 50
 Pour : 5
 Contre : 45
 Abstentions : 0

Pour

Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire.

Contre

Jihane Annane, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Pierre Galand, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Marc Van Peel, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 51
 Pour : 8
 Contre : 36
 Abstentions : 7

Pour

Wouter Beke, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Marc Van Peel.

Contre

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille.

Abstentions

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Francis Detraux, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 3

Présents : 55
 Pour : 39
 Contre : 16
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Pierre Galand, Jean-Marie Happart, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 50
 Voor: 5
 Tegen: 45
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 2

Aanwezig: 51
 Voor: 8
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 7

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 55
 Voor: 39
 Tegen: 16
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Wouter Beke, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schamphelaere, Francis Detraux, Nele Jansegers, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire, Marc Van Peel, Wim Verreycken.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant diverses dispositions archaïques du Code civil (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. **3-955/1**).

– Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi visant à instaurer la prise en considération des aspects environnementaux dans les comptes annuels et rapports de gestion des sociétés : inscription comptable, évaluation et publication d'informations (de MM. Philippe Mahoux et Jean Cornil ; Doc. **3-961/1**).

– Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Envoi de propositions de loi à une autre commission

Le Bureau propose d'envoyer aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales les propositions de loi suivantes :

- Proposition de loi complétant le Code pénal d'un chapitre concernant l'homicide et les lésions corporelles occasionnés par les animaux de compagnie (3-126) ;
- Proposition de loi relative à la détention de chiens réputés dangereux (3-206) ;
- Proposition de loi relative à l'acquisition et la détention de chiens par des particuliers (3-859).

Ces propositions avaient été envoyées précédemment à la commission des Affaires sociales (3-126 et 3-206) et à la commission de la Justice (3-859).

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'établissement de critères de qualité pour les cliniques du sein* » (n° 3-500)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *les auxiliaires de police* » (n° 3-501)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la vaccination contre les pneumocoques* » (n° 3-502)

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van diverse archaïsche bepalingen van het Burgerlijk Wetboek (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk **3-955/1**).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel betreffende de verantwoording, waardering en vermelding van milieuaangelegenheden in de jaarrekeningen en jaarverslagen van ondernemingen (van de heren Philippe Mahoux en Jean Cornil; Stuk **3-961/1**).

– Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Verzending van wetsvoorstellen naar een andere commissie

Het Bureau stelt voor de volgende wetsvoorstellen te verzenden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden:

- Wetsvoorstel tot aanvulling van het Strafwetboek met een hoofdstuk over doodslag en lichamelijk letsel door toedoen van gezelschapsdieren (3-126);
- Wetsvoorstel betreffende het bezit van gevaarlijk geachte honden (3-206);
- Wetsvoorstel betreffende de aanschaf en het bezit van honden door particulieren (3-859).

Deze voorstellen werden eerder verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden (3-126 en 3-206) en naar de commissie voor de Justitie (3-859).

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het opstellen van kwaliteitscriteria voor borstklinieken*” (nr. 3-500)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de hulpagenten*” (nr. 3-501)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de vaccinatie tegen de pneumokokken*” (nr. 3-502)

- de M. Christian Brotcorne au ministre de la Défense sur « *l'octroi de la Croix d'Officier de l'Ordre de Léopold aux vétérans belges de 40-45* » (n° 3-503)
- de M. Christian Brotcorne à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « *la réforme de la législation en matière d'accès à la profession* » (n° 3-504)
- de Mme Erika Thijs au ministre de la Défense sur « *le démantèlement des F-16* » (n° 3-505)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'accord entre les pouvoirs publics et les pharmaciens* » (n° 3-506)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de la Défense sur « *le changement de personnel au sein du service de renseignement militaire* » (n° 3-507)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Messages de la Chambre

Par messages du 9 décembre 2004, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale et à l'accord de coopération entre l'État fédéral et la Région wallonne relatif à la mise en place d'un système de déclaration libératoire unique (Doc. 3-954/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Notification

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et l'article 211 du Code judiciaire (Doc. 3-877/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 9 décembre 2004 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux polluants organiques persistants, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-956/1) ;

- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Landsverdediging over “*de toekenning van het Kruis van Officier in de Leopoldsorde aan de Belgische veteranen van 40-45*” (nr. 3-503)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*de hervorming van de wetgeving inzake de toegang tot het beroep*” (nr. 3-504)
- van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Landsverdediging over “*de afbouw van F-16's*” (nr. 3-505)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het akkoord overheid-apothekers*” (nr. 3-506)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over “*de personeelwissel op de militaire inlichtingendienst*” (nr. 3-507)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 9 december 2004 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat en het Waals Gewest met betrekking tot de instelling van het systeem van de eenmalige bevrijdende aangifte (Stuk 3-954/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en van artikel 211 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-877/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 9 december 2004 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake persistente organische stoffen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-956/1);

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Croatie, signée à Bruxelles le 31 octobre 2001 (Doc. 3-957/1) ;

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République des Philippines, signée à Manille le 7 décembre 2001 (Doc. 3-958/1) ;

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et l'Australie, signée à Canberra le 20 novembre 2002 (Doc. 3-959/1) ;

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif aux métaux lourds, et aux Annexes, faits à Aarhus le 24 juin 1998 (Doc. 3-962/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 195/2004, rendu le 1^{er} décembre 2004, en cause des recours en annulation des articles 9 à 11, 22 à 28 et 31 de la loi du 30 décembre 2002 portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écouréductions, et des articles 199 à 122 de la loi-programme du 8 avril 2003, introduits par la SA Nestlé Waters Benelux et autres (numéros du rôle 2746, 2766, 2794 et 2799, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 196/2004, rendu le 8 décembre 2004, en cause des recours en annulation de l'article 185*bis*, §§1^{er} et 2, du Code wallon du logement, inséré par l'article 117 du décret de la Région wallonne du 15 mai 2003 modifiant le Code wallon du Logement et l'article 174 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, introduit par la SCRL Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie (numéro du rôle 2882) ;
- l'arrêt n° 197/2004, rendu le 8 décembre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 10*bis* de la loi du

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek Kroatië, ondertekend te Brussel op 31 oktober 2001 (Stuk 3-957/1);

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Republiek der Filippijnen, ondertekend te Manilla op 7 december 2001 (Stuk 3-958/1);

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en Australië, ondertekend te Canberra op 20 november 2002 (Stuk 3-959/1);

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol bij het Verdrag van 1979 betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand, inzake zware metalen, en met de Bijlagen, gedaan te Aarhus op 24 juni 1998 (Stuk 3-962/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 195/2004, uitgesproken op 1 december 2004, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 9 tot 11, 22 tot 28 en 31 van de wet van 30 december 2002 houdende diverse fiscale bepalingen op het stuk van milieutaksen en ecobonussen, en van de artikelen 119 tot 122 van de programmawet van 8 april 2003, ingesteld door de NV Nestlé Waters Benelux en anderen (rolnummers 2746, 2766, 2794 en 2799, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 196/2004, uitgesproken op 8 december 2004, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 185*bis*, §§1 en 2, van de Waalse Huisvestingscode, ingevoegd bij artikel 117 van het decreet van het Waalse Gewest van 15 mei 2003 tot wijziging van de Waalse Huisvestingscode en artikel 174 van het Waals Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, ingesteld door de CVBA "Fonds du logement des familles nombreuses de Wallonie" (rolnummer 2882);
- het arrest nr. 197/2004, uitgesproken op 8 december 2004, inzake de prejudiciële vraag over artikel 10*bis* van de wet

31 décembre 1963 sur la protection civile, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 2884) ;

- l'arrêt n° 198/2004, rendu le 8 décembre 2004, en cause la question préjudicielle relative à l'article 19, §4, de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, tel qu'il a été remplacé par l'article 17, 4°, de la loi du 10 juin 2001, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 2894) ;
- l'arrêt n° 199/2004, rendu le 8 décembre 2004, en cause la question préjudicielle concernant les articles 622, 625 et 626 du Code d'instruction criminelle, posée par la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 2964).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 29 des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées le 16 mars 1968, tel qu'il a été remplacé par l'article 6 de la loi du 7 février 2003, posées par la Cour de cassation et le Tribunal de police de Marche-en-Famenne (numéros du rôle 3111 et 3144 à 3165, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 3, §2, de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative à la taxe régionale à charge des occupants d'immeubles bâtis et de titulaires de droits réels sur certains immeubles, tels que ces articles étaient applicables pour l'exercice d'imposition 1998, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3136) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 251 du Code des impôts sur les revenus 1992, posée par le Tribunal du commerce de Charleroi (numéro du rôle 3166).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les recours en annulation totale ou partielle du décret flamand du 26 mars 2004 portant des mesures de redressement au profit des courses de chevaux flamandes, autorisant le Gouvernement flamand à contribuer à la création d'une association sans but lucratif « Vlaamse federatie voor Paardenwedrennen » (Fédération flamande des Courses de Chevaux) et modifiant et abrogeant certaines dispositions du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, introduits par la SA Tiercé franco-belge, la SA Derby et le Conseil des ministres (numéros du rôle 3138, 3140 et 3143, affaires jointes).

– **Pris pour notification.**

van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, gesteld door de Raad van State (rolnummer 2884);

- het arrest nr. 198/2004, uitgesproken op 8 december 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 19, §4, van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, zoals vervangen bij artikel 17, 4°, van de wet van 10 juni 2001, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 2894);
- het arrest nr. 199/2004, uitgesproken op 8 december 2004, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 622, 625 en 626 van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de kamer van inbeschuldigingstelling van het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 2964).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen over artikel 29 van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, zoals vervangen bij artikel 6 van de wet van 7 februari 2003, gesteld door het Hof van Cassatie en de Politierechtbank te Marche-en-Famenne (rolnummers 3111 en 3144 tot 3165, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 3, §2, van de ordonnantie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van 23 juli 1992 betreffende de gewestbelasting ten laste van bezetters van bebouwde eigendommen en houders van een zakelijk recht op sommige onroerende goederen, zoals die artikelen van toepassing waren op de belasting voor het aanslagjaar 1998, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3136);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 251 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gesteld door de Handelsrechtbank te Charleroi (rolnummer 3166).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van het Vlaamse decreet van 26 maart 2004 houdende regeling van herstelmaatregelen voor de Vlaamse paardenwedrennen, houdende machtiging aan de Vlaamse regering om mee te werken aan de oprichting van de vereniging zonder winstgevend doel "Vlaamse Federatie voor Paardenwedrennen en houdende wijziging en opheffing van sommige bepalingen van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, ingesteld door de NV "Tiercé franco-belge", de NV Derby en de Ministerraad (rolnummers 3138, 3140 en 3143).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**